

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

7 grudnia 2012 r., nr 49 (1131) Cena 2,00 zł (w tym 8% VAT)

www.glos-in.krakow.pl

**SUPERPROMOCJA**  
**1-9666**  
RADIO TAXI WAWEL  
10% w dzień + 20% w nocy  
**0501-44-96-66**  
NABÓR TAKSÓWKARZY!

**KARP KRÓLEWSKI**  
SPRZEDAŻ OD 14 GRUDNIA

Plac Targowy „PIAST”  
os. Piastów 60 A, paw. 3

**PIEKARNIA  
AWITEKS**

Oferuje szeroki asortyment  
wyrobów piekarniczo-cukierniczych  
w atrakcyjnych cenach  
Gwarantujemy miłą i sprawną obsługę

W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN.

Szalony rajd ulicami Nowej Huty ➔ str. 3

Kosa, czyli ballada kryminalna o Nowej Hucie ➔ str. 7

Bezpłatne świąteczne warsztaty dla najmłodszych ➔ str. 9

Wybieramy Miss Nowej Huty ➔ str. 15

# Przy NCK powstaje smoczy skwer

Czytaj na str. 2



### DELIKATESY ZIKO

- ✓ Serpek Aksamienny DrOetker 1 kg 6,99
- ✓ Kiełbasa krojona drobiowa Liszki 1 kg 25,90 - 28,50
- ✓ Czekolada Złoty Kasztanek Wawel 102 g 2,19 - 3,49
- ✓ Kukurydza konserwowa Pudliszki 400 g 2,99 - 3,85
- ✓ Marchew kostka Hortex 450 g 2,59 - 2,99

OS. PIASTÓW 60



**Specjalistyczny Ośrodek  
Rehabilitacji Ręki s.c.**

31-871 Kraków, os. Dywizjonu 303 nr 3/2  
www.sorr.eu  
e-mail: sorr.sekretariat@gmail.com

- konsultacje
- prof. Marek Pieniążek
- diagnostyka • rehabilitacja
- fizykoterapia • aparatowanie

#### REJESTRACJA:

tel. 12 641-28-27  
pon.-czw. godz. 15.00-19.00  
pt. godz. 8.00-12.00  
kom. +48 501 286 013  
pon. 8.00-20.00

do 40%  
poza miastem  
TARYFA 1,60 zł/km

1966 BARBAKI  
www.taxi.barbaken.krakow.pl

TAXI NISKICH CEN  
800 400 400

TAXI No 1  
Kraków

Nowo otwarty sklep

## TANIA ODZIEŻ

Centrum Odzieżowe Artus w Nowej Hucie  
OS. ZGODY 7 (OBOK „ŚWIATU DZIECKA”)

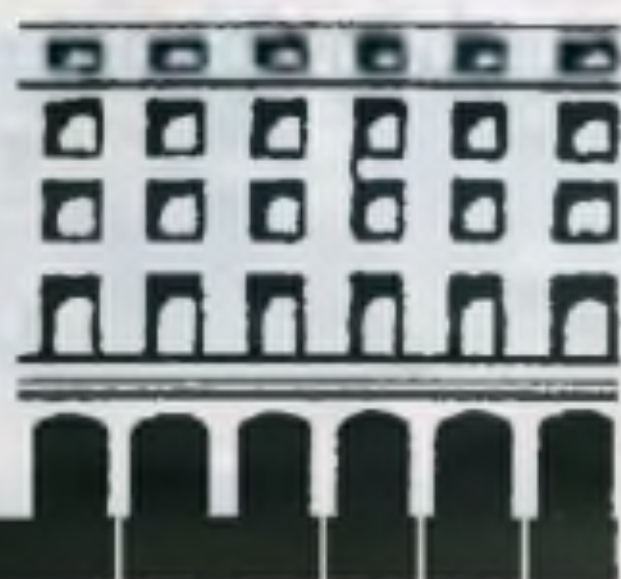
Powierzchnia handlowa 400 m<sup>2</sup>

**ARTUS94**  
TANIA ODZIEŻ





## CENTRUM I OKOLICE



### DYŻUR W „GŁOSIE”



Głosy i interwencje Czytelników są inspiracją wielu naszych tekstów. Dlatego zapraszamy na nasze dyżury redakcyjne. W najbliższy piątek (7.12) w godzinach 10-11 dyżurować będzie red. Sławomir Pietrzyk.

Nasi Czytelnicy mogą również kontaktować się z nami telefonicznie, dzwoniąc pod numer 12 643 44 33.

### ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

**Jerzy BARGIEL**, lat 79  
**Stanisława BORKOWSKA**, lat 83  
**Henryka BROSKIEWICZ**, lat 83

**Maria BRZEGOWY**, lat 76  
**Elwira BRZYCKA**, lat 66  
**Józef CADER**, lat 89  
**Janina CHELMECKA**, lat 87  
**Tadeusz ĆMIKIEWICZ**, lat 88  
**Stanisława DUDZIŃSKA**, lat 78  
**Kazimiera GADZINA**, lat 82  
**Józefa GAWĘDA**, lat 77  
**Lech IGNACIUK**, lat 72  
**Zdzisław KRYSZAK**, lat 54  
**Helena KWIECIŃSKA**, lat 91  
**Genowefa MASŁOWSKA**, lat 87  
**Jerzy PISZCZEK**, lat 57  
**Roman PLATA**, lat 66  
**Stanisław PRAJSNER**, lat 71  
**Janina ROZKOCHA**, lat 82  
**Walerian RYCHTER**, lat 84  
**Teresa SARNECKA**, lat 61  
**Marian SENDOR**, lat 86  
**Jadwiga STAWIARSKA**, lat 66  
**Franciszek STOPYRA**, lat 76  
mgr inż. **Władysław WACHALEWSKI**, lat 77  
**Aniela WOJTANOWSKA**, lat 83  
**Kazimierz ZAPIÓR**, lat 79  
**Stefania ZYBURA**, lat 72

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 12.

### SMOCZY SKWER W NOWEJ HUCIE

Przy zbiegu ulic Wietora i Skawińskiej oraz przy ul. Kluczborskiej już są. Do 14 grudnia br. ma być gotowy w Nowej Hucie przy Nowohuckim Centrum Kultury. Smoczy skwer.



Wizualizacja smoczego skweru

Pomysł smoczego skweru zrodził się w głowie radnego Tomasza Urynowicza na początku ubiegłego roku. Budowa wielopokoleniowych parków rekreacyjnych miała objąć wszystkie osiemnaście dzielnic Krakowa. Jednak z ambitnych planów, w związku z trudną sytuacją finansową miasta, nic nie wyszło. Okazuje się jednak, że pomysł będzie jednak realizowany, chociaż w mniejszej niż pierwotnie planowano skali. Radni i urzędnicy zdecydowali, że w pierwszej kolejności powstaną trzy skwery: przy zbiegu ulic Wietora i Skawińskiej (Dzielnica I), przy ul. Kluczborskiej (Dzielnica IV) i przy Nowohuckim Centrum Kultury (Dzielnica XVIII).

– Przy wyborze lokalizacji kierowaliśmy się m.in. brakiem ogródków jordanowskich w okolicy i intensywną za-

budową – powiedział nam pomysłodawca smoczego skweru Tomasz Urynowicz.

Główną atrakcją skwerów będzie wielki smok z drabinkami, ścianką wspinaczkową, zjeżdżalnią i małpim gajem. Stylizacja ma nawiązywać do legendy o Smoku Wawelskim. – Zależy nam, by miejsce kojarzyło się z Krakowem, bo to nasz autorski pomysł. Ale znajdują się tam też urządzenia kojarzone z miastami partnerskimi. Dlatego obok smoka pojawi się na przykład norymberska wioska, na której najmłodsi będą mogli ćwiczyć równowagę, koordynację ruchową, a także zagrać w interaktywne gry. Nie zabraknie też atrakcji dla dorosłych w postaci urządzeń do fitnessu i urządzeń rehabilitacyjnych – mówi Tomasz Urynowicz. (f)

*Jeżeli poszukujesz lub zamierzasz zmienić  
zarządcę swojej nieruchomości,  
skorzystaj z doświadczenia i profesjonalizmu naszej firmy  
działającej na rynku od 1994 roku*



**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI NR 1**

Sp. z o.o.

Kraków Nowa Huta, os. Uroczę 5  
Kraków, ul. Lucjana Rydla 7

tel. 12 637 27 01 tel./fax 12 636 37 75

www.zarzacanieruchomosci.krakow.pl

e-mail: adm1@zarzacanieruchomosci.krakow.pl

Konkurs „Małopolska Szkoła z Pasją” rozstrzygnięty

### WYRÓŻNIENIA DLA NOWOHUCKICH SZKÓŁ

Konkursowa Kapituła rozstrzygnęła konkurs „Małopolska Szkoła z Pasją”, którego celem było dostrzeżenie i wyróżnienie szkół prowadzących ciekawe działania pozalekcyjne współtworzone z organizacjami pozarządowymi, uczniowskimi, rodzicielskimi, środowiskiem lokalnym i innymi partnerami. Do konkursu przystąpiło ponad sto małopolskich szkół. Wśród wyróżnionych placówek ponadgimnazjalnych znalazły się tylko trzy szkoły z Krakowa, w tym dwie nowohuckie placówki. Drugie wyróżnienie otrzymał Zespół Szkół Gastronomicznych nr 1 im. majora Henryka Sucharskiego z os. Złotej Jesieni, a wyróżnienie trzecie – XI Liceum Ogólnokształcące im. Marii Dąbrowskiej z os. Teatralnego. (f)

Zbiórka żywności dla kombatantów AK mieszkających na Białorusi

### PAMIĘTAJMY O RODAKACH

Samorząd Studencki Akademii Ignatianum w Krakowie we współpracy ze Stowarzyszeniem Odra-Niemen organizuje zbiórkę żywności dla kombatantów Armii Krajowej mieszkających na Białorusi. Paczka bożonarodzeniowa powinna zawierać produkty żywnościowe takie jak: kawa, herbata, makaron, kakao, cukier, szynka w puszcze, owoce w puszcze, ciastka, cukierki, czekolada, mleko skondensowane, ryż oraz inne produkty długoterminowe. Do każdej paczki należy dołączyć kartkę z życzeniami świątecznymi jako nieodzowny akcent pamięci dla Rodaków, byłych żołnierzy AK walczących o wolność Polski. Zbiórka odbywa się w Akademii Ignatianum w Krakowie, ul. Kopernika 26 w sali 02 (podziemia) do 14 grudnia br. Szczegółowych informacji udziela Elżbieta Wach tel. 509 051 521, e-mail: elludwika.wach@gmail.com. (f)

W Społem PSS Nowa Huta dokonacie udanych zakupów

### „LUDWIK” W OS. KAZIMIERZOWSKIM

Ten sklep z artykułami gospodarstwa domowego zwany „Ludwikiem” istnieje „od zawsze” w Nowej Hucie. Tutaj przez lata nowohucianie kupowali wszystko do domu, urządzając się i zapewniając jego prawidłowe funkcjonowanie. Sam w latach siedemdziesiątych tutaj dobierałem wyposażenie kuchni i urządziłem swoją serwantkę. Jest to obecnie sklep nr 513 Społem PSS Nowa Huta.

Polecam tutaj obecnie zakupy garnków w pełnym wyborze, w tym tradycyjnych emaliowanych z Olkusza. Takiej krajowej porcelany nie ma nigdzie. Są klasyczne talerze z Chodzieży w kolorze białym ze złotym paskiem, ale także bardziej barwne z Ćmielowa i Lubianej. Jest klasyczne szkło w szerokim wyborze, także wysokiej klasy z Krosna. Teraz w grudniu można dokonać zakupów kompletów ozdób pakowanych, które przydadzą się na praktyczną Gwiazdkę. Oczywiście w „Ludwiku” mamy tutaj pełny wybór kosmetyków i chemii gospodarczej wysokiej jakości i po przystępnych cenach. Tu naprawdę warto robić zakupy. (P) Fot. autor



Nadruki – twoje zdjęcie, grafikę, rysunek, napis – wydrukujemy na:

✓ podkładce pod mysz – 19 zł, ✓ kubku – od 14,90 zł,  
✓ koszulce – od 20 zł, ✓ puzzlach – 19 zł, ✓ breloku – 12 zł.

Ww. elementy mogą być wspaniałym prezentem dla waszych bliskich, znajomych, kontrahentów i dla siebie. Zamówienia: os. Boh. Września 76.

Sklep Papier-Zabawki: os. Piastów, obok bl. 3. Sklep Papier-Zabawki.

Zapraszamy – niskie ceny, szybka realizacja zamówienia.

Tel. kom. 515-249-099, e-mail: ap.cel@interia.eu.

**KARAWAN** GRUPA  
FIRM POGRZEBOWYCH  
TRADYCJE OD 1981 ROKU

### Rozliczenia bezgotówkowe

**ul. Bieżanowska 24** Tel. 12 658 21 11  
całą dobę  
**ul. Rakowicka 33a** Tel. 12 412 89 83  
całą dobę Tel. 12 4 111 111  
**ul. Dolnych Młynów 3** Tel. 12 632 11 22  
8.00 - 15.00

**ul. Sieroszewskiego 5** Tel. 12 686 61 20  
całą dobę 12 686 61 45  
**ul. Wrocławska 8** Tel. 12 631 77 95  
8.00 - 16.00  
**ul. Okulickiego 51** Tel. 606 79 32 79  
8.00 - 15.00

**os. Na Skarpie 20** Tel. 12 686 43 40  
8.00 - 15.00  
**Cm. Grębałów** Tel. 12 645 14 35  
8.00 - 15.30  
**Cm. Batowice** Tel. 12 413 63 46  
8.00 - 15.30

**DYŻUR CAŁODOBOWY**  
również w Niedziele i Święta

**tel. 12 4 111 111**

**tel. 12 658 21 11**

**ul. Sieroszewskiego 5**  
**Nowa Huta**



# MIKOŁAJE NA MOTOCYKLACH



W niedzielę, 2 grudnia br., zaroili się od mikołajów. Ale nie podróżowali oni jak to mają w zwyczaju na saniach, a na motocyklach. Mikołaje zebrali się w Nowej Hucie przy Zespole Szkół Zawodowych (dawne THM) na os. Szkolnym, by kolumną udać się na Rynek Główny. Po drodze, jak na mikołajów przystało, odwiedzili domy dziecka.

(f) Fot. Andrzej Kalinowski

## SZALONY RAJD ULICAMI NOWEJ HUTY

W niedzielę, 2 grudnia ok. godz. 22.45 policjanci z krakowskiej drogówki, na skrzyżowaniu al. Jana Pawła II z ul. Zachemskiego rozpoczęli pościg za bmw coupé. Kierujący tym samochodem nie zatrzymał się do kontroli. Uciekał z prędkością, czasami sięgającą 180 km/h ulicami Nowej Huty. W pobliżu bramy huty im. Sendzimira ścigany kierowca gwałtownie zahamował. Policjanci starali się zjechać mu drogę, żeby uniemożliwić mu dalszą jazdę. Ale kierowca bmw ruszył ponownie i uderzył w blokujący go radiowóz, po czym, jadąc czasami pod prąd, czasami wymuszając pierwszeństwo przejazdu, w pewnym momencie na wyłączonych światłach mijania zatrzymał się na ul. Giedroycia. Wysiadł z auta i uciekł na piechotę. Niecałe dwie godziny później został zatrzymany przez policję w mieszkaniu kolegi, do którego, jak powiedział, przyjechał w odwiedziny. Kierowca ma 26 lat. Przyjechał do Nowej Huty z Szaflar, gdzie mieszka. Noc spędził nie u kolegi, ale w policyjnej izbie zatrzymań. Następnego dnia został przesłuchany. Wyrzucił skruchę. Nie potrafił wytłumaczyć policjantom, dlaczego uciekał. Przeprosił interweniujących policjantów. A powodem, dla którego policjanci starali się go zatrzymać do kontroli, była jazda bez zapiętych pasów. Przedstawiono mu zarzuty: prowadzenia pojazdu w stanie po spożyciu alkoholu (wynik badania 0,21 promila w wydychanym powietrzu), spowodowanie zagrożenia w ruchu drogowym, prowadzenie pojazdu bez wymaganego oświetlenia, niezastosowanie się do sygnałów nakazujących zatrzymanie i poddanie się kontroli przez policjantów. Policjanci naliczyli także kierowcy bmw 47 punktów karnych.

(jdz)

Grasuje rano przy Kocmyrzkowskim rondzie

## ŻEBRAK CZY ROZBÓJNIK?

26 listopada, kilkanaście minut po godz. 8.00, rondo Kocmyrzkowskie. Na przystanek autobusowy linii 172 idzie dziewczyna. Spieszy się do pracy. Nagle na jej drodze do autobusowego przystanku staje młody mężczyzna. Natarczywie prosi o wsparcie. Ta mówi, że nie ma drobnych. Słyszy: „ty żdziro”, „szmato ruda” i podobne epitety. Mężczyzna wyciąga z kieszeni coś, co jej wygląda na pojemnik z gazem. Straszy ją, że go użyje. Ciągłe trzyma przy uchu komórkę. Udaje, że rozmawia przez telefon. I krzyczy, że zaatakowała go oszustka. Dziewczyna, piszcząc ze strachu, ucieka. Wsiada do autobusu. Nikt – jak opowiada – nie zareagował, a ludzi było wielu. I jakby usprawiedliwiają ich, mówi, że jadą na uczelnię, do pracy i każdy się spieszy. Mężczyzna miał ok. 30 lat. Był niewysoki. Miał na sobie ciemnozieloną kurtkę z kapturem, a pod nim czapkę na głowie. Dziewczyna powiedziała, że informując nas o tym zdarzeniu, chce ostrzec innych śpieszących się do codziennych zajęć przed taką przygodą. Przed mężczyzną, który wymyślił sobie taki sposób na zastraszenie i wymuszanie od ludzi pieniędzy. Nadal nie wie, czy to był żebrak czy ktoś, kto naprawdę użyłby w celach rozbójniczych gazu. Przy tym rondzie jest bankomat i automat sprzedający bilety MPK. Na plac targowy „Tomex” też nikt nie idzie bez pieniędzy. Więc jest to miejsce, które wykorzystują do zastraszania ludzi tego rodzaju rozbójnicy i nachalni żebracy. 27 listopada od zaatakowanej w ten sposób dziewczyny dowiedziałam się, że tego ranka kontrolował ten rejon policyjny patrol. Poczuli się bezpieczniejsza. Za co zresztą policji dziękuję. Nadal nie rozumiem, dlaczego nie zareagowali świadkowie tego zdarzenia. Tak jakby dali wiarę temu, kto ją zaatakował i nazwał oszustką. Pozostały pytania: czy ktoś zgłosił takie napady policji i czy w tym dniu była to tylko rutynowa policyjna kontrola rejonu zagrożonego takimi zdarzeniami?

– W każdej takiej sytuacji policja prosi o niezwłoczne powiadomienie. Czas jest ważny, a natarczywe żebranie jest czynem zabronionym. W tym przypadku mogła to być próba wymuszenia pieniędzy przemocą. Nie odnotowaliśmy wcześniej takich zgłoszeń. Ponieważ w tym rejonie jest plac targowy, bankomat i przystanki autobusowe czy tramwajowe, patrolujemy go często. W dzień szczególnie, ale nocą też. Nasze służby w ten sposób zostały uczulone na żebraka rozbójnika. Ale niech będą też uczuleni ludzie i zgłaszają takie zdarzenia, ci, których to dotyczy, i świadkowie. Bo jak inaczej ich zatrzymamy?! – mówi zastępca naczelnika Wydziału Kryminalnego VII KP Mirosław Baran.

(jdz)

## CHCIAŁ BYĆ PEŁNOLETNI

30 listopada o godz. 11.30 policjanci z VIII KP zatrzymali siedemnastolatka jadącego tramwajem linii „10”. Kontrolerzy, sprawdzając jego legitymację szkolną, zaczęli podejrzewać, że została podrobiona. Wezwali policję. Ta zatrzymała nastoletniego pasażera. Trafił wraz ze swoją legitymacją szkolną na komisariat. W czasie czynności policjanci ustalili, że legitymacja jest autentyczna, ale przerobiona jest data urodzenia jej właściciela. Siedemnastolatek chciał być dorosły i dodał sobie rok życia po to, jak wyjaśnił policjantom, żeby już bez problemów mógł sobie kupować papierosy. Otrzymał zarzut podrobienia dokumentu. Taki czyn jest zagrożony karą pozbawienia wolności do 5 lat. Karze poddał się dobrowolnie. Prokurator zadecyduje, w jaki sposób zostanie ukarany. Chłopak jest uczniem jednego z techników w Krakowie. Mieszka w Nowej Hucie.

I tak zapisał się w rejestrze karnym pewno nieświadomy takich konsekwencji nastolatek.

(jdz)

## BAL SYLWESTROWY 2012 / 2013

Szampańska zabawa na dwóch parkietach:

• Zespół Czakram (www.cz.wesele.eu) • didżej

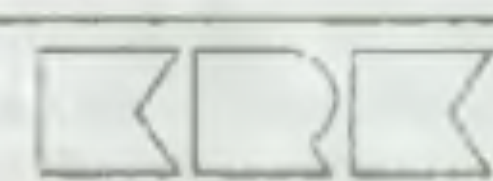
Bogate i smaczne menu  
zapewnia Jurek Catering

Cena 220 zł za osobę.

Bilety do nabycia w kasie NCK  
od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 – 20.00.

Informacje i zamówienia: pok. 225, bud. B,  
tel. 12 644 02 66 w. 208, 605 307 935, 12 644 07 75, 503 137 862  
e-mail: administracja@nck.krakow.pl

Nowohuckie Centrum Kultury, 31.12.2012 godz. 20.00



## KONCERTY MISTRZEJOWICKIE

W KOŚCIELE P.W. ŚW. MAKSYMILIANA MARII KOLBEGO W KRAKOWIE

## KONCERT BAROKOWY

Honorowy patronat  
Stanisław Kardynał Dziwisz  
Biskup Krakowski Metropolita Krakowski

9 XII 2012, godz. 15.00

Wykonawcy  
Krakowska Młoda Filharmonia  
Orkiestra Zespołu Państwowych Szkół Muz.  
im. M. Karłowicza  
pod dyrekcją Tomasza Chmiela  
Weronika Biela, Natalia Stęposz,  
Zuzanna Bolon - skrzypce  
Renata Guzik - flet piccolo

W programie  
J. S. Bach, A. Vivaldi

Miejsce koncertu  
Kościół p.w. św. Maksymiliana M. Kolbego,  
os. Tysiąclecia 66, Kraków

wstęp wolny

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk.  
Redaguje zespół.  
Telefon red.: 12 643-44-33. Faks 12 643-66-33.  
E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl  
Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków.  
Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków.

SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: POLSKAPRESSE Sp. z o.o.,  
ul. Domaniewska 41, Sosnowiec.  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść  
zamieszczanych ogłoszeń.

Dotychczas wydawało mi się, że w życiu tyle już widziałem i tyle się nasłuchałem, że nie zaszkodzi mi nic. Myliłem się. W nieklamane osłupienie wprawiła mnie, powtarzana w mediach pod koniec ubiegłego ty-

## Tydzień

Lepiej wyrzucić  
na śmietnik?

godnia informacja, że Komitet Praw Dziecka ONZ zamierza zwrócić się do Unii Europejskiej z żądaniem wydania zakazu funkcjonowania Okien Życia (sic!). Argumentacja Komitetu Praw Dziecka, jaka się w związku z tym pomysłem pojawiła, uraga zdrowemu rozsądkowi i świadczy albo o złej woli albo o totalnej głupocie jego inicjatorów (choć, co prawda, w tę drugą okoliczność nie bardzo wierzę). Pojawia się na przykład stwierdzenie, że zostawienie dziecka w takim oknie narusza jego prawo do poznania swoich rodziców. Ale „fachowcy” z Komitetu Praw Dziecka jakoś nie wspominają o powszechnym w krajach zachodnich procederze inseminacji nasieniem od anonimowych dawców albo o zapładnianiu jajeczek od anonimowych dawczyń. Przecież dzieci zrodzone w wyniku takich procedur również nigdy nie poznają swoich rodziców. Ale to, najwyraźniej, Komitetowi Praw Dziecka nie przeszkadza.

Obecnie w Europie funkcjonuje ok. 140 Okien Życia. W Polsce jest ich ponad 40. Okna te, w skali europejskiej, uratowały życie setkom dzieci, których matki zdecydowały się je urodzić, ale nie chciały lub nie potrafiły podjąć się trudu ich wychowania. Gdyby nieludzki pomysł Komitetu Praw Dziecka został przez Unię Europejską zaakceptowany, to kolejne setki dzieci zamiast znaleźć szansę na nową rodzinę w Oknach Życia, zostaną porzucone w plastikowych torbach w lasach i na śmietnikach.

Jan L. FRANCZYK



# KONKURS PIEŚNI I POEZJI PATRIOTYCZNEJ

26 listopada br. w Zespole Szkół Gastronomicznych nr 1 w Krakowie odbył się II Małopolski Konkurs Pieśni i Poezji Patriotycznej, w którym wzięło udział 70 uczniów z Małopolski.



Konkurs był skierowany w tym roku zarówno do szkół gimnazjalnych, jak i szkół średnich. Celem tego przedsięwzięcia było przede wszystkim krzewienie wartości patriotycznych wśród młodzieży oraz edukacja obywatelska. Uczniowie mogli się zaprezentować w dwóch kategoriach: pieśni patriotycznej oraz poezji patriotycznej. Pomysłodawczyniami i organizatorkami konkursu były dwie młode polonistki: Marta Bernadzikiewicz-Stępień i Sylwia Ptasznik.

Nad całością konkursu czuwały gospodarze, czyli dyrekcja Zespołu Szkół Gastronomicznych nr 1 w Krakowie, na czele z dyrektorem mgr Barbarą Brewczyńską, która uroczystie przywitała wszystkich uczestników oraz przedstawicieli jury: Dorotę Zajkowską – przedstawicielkę Młodzieżowego Ośrodka Edukacji Obywatelskiej, Pawła Jagło – kierownika Oddziału „Dzieje Nowej Huty” Muzeum Historycznego Miasta Krakowa, Przemysława Wywiałę – przedstawiciela Muzeum Armii Krajowej, Wiktoria Federowicz – przedstawicielkę Klubu „Kuznia” oraz Barbarę Munk – przedstawicielkę Instytutu Dialogu Międzykulturowego im. Jana Pawła II w Krakowie.

Wszyscy uczestnicy po stresujących i pełnych emocji występach mogli odnaleźć chwilę wytchnienia i poczęstować się w słodkim poczęstunku przygotowanym przez uczniów szkoły, a wszystko to w przerwie podczas obrad jury. A jury nie miało w tym roku łatwego zadania, gdyż wszyscy uczestnicy konkursu reprezentowali bardzo wysoki poziom przygotowania. Ale

było o co walczyć, bowiem na zwycięzców czekały cenne nagrody rzeczowe: aparat fotograficzny ufundowany przez pośia Ireneusza Rasia za I miejsce w kategorii poezja, blue ray ufundowany przez Radę Rodziców ZSG I w Krakowie, słuchawki wysokiej jakości za II miejsca w obu kategoriach, oraz mysz bezprzewodowa za III miejsce ufundowane przez organizatorki konkursu. Przyznano również dwa wyróżnienia i nagrodę specjalną w postaci pakietów książek.

Zwycięzcami konkursu w kategorii pieśni zostali: I miejsce – Wiktoria Sikorska z Prywatnego Gimnazjum nr 1 w Krakowie „Tango na głos, orkiestrę i jeszcze jeden głos”; II miejsce – Natalia Kurzyńska i Klaudia Kozioł z Gimnazjum w Opatowcu „Między nami”; III miejsce – Dorota Skoczńska z Gimnazjum w Proszowicach „Nie zobaczysz matko syna”. Wyróżnienia otrzymali: Zespół Vabank z Gimnazjum w Luborzycu oraz Nela Nocoń z Gimnazjum w Kazimierzu Wielkiej.

Zwycięzcami konkursu w kategorii poezji okazali się: I miejsce – Zuzanna Kletschka z Gimnazjum w Kazimierzu Wielkiej „Ballada żebracza”; II miejsce – Wiktoria Sikorska z Prywatnego Gimnazjum nr 1 w Krakowie „Krzyże i miecze”; III miejsce – Natalia Kurzyńska i Klaudia Kozioł z Gimnazjum w Opatowcu „Polskim dzieciom zamordowanym przez UPA”.

Wyróżnienia otrzymali: Natalia Bątkowska z Gimnazjum w Opatowcu oraz Arkadiusz Dużyk z IV Liceum Ogólnokształcącego w Krakowie.

(f)

## IV Międzyszkolny Konkurs Pieśni Patriotycznej w Branicach

# UCZCILI ODZYSKANIE NIEPODLEGŁOŚCI



Laureaci międzyszkolnego konkursu.

19 listopada już po raz czwarty Szkoła Podstawowa nr 74 w Branicach zorganizowała w osiedlowym Klubie „Herkules” Międzyszkolny Konkurs Pieśni Patriotycznej. Wzięło w nim udział sześć zespołów wokalnych ze szkół: nr 74 (opieka Renata Tarczyńska-Hołody), 141 (opieka Bogusława Mikulskiego) i 142 (opieka Tomasz Sasnal). Jury w składzie: Izabela Podgórska – dyrektor SP 142, ks. Jerzy Nawłoka, Stefania Brandos – przedstawiciel Klubu „Herkules” i Renata Dudek – dyrektor SP 74 przyznało pierwsze miejsce Szkole Podstawowej nr 142 i wyróżnienie dla zespołu dziewcząt z SP 74. Na zakończenie wszyscy wspólnie odśpiewali kilka pieśni patriotycznych i uczcili 94. rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości.

(f)

# TURYSTYKA I WYPOCZYNEK

Biuro Turystyczne UNIHUT

# JARMARKI ŚWIĄTECZNE Z „UNIHUTEM”

Biuro Turystyczne UNIHUT przed świętami Bożego Narodzenia organizuje jednodniowe zwiedzanie i jarmarki świąteczne w Berlinie, Budapeszcie, Pradze i Wiedniu.

\*\*\*

Berlin: 8-9 grudnia, 15-16 grudnia br.  
Cena – 200 zł.  
Budapeszt: 8-9 grudnia oraz 15-16 grudnia br.  
Cena – 190 zł.  
Praga: 8-9 grudnia, 15-16 grudnia br.  
Cena – 190 zł.

Wiedeń: 8-9 grudnia, 15-16 grudnia br.

Cena – 190 zł.

Praga-Wiedeń: 7-9 grudnia, 14-16 grudnia br.

Cena – 355 zł.

Cena zawiera przejazd autokarem klasy lux lub komfortowym busem, opiekę pilota, ubezpieczenie (nie zawiera biletów wstępu).

\*\*\*

Więcej informacji w siedzibie biura – Centrum Administracyjne huty, ul. Ujastek 1, bud. „S”, tel: 12 644 68 16, 12 390 35 64, turystyka@unihut.pl; www.turystyka.unihut.pl

„Galeon” zaprasza

# ZIMOWISKA I OBOZY 2013

Biuro Podróży GALEON zaprasza do skorzystania z oferty tegorocznego zimowego wypoczynku. Jest w niej wiele propozycji zimowisk w górach – z nartami, snowboardem i wypoczynkiem w zimowym, górskim plenerze.

\*\*\*

Kulig saniami góorskimi w Zawoi w cenie, w Zakopanem i Białym Dunaju dodatkowo płatny. Jak co roku, na zimowiska wyjeżdża wykwalifikowana kadra lubiana przez dzieci i młodzież (nauczyciele na co dzień uczący w szkołach), która już przygotowała dla swoich kolonijnych podopiecznych nowe ciekawe konkursy, gry i zabawy.

\*\*\*

W związku z pytaniami ze strony rodziców, czy na nasze kolonie mogą pojechać dzieci spoza krakowskiej huty, informujemy, że z oferty biura mogą skorzystać wszyscy.

\*\*\*

Jednocześnie przypominamy pracownikom ArcelorMittal Poland i spółek, że w biurze można wykupić skierowanie na kolonie na takich samych zasadach jak co roku – zaliczka, zaświadczenie do funduszu socjalnego, dopłata.

\*\*\*

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”

Biuro Podróży „GALEON”,  
31-959 Kraków, os. Górali 5.  
Telefon 12 642-26-20,  
tel. kom. 606-394-103  
www.galeon.krakow.pl,  
e-mail: galeon@galeon.krakow.pl

BIAŁY DUNAJEC (7 dni) – stoki BIAŁKA TATRZAŃSKA i inne stoki to obóz narciarski i snowboardowy, dla początkujących i grupy zaawansowanej. Turnus I: od 13 do 19.01.2013 r. Cena: 839 zł.

BIAŁY DUNAJEC (7 dni) – 5 STOKÓW (stoki: Białka Tatrzańska, Bukowina Tatrzańska, Gliczarów, Małe Ciche, Białka Dunajec, Czarna Góra, Jurgów) – obóz narciarski, grupa zaawansowana. Turnus I: od 13 do 19.01.2013 r. Cena: 839 zł.

ZAKOPANE (7 dni) – obóz narciarski i snowboardowy, dla chętnych z nauką i doskonaleniem jazdy na nartach i snowboardzie, zarówno dla początkujących, jak zaawansowanych (w planach jazda na stokach: Harenda, Białka Tatrzańska, Bukowina Tatrzańska, Małe Ciche, Czarna Góra, Jurgów i Szymoszkowa). Dla chętnych – nauka tańców i zabaw świątecznych. Turnus I: od 13 do 19.01.2013 r., turnus II: od 19.01 do 25.01.2013 r. Cena: 849 zł.

ZAWOJA (7 dni) – zimowisko i obóz; z nartami lub bez, dla chętnych z nauką i doskonaleniem jazdy na nartach, zarówno dla rozpoczynających narciarską przygodę, jak i zaawansowanych. Dla chętnych nauka tańców m.in.

tańców i zabaw świątecznych, m.in. latino, disco. Planowany jest również kulig saniami góorskimi. Turnus II: od 20.01 do 26.01.2013 r. Cena: 839 zł.

Uwaga! Biuro Podróży GALEON organizuje także – na zamówienie – zimowiska i białe szkoły dla grup, wyjazdy na narty + baseny termalne, kuligi. (Miejscowość i cena do uzgodnienia).

\*\*\*

ZATRUDNIMY I ZAPRASZAMY DO WSPÓŁPRACY PODCZAS ZIMOWISK WYCHOWAWCÓW-NAUCZYCIELI ORAZ ORGANIZATORÓW GRUP.

\*\*\*

Każda oferta zawiera transport, zakwaterowanie w ośrodkach w pok. z łazienkami lub na 2 pokoje 1 łazienka, 4 lub 5 posiłków dziennie, opiekę medyczną, ubezpieczenie NNW i SKI, ognisko z pieczeniem kiełbasy, nocną jazdę na nartach, bogaty i urozmaicony program pobytu i zależnie od oferty – INSTRUKTORÓW NARCIARSTWA, SNOWBOARDU.

# DZIEŃ SENIORA W MISTRZEJOWICACH

W restauracji „Piastowska” w os. Tysiąclecia odbyło się z okazji Dnia Seniora uroczyste spotkanie integracyjne Krakowskiego Związku Emerytów, Rencistów i Osób Niepełnosprawnych, na które zaprosiła przewodniczącą KZERIOn Elżbieta Pyka. W spotkaniu udział wzięli: wiceprzewodniczący Rady Miasta Krakowa Józef Pilch, wicedyrektor Wydziału Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa Krzysztof Klimczak, prezes Spółdzielni Mieszkaniowej Mistrzejowice Maciej Nawrocki oraz przewodniczący Rady Dzielnicy XV Piotr Serafin. Spotkanie przebiegało w bardzo serdecznej atmosferze, przy muzyce zespołu KZERIOn oraz akompaniamencie Mieczysława Szwejcy, Mariana Soi i Jerzego Kokoszy. Po spożyciu pysznego obiadu seniorzy odebrali w Klubie Seniora przygotowane dla nich upominki. W listopadzie odbyło się także w Klubie Seniora spotkanie andrzejkowe, na które przybyło 100 osób.

(mp)

Fot. autor



Przewodnicząca Krakowskiego Związku Emerytów, Rencistów i Osób Niepełnosprawnych Elżbieta Pyka życzy wszystkim nowohuckim seniorom radosnych i zdrowych Świąt Bożego Narodzenia



# Z KORZYŚCIĄ DLA ŚRODOWISKA

W ArcelorMittal Poland trwa końcowy etap wprowadzenia do przewozu surowki zakupionych niedawno 9 kadzi torped. Można je już zobaczyć na torach huty.

Po wykonaniu wyłożenia ogniotrwałego na zmodernizowanych stanowiskach do murowania, wysuszeniu i wygrzaniu wymurówki, kadzie torped są przygotowane do odbioru surowki z wielkiego pieca nr 5.

Z uwagi na okres przejściowy (do czasu zakończenia testów i pełnego wdrożenia), obecnie transport surowki odbywa się zarówno kadziami otwartymi, jak kadziami torped.

Po spuszczeniu z wielkiego pieca, surowka wielkopieczowa jest przewożona ka-

dziami torpeda do wybudowanej stacji przelewania, gdzie następnie jest przelewana i transportowana na stanowiska odsiarczania zmodernizowaną suwnicą nr 760, której maksymalny dopuszczalny udźwig zwiększono do 200 t.

Kolejnym etapem realizacji projektu będzie wyłączenie pracującego mieszalnika i rozpoczęcie modernizacji suwnicy nr 770 – mówi Ireneusz Staniewski, lider i kierownik projektu z Działu Inwestycji ArcelorMittal Poland.

Po wyłączeniu mieszalnika, co prawdopodobnie nastąpi jeszcze w grudniu, nie będzie już odwrotu: surowka będzie transportowana wyłącznie kadziami torpeda.

Kadzie otwarte mają pojemność ok. 90 ton. Nowe kadzie torpeda mieszczą 150 ton surowki. Poza korzyściami ekonomicznymi, wynikającymi z wyeliminowania strat ciepła, wdrożenie ich do ruchu przyniesie znaczną poprawę dla środowiska.

Zakup kadzi torpeda wyeliminuje przelewanie surowki z kadzi otwartych do mieszalników, w których utrzymywana była odpowiednio wysoka temperatura za pomocą gazu koksowniczego, a następnie do kadzi surowkowych. Wyeliminowana zostanie strata ciepła rzędu 80–100 stopni Celsjusza. To z kolei pozwoli zmniejszyć zużycie gazu do ogrzewania i zredukować emisję dwutlenku węgla. **vk**



W miejsce mieszalnika została wybudowana stacja przelewania surowki. Niedługo mieszalnik zostanie całkowicie wyłączony.

## 6. Festiwal Muzyki Filmowej – we wrześniu 2013

# MATRIX SYMULTANICZNIE

Wiadomo już, jaki koncert zobaczymy w finale przyszłorocznego Festiwalu Muzyki Filmowej w Krakowie. Będzie to symultaniczne wykonanie koncertowe superprodukcji amerykańsko-australijskiej – *Matrix*. Gościem honorowym wydarzenia i równocześnie dyrygentem będzie sam Don Davis – autor muzyki do tej kultowej, filmowej trylogii. Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego, powiedziała, że o takim wyborze zdecydowali fani festiwalu.

Co ważne – w roku przyszłym nastąpi zmiana terminu imprezy. Zamiast, jak dotychczas w maju, 6 Festiwal Muzyki Filmowej odbędzie się w ostatni weekend września. – *Maj to czas matur i przygotowań do sesji, fani festiwalu wielokrotnie prosili nas o zmianę terminu. Stąd pomysł, aby przenieść festiwal na jesień* – tłumaczy Izabela Helbin.

Przyszłoroczny FMF rozpocznie się 26 września warsztatami filmowymi, a przez kolejne trzy dni hala ocynowni ArcelorMittal Poland w Krakowie będzie salą filmową, dla spotkań z najbardziej spektakularnymi obrazami filmowymi i twórcami muzyki filmowej.

Koncert finałowy zaplanowano na 29 września.

Nakręcony w 1999 r. *Matrix* to jedna z najważniejszych pozycji w światowej kinematografii ostatnich lat. Tytuł stał się już klasykiem gatunku science fiction. Film wyreżyserowali Lana i Andy Wachowscy, którym mistrzowsko udało się połączyć wątki odnoszące się do filozofii, religii, a w szczególności do informatyki i cybernetyki.

Budżet filmu wynosił 63 mln dolarów i przyniósł ponad 171 milionów dolarów zysku w samych tylko Stanach Zjednoczonych. Entuzjastyczny odbiór filmu zarówno przez widzów, jak i krytykę, zaowocował kolejnymi dwiema częściami (*Matrix: Reaktywacja*, *Matrix: Rewolucja*).

*Matrix* zyskał grono wyznawców we wszystkich zakątkach świata i otrzymał kilkadziesiąt prestiżowych nagród, w tym m.in. 4 Oscary za najlepsze efekty specjalne, dźwięk, montaż oraz montaż dźwięku i 3 nagrody MTV Movie Awards.

Ścieżka dźwiękowa, której autorem jest jeden z bardziej interesujących kompozytorów Hollywood i dwukrotnie zdobywca Nagrody Emmy Don Davis, była nominowana do nagrody Grammy.

Film odegrał też bardzo ważną rolę w kulturze cyberpunkowej: ugruntował styl i ubiór cyberpunka złożony z długich płaszczy, wysokich butów i przeciwsłonecznych okularów.

Projekt *Matrix Symultanicznie* będzie amerykańsko-niemiecko-polską koprodukcją, realizowaną we współpracy z kompozytorem Donem Davisem, European Filmphilharmonic Institute i studio Warner Bros, a prace nad nią trwały kilka lat.

Dzieło zostanie zaprezentowane w niezwykłym wnętrzu hali ocynowni ArcelorMittal Poland w Krakowie. – *To będzie rozrywka przyszłości na najwyższym poziomie: wizjonerskie obrazy science fiction połączymy z brzmieniem dużej orkiestry symfonicznej i chóru* – zapowiada Izabela Helbin.

\*\*\*

Film będzie wyświetlony na wielkim ekranie, w jakości HD. Festiwal Muzyki Filmowej w Krakowie to wspólne przedsięwzięcie Krakowskiego Biura Festiwalowego i radia RMF Classic. Monumentalne widowiska muzyczno-filmowe w hali ocynowni ArcelorMittal Poland, z udziałem najwybitniejszych twórców i kompozytorów, wyróżniają się śmiałością produkcyjną, innowacyjnością w sferze technologii dźwięku i obrazu, poziomem artystycznym, a także rozmachem wykonawczym. **(I)**

Tytułowe Płomyki to dobrowolne datki, które koledzy Sebastiana Kukuły z ArcelorMittal Poland, wspólnie z Fundacją Nasze Dzieci, zbierają na leczenie i rehabilitację jego chorej córki Darii. Główną rolę w akcji odegra oryginalna pochodnia niesiona podczas sztafety z ogniem paraolimpijskim w Londynie.

## PRZekaż PŁOMYKI NADZIEI

Pochodnia z Paraolimpiady w Londynie odwiedzi kilkanaście miejsc, w których Fundacja Nasze Dzieci zbiera „Płomyki Nadziei” – datki na leczenie chorej dziewczynki. Potem zostanie zlicytowana. Akcja potrwa do 24 grudnia tego roku. W Krakowie pochodnia będzie wystawiona 7 grudnia – przed bramą krakowskiej huty.

Dobrowolne datki można wrzucać do zaplombowanych skarbon stacjonarnych, które ustawiono we wszystkich oddziałach ArcelorMittal oraz w przedszkolach zakładowych w Krakowie i w Dąbrowie Górniczej. Przy skarbonach będzie można zobaczyć oryginalną pochodnię paraolimpijską, niesioną przez jednego z pracowników ArcelorMittal Poland 29 sierpnia 2012 roku w Londynie, podczas sztafety z ogniem paraolimpijskim.

W ciągu dwóch tygodni pochodnia odwiedzi kilkanaście podobnych skarbon, do których zbieramy „płomyki nadziei” – datki na leczenie i rehabilitację Darii Kukuły, chorej córki naszego kolegi z ArcelorMittal Poland. W ten sposób chcemy pomóc w zakupie niezbędnego sprzętu medycznego i leczeniu wielu schorzeń, na które cierpi mała Daria, m.in. padaczki lekoopornej, porażenia czterokończynowego, encefalopatii wielotorbielowej.

leczeniu wielu schorzeń, na które cierpi mała Daria, m.in. padaczki lekoopornej, porażenia czterokończynowego i encefalopatii wielotorbielowej.

A już 17 grudnia 2012 start WIELKIEGO FINAŁU akcji – ogólnodostępnej LICYTACJI POCHODNI. Kwotą wywoławczą będzie suma wszystkich Płomyków zebranych w kilkunastu skarbonach. Twój Płomyk jest bezcenny dla powodzenia akcji! Aby dowiedzieć się więcej o akcji Przekaż Płomyki Nadziei, wejdź na stronę [www.fundacja-naszedzieci.pl](http://www.fundacja-naszedzieci.pl).

Do 13 grudnia darczyńcy mogą wrzucać datki do skarbon lub wpłacać je na specjalnie konta bankowe Fundacji Nasze Dzieci, al. Piłsudskiego 92, 41-308 Dąbrowa Górnicza.

Wpłaty krajowe: ING Bank Śląski SA, 63 1050 0086 1000 0090 3014 2096.

Wpłaty zagraniczne: ING Bank Śląski SA, wpłaty w PLN IBAN: PL 63 1050 0086 1000 0090 3014 2096 Swift: INGBPLPW.

Wpłaty w EUR IBAN: PL 61105000861000009030143102 Swift: INGBPLPW.

### Przekaż płomień nadziei

przez tę skarbonkę możesz zobaczyć oryginalną Pochodnię Paraolimpijską, niesioną przez Filipa, naszego kolegę z pracy 29 sierpnia 2012 roku w Londynie, podczas sztafety z Ogniem Paraolimpijskim. W ciągu dwóch tygodni Pochodnia odwiedzi kilkanaście podobnych skarbon, do których zbieramy „Płomyki Nadziei” – datki na leczenie i rehabilitację Darii Kukuły, chorej córki naszego kolegi z ArcelorMittal Poland. W ten sposób chcemy pomóc w zakupie niezbędnego sprzętu medycznego i leczeniu wielu schorzeń, na które cierpi mała Daria, m.in. padaczki lekoopornej, porażenia czterokończynowego, encefalopatii wielotorbielowej.

A już 17 grudnia 2012 start WIELKIEGO FINAŁU naszej akcji – ogólnodostępnej LICYTACJI POCHODNI. Kwotą wywoławczą będzie suma wszystkich Płomyków zebranych w kilkunastu skarbonach. Twój Płomyk jest bezcenny dla powodzenia akcji! Koleżanki i koledzy z pracy oraz Fundacja Nasze Dzieci

Aby dowiedzieć się więcej o akcji Przekaż Płomień Nadziei wejdź na stronę [www.fundacja-naszedzieci.pl](http://www.fundacja-naszedzieci.pl) Organizatorem zbiórki jest Fundacja Nasze Dzieci Al. Piłsudskiego 92, 41-308 Dąbrowa Górnicza

## POMÓŻ INNYM – ODDAJ KREW

Jak co roku z okazji Dnia Wolontariatu Pracowniczego Hutniczy Klub Honorowych Dawców Krwi PCK w Krakowie organizuje w zakładach ArcelorMittal Poland akcję honorowego krwiodawstwa. 7 grudnia 2012 roku ambulans Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa będzie ustawiony w widocznym miejscu – w zatoce parkingowej przed budynkiem administracyjnym „Z” przy ul. Ujastek, od godz. 11 do 15, a jeśli będzie potrzeba, to nawet dłużej. Rejestracja dawców będzie prowadzona w holi głównym bud. Z już od godz. 10.00. Zgłaszać się mogą nie tylko pracownicy ArcelorMittal Poland i spółek. Jak poinformował nas prezes Hutniczego Oddziału HDK Kazimierz Nowak, każdy pracownik oddający honorowo krew ma prawo do dnia wolnego od pracy i posiłku regeneracyjnego. Otrzyma on także wydruk wyników badań krwi. ArcelorMittal Poland przygotował też drobne upominki. – *Obecnie najbardziej poszukiwane są grupy krwi Rh-, A Rh-, B Rh- i AB Rh- oraz 0* – mówi Kazimierz Nowak, prezes Hutniczego Klubu Honorowych Dawców Krwi PCK w Krakowie.



## OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

### OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

● 7 XII, godz. 17 – Warsztaty haftu koralikowego. Cena 20 zł za jeden warsztat od osoby. Prowadzenie **Grażyna Antoń** (www.tipika.pl). Informacje i zapisy na warsztaty z rękodzieła Barbara Solecka, b.solecka@okn.edu.pl, tel. 12 644 27 65, w. 17

● 11 XII, godz. 17 – Warsztaty tworzenia biżuterii. W programie filcowanie: naszyjnik rogali. Cena 20 zł za jeden warsztat od osoby. Prowadzenie **Krystyna Drożdżowska**

● 13 XII, godz. 17 – Warsztaty florystyczne, na których uczestnicy będą uczyć się jak stworzyć stroiki świąteczne. Cena 35 zł za jeden warsztat od osoby. Prowadzenie **Agnieszka Bogusz**.

### KLUB KUŹNIA OKN. OS. ZŁOTEGO WIEKU 14

● 11 XII, godz. 11 – Biblioteka Klubu „Kuźnia” zaprasza na spotkanie autorskie z **Elżbietą Wojnarowską** zatytułowane „Sprzedawca czasu”.

● 11 XII, godz. 15 – Dyskusyjny Klub Książki dla dorosłych: Artur Klinau „Mińsk”. Spotkanie w Bibliotece Klubu Kuźnia. Wstęp wolny.

● 12 XII, godz. 15.30 – Dyskusyjny Klub Książki dla młodzieży: Beata Ostrowicka „Zjeść żabę”. Spotkanie w Bibliotece Klubu Kuźnia Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida. Wstęp wolny.

### KLUB MIRAGE OŚRODKA KULTURY KRAKÓW NOWA HUTA, OS. BOHATERÓW WRZEŚNIA 26

● 6 XII, godz. 16 – Spotkanie z lekarzem: odleżyny, opuchlizny, stopa cukrzycowa. Spotkanie dla seniorów, którzy chcą poszerzyć swoją wiedzę na temat uciążliwych objawów przewlekłych chorób takich jak: cukrzyca czy choroby nerek. Ma ono na celu propagowanie wiedzy z zakresu profilaktyki tych chorób oraz wskazać, gdzie można szukać pomocy. Wstęp wolny.

● 8 XII, godz. 17 – Spotkanie z Mikołajem. W programie imprezy m.in.: spektakl z udziałem publiczności *W oczekiwaniu na Świętego Mikołaja* oraz odwiedzin Mikołaja z prezentami.

● 10 XII, godz. 11.30 – Autochodzik. Cykliczna impreza dla dzieci prowadzona przez **Jacka Gronowskiego** ze Straży Miejskiej z zakresu bezpieczeństwa i unikania zagrożeń.

Tematem grudniowego spotkania będą przepisy o ruchu drogowym w praktycznym zastosowaniu przez dzieci. Współorganizatorem cyklu jest Straż Miejska Miasta Krakowa. Wstęp wolny.

● 13 XII, godz. 12 – Bajki terapeutyczne-relaksacyjne. Cykliczna impreza dla dzieci przedszkolnych, współorganizowana przez Nowohucką Bibliotekę Publiczną, polegająca na czytaniu i analizie bajek. Zajęcia mają charakter edukacyjno-relaksacyjny z elementami dramy i ćwiczeń oddechowych. Wstęp wolny.

● 13 XII, godz. 16 – Peeling dłoni. Spotkanie dla osób chcących zadbać o piękne dłonie w sezonie zimowym. W programie: indywidualne porady kosmetyczne, prezentacja zabiegów na dłonie oraz kiermasz kosmetyków. Wstęp wolny.

### KLUB ANEKS OK KRAKÓW NOWA HUTA, UL. MYCIELSKIEGO 11

● 7 XII, godz. 17.30–21 – Akademia wolnego czasu: warsztaty świąteczne. Wykonywanie świątecznych kompozycji w nowoczesnej formie. Zajęcia prowadzi florystka **Barbara Błaszczuk**. Zapisy w Klubie do 7 grudnia. Uczestnicy zabierają ze sobą wykonane kompozycje. Wstęp: 50 zł (w cenie materiały).

### KLUB KRZESŁAWICE OK KRAKÓW NOWA HUTA, UL. WAŃKOWICZA 17

● 7 XII, godz. 17 – Wieczór mikołajkowy. W programie imprezy dla najmłodszych znajdują się: zabawy taneczno-ruchowe, gry i konkursy mikołajkowe. Nie zabraknie również wizyty Św. Mikołaja. Wstęp: 10 zł.

● 10–21 XII, godz. 15–21 – Kiermasz ozdób świątecznych. Klub zaprasza na kiermasz wszystkie osoby poszukujące oryginalnych ozdób świątecznych, będzie w nim można zakupić rękodzieło artystyczne o tematyce bożonarodzeniowej. Wśród prezentowanych wyrobów znajdują się choinki z różnych materiałów, stroiki, świeczniki, bańki w różnych technikach oraz anioły. Wstęp wolny.

### KLUB JĘDRUŚ OK KRAKÓW NOWA HUTA, OS. CENTRUM A 6A

● 10 XII, godz. 15 – Tu leży staroświecka jak przecinek... o poezji Wisławy Szymborskiej. Podczas kolejnego swojego wykładu w *Nowohuckiej Akademii Seniora* dr **Marek Karwala** przybliży zebranym osobę krakowskiej noblistki – Wisławy Szymborskiej. W prelekcji nie zabraknie informacji o życiu poetki, fenomenie jej twórczości, postawie wobec świata, życia i ludzi, a także o jej literackim Noblu. Dr Marek Karwala jest wykładowcą Instytutu Filologii Polskiej Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie. W dorobku naukowym ma kilkadziesiąt publikacji z zakresu literatury i krytyki sztuki. Zapraszają: Stowarzyszenie Przyjaciół Nowej Huty oraz Ośrodek Kultury Kraków–Nowa Huta. Wstęp wolny.

● 11 XII, godz. 16 – „Klub Jędrus – Historia powstania i początki działalności”. Otwarcie wystawy zdjęć archiwalnych ukazujących początki i przebieg budowy Klubu Jędrus oraz pierwsze lata działalności. W programie wykład dr **Zygmunta Kiszki** na temat początków Nowej Huty. Wystawa czynna do 31 stycznia 2013 r. od poniedziałku do piątku w godzinach otwarcia Klubu. Projekt zrealizowany przy wsparciu finansowym Rady Dzielnicy XVIII Nowa Huta. Wstęp wolny.

### KLUB POD KASZTANAMI OK KRAKÓW NOWA HUTA, UL. PŁOSZCZYN 1

● 13 XII, godz. 16 – Spotkanie z **Władysławem Schejbałem**, długoletnim mieszkańcem Krakowa i Nowej Huty. Władysław Schejbał opowie o swoim długim i ciekawym życiu. A wszystkie te opowieści okraszone będą szczyptą humoru. Wstęp wolny. (f)

## OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

### Notowania cenowe

## ŚWIĄTECZNE RARYTASY

Zbliżają się święta Bożego Narodzenia i polecam dokonanie zakupów godnych tych świąt w Centrum Handlowym „Tomex”. Nie może na stole świątecznym zabraknąć dobrych wędlin bez konserwantów i polepszaczy. Takie kupimy u **Józefa Aksamita** w paw. 466



wędliny przygotowane ze 124 g mięsa na 100 gotowego produktu. Wędzonki do gotowania są marynowane 14 dni w zalewie ziołowej w temperaturze 8 st. C (bez konserwantów, barwników, wzmacniaczy smaków etc.). Ponadto można tutaj kupić gotowe już szynki i polędwice Spod Strzechy, schab Oczko, karczek swojski i kielbasy naprawdę wiejskie, wytwarzane naturalnie w małych jednoosobowych maszynach jak u Stanisława Przewoźnika z Łoskowiec k. Kocmyrzowa. 23 grudnia wędliny z Bobrownik będą sprzedawane z 10-procentową bonifikatą.

„Leśne Runo” na „Tomeksie” ma renomę od lat. Obecnie w pawilonach 413 i 312 kupimy prawie wszystko na bożonarodzeniowy stół. Jest w pełnym wyborze susz wigilijny i grzyby. Od 3 zł kupimy mieszanki owocowe, a solo kupimy śliwki damaszkowe od 12 zł/kg i węgierki z pestkami do 20 zł/kg kalifornijskie. Jest pełny wybór certyfikowanych grzybów od podgrzybków w cenie 10 zł/4dag do borowików od 12 zł/4 dag do 47 zł wiązki kapeluszy 10 dag. Są też grzybki marynowane maślaki, borowiki i rydze od 10 zł słoiczek. Są też miody z ekologicznego Jodłownika k. Szczycyca od 10 zł/370 g wielokwiatowy do 27 zł za litr gryczany. (sp)

## WALUTA

W tym tygodniu złotówka traci na wartości w obliczu obniżki stóp procentowych.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24, tel. 12-641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,14–3,18 zł, euro: 4,10–4,14 zł, GBP: 5,04–5,09 zł, CHF: 3,38–3,44 zł.

## TRADYCYJNE WĘDLINY

Tutaj kupisz prawdziwe wędliny z firmy jednoosobowej, wyprodukowane ze 124 g mięsa na 100 g gotowego produktu. Są to wyroby gotowe i do gotowania, marynowane przez 14 dni w zalewie ziołowej: szynki, polędwice, boczek, karczek.

Wyroby nie zawierają żadnych konserwantów, barwników ani ulepszaczy smaku.



**Józef Aksamit** zaprasza do swojego pawilonu nr 466, prowadzonego od 1995 roku na bazarze „Tomex”. Czynne: wt.–pt. 8.00–16.00, sob. 7.30–14.00.

### Od 7 do 13 grudnia

## W KINIE „SFINKS”

● „OBLAWA” w reżyserii Marcina Krzyształowicza to niewątpliwie jeden z najważniejszych polskich filmów mijającego roku. Ten trzymający w napięciu thriller wojenny pokazuje prawdziwe i niejednoznaczne oblicze okupacji. Głównym bohaterem jest kapral Wydra, żołnierz oddziału partyzanckiego, specjalizujący się w wykonywaniu wyroków śmierci na Niemcach i polskich zdrajcach. Tym razem Wydra dostaje rozkaz zabicia swojego szkolnego kolegi – konfidenta Kondolewicz. Jak mówi reżyser: „Oblawa to opowieść o zdradzie i zemście, o winie, karze, poczuciu honoru i wierności. Nie ma tu martyrologicznego patosu i pomnikowego bohaterstwa. Są za to krwiste postaci i mocna intryga”. Znakomite role stworzyli w filmie Marcin Dorociński, Maciej Stuhr, który po raz pierwszy zagrał tak dramatyczną postać, oraz Weronika Rosati zrywająca ze swoim dotychczasowym wizerunkiem.



● Historyczno-kostiumowe widowisko „BITWA POD WIEDNIEM” wyszło spod ręki włoskiego reżysera Renza Martinelliego. Przypomina jedną z największych i najważniejszych bitew w historii Europy. Jest lato 1683 roku. 100-tysięczna armia Imperium Osmańskiego pod wodzą Kara Mustafy rozpoczyna oblężenie Wiednia. Los miasta staje się coraz bardziej niepewny. Jego upadek otworzy wielkiemu wrocywici drogę do zwycięstwa nad chrześcijańską Europą. Po wielu tygodniach oblężenia dochodzi do decydującej bitwy. W chwili, gdy wszystko zapowiada bliski tryumf wielkiego wrocywici, do boju włączają się polskie wojska pod wodzą króla Jana III Sobieskiego w morderczej walce, rozstrzygając wynik starcia. Armie Europy wspiera duchowo wysłannik Boży Marco D'Aviano. W rolach głównych w filmie wystąpili F. Murray Abraham, Jerzy Skolimowski, Alicja Bahlela-Curuś, Piotr Adamczyk i Borys Szybc. (as)

## „UPIÓR W OPERZE” W DKF KROPKA

DKF „Kropka” Kina Studyjnego „Sfinks” zaprasza 13 grudnia o godz. 19.30 na pokaz filmu niemego „Upiór w operze” w reżyserii Juliana Ruperta.

Ten horror z 1925 roku jest adaptacją powieści Gastona Leroux. Dzieło Juliana, mimo późniejszych pięciu adaptacji kinowych jako jedyne w pełni wykorzystuje gotyckie dziedzictwo powieści. Film łączy fundamentalną dla horroru dialektykę tajemnicy i pragnienia poznania, a także doskonałe obrazy monstrualności. „Upiór w operze” to historia oszpeconego geniusza muzycznego skrywającego się w podziemiach paryskiej Opery i straszącego tamtejszych artystów. (as)

## KOLOROWE PIÓRKA I PTASIE TRELE



W Ośrodku Kultury im. C.K. Norwida od 16 do 18 listopada br. odbywała się wystawa kanarków i ptaków egzotycznych. Wystawionych było ok. 370 ptaków. Wystawę odwiedziło około 450 osób. Dużą część widowni stanowiły dzieci z nowohuckich przedszkoli i młodzież szkolna.

Na tegorocznej wystawie było bardzo dużo małych egzotyków takich jak: amadyny wspaniałe, amadyny diamentowe, amadyny obrożne, ryżowce, mewki, srebrnodziubki oraz wiele gatunków papug, takiej jak: ara szlachetna, żako,

rozelle królewskie, microzłazki, papużki faliste itp. Choć sędziowie byli niezwykle wymagający, zawodnicy spisali się można powiedzieć... śpiewająco. Najładniejszym ptakiem konkursu w grupie ptaków kolorowych okazał zielony kanarek z hodowli Jerzego Cebuli. Najlepszym ptakiem śpiewającym został kanarek harceński, jego właścicielem jest hodowca Bronisław Kłys. Wybrano też najładniejszego ptaka „z pięknej egzotyki” – amadynę wspaniałą z hodowli Wiesława Tucznio. (al)

## NOWOŚCI W BIBLIOTECE

Biblioteka Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 poleca:

● Yann Kerlau, *Dynastie, które stworzyły luksus*, Świat Książki 2012. Carter, Chanel, Ferragamo, Gucci, Hermes, Rolls-Royce, Vuitton... Marki działające na wyobraźnię, kojarzące się z luksusem, prestiżem i pięknem. Każda nazwa skrywa dzieje konkretnych rodzin, ich początków, nierzadko bardzo trudnych, ich determinacji, batalii, wzlotów i upadków.

● Jochen Böhrer, *Najazd 1939. Niemcy przeciw Polsce*, Wydawnictwo Znak 2011. Przyzwyczajaliśmy się myśleć o początku II wojny światowej jako o „naszej wojnie”. Wrzesień 1939 to wojna obronna, bohaterska walka, pierwszy akt zbrojnego oporu przeciw Hitlerowi. Obraz prawdziwy, ale w każdej wojnie są przecież dwie strony. Niemiecki historyk pokazuje historię wojny z perspektywy naszych wrogów.

Więcej na www.okn.edu.pl.

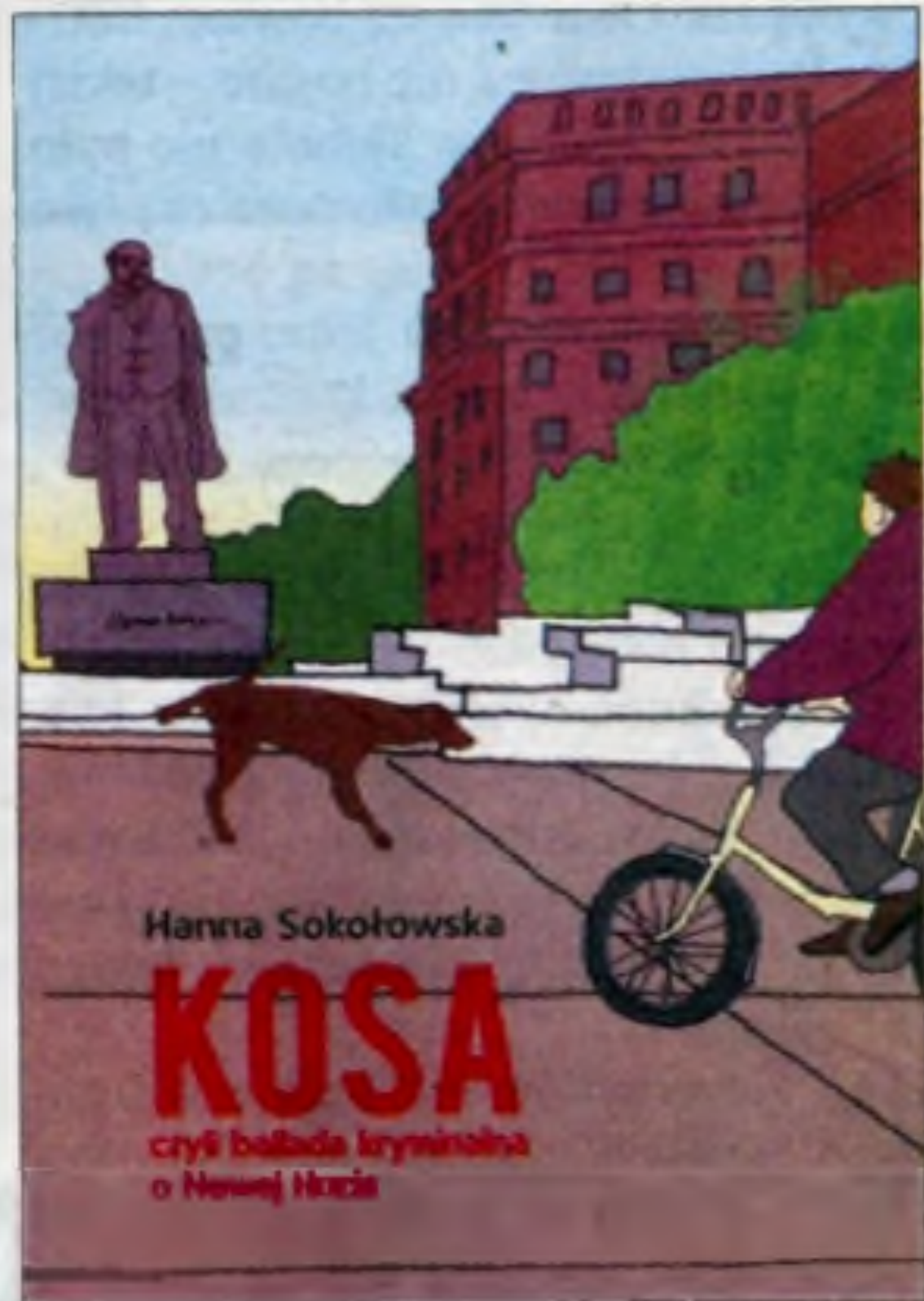


# KOSA, CZYLI BALLADA KRYMINALNA O NOWEJ HUCIE

Nowa Huta coraz częściej staje się nie tylko przedmiotem zainteresowania historyków, socjologów czy architektów, ale bywa również źródłem inspiracji dla ludzi teatru, sztuki czy... literatury. Najlepszym na to dowodem jest książka Hanny Sokołowskiej „Kosa, czyli ballada kryminalna o Nowej Hucie”.

Autorka nieprzypadkowo akcję swojej książki umieściła właśnie w tej części Krakowa. Urodziła się w Nowej Hucie. Najpierw mieszkała na os. Centrum D, a później, przez wiele lat na os. Ogrodowym. Tutaj też uczęszczała do XII Liceum Ogólnokształcącego, mieszczącego się na os. Spółdzielczym. Dobrze poznała więc nowohuckie klimaty, ludzkie typy spotykane na swoim osiedlu czy nauczycieli pracujących w nowohuckich szkołach. I umiejętnie tę wiedzę wykorzystywała. Zapewne nikt nie jeden nowohucki czytelnik tej książki znajdzie w niej coś bardzo znajomego w zachowaniach przedstawianych postaci. Bo, być może, to właśnie on stał się inspiracją do zbudowania jednego z książkowych bohaterów.

„Kosa” nie jest klasycznym kryminałem. Przypomina raczej kronikę, która pisana jest przez kilkanaście osób, przede wszystkim mieszkańców Nowej Huty. Opisywane w książce wydarzenia rozgrywają się od września 1976 roku do wiosny roku następnego. Nie ma więc w książce dramaturgii stanu wojennego, gazu na nowohuckich ulicach czy potężnych manifestacji. Jest za to



rzeczywistość „średniego” Gierka – minęły już czasy Gierka „wczesnego”, gdy zaciągane za granicą kredyty na jakiś czas odmięły siemienią Polskę Gomułki. Ale rok 1976 był rokiem zwiastującym narastanie poważnych problemów społecznych. Minęło przecież kilka miesięcy od stłumienia przez władze gwałtownych protestów w Radomiu i Ursusie. To były lata, które w efekcie doprowadziły do lipcowych i sierpniowych strajków w roku 1980 i powstania „Solidarności”. Po 1976 roku opozycja działała w Warszawie, Krakowie, Wrocławiu, Gdańsku, ale

nie w Nowej Hucie. Tutaj przez dłuższy czas, aż do roku 1979, samotnie z komunizmem walczył jedynie Franciszek Grabczyk. Ale przecież żyli tutaj ludzie. Różni ludzie. Jedni harowali od rana do wieczora i od wieczora do rana w Hucie im. Lenina, inni pili w Arkadii, jeszcze inni pisali donosy, milicjanci przechadzali się po osiedlach, a młodzież podpałała po kłatach papierosy. Po prostu toczyło się zwykłe, nowohuckie życie.

Powieść Sokołowskiej dobrze oddaje klimat tamtych czasów. Jej bohaterowie wyklócają się, piszą pamiętniki, listy, donosy. I z tych dokumentów wyłania się historia jednej rodziny, jednej klasy i jednego nowohuckiego osiedla. Zaczyna się również to, co w każdym kryminale być musi – ktoś morduje młode kobiety, ginie stara biźuteria, studenci marzą o innej Polsce... Książka powoli wciąga. Tym bardziej, że autorka przywołuje fakty z tamtych lat: przybliża panujące trendy mody (kto pamięta na przykład, co to była lejba? A była to luźna sukienka niedopasowana w talii i noszona bez paska), język, obowiązujące wówczas ceny. I pomimo, że akcja książki osadzona została w Nowej Hucie, to z przyjemnością przeczyta ją zapewne mieszkaniec Warszawy czy Gdańska.

Hanna Sokołowska, *Kosa, czyli ballada kryminalna o Nowej Hucie*, Wydawnictwo Różnica, Kraków 2012, stron 232.

## MALARSTWO PÓŁNOCNEJ EUROPY

11 grudnia (wtorek), o godz. 18.00, w sali 203 NCK wykład – z cyklu „Europejskie dzieła sztuki w Krakowie” pt. „Codziennosc i rodzajowość malarstwa północnej Europy na przykładzie „Kazania Św. Jana Chrzyciela” wg Pietera Brueghla Starszego” – poprowadzi historyk sztuki Filip Chmielewski, pracownik Muzeum Narodowego w Krakowie. Wstęp wolny. (mp)

## ARANŻACJA I DEKORACJA WNĘTRZ

Idą święta! 12 grudnia (środa), o godz. 18.00, w sali 117, bud. A NCK rozpocznie się pokaz wykonania niepowtarzalnych prezentów i świątecznych dekoracji z cyklu „Aranżacja i dekoracja wnętrza”. Podczas spotkania zobaczymy jak własnoręcznie, niedużym kosztem, z nietypowych materiałów można zrobić wyjątkowe kartki, dekoracyjne wianki, zawieszki i oryginalną biżuterię. Pokaz poprowadzi dekorator Ada Bojanowska. Wstęp wolny. (mp)

## KRÓL MACIUSZ PIERWSZY

12 grudnia (środa), o godz. 11.00, w sali teatralnej NCK spektakl teatralny pt. „Król Maciuś Pierwszy” (wg. Janusza Korczaka) wykona Teatr Hothaus. To jedna z najpiękniejszych polskich bajek, która podbiła serca czytelników na całym świecie. Jej autorem jest Janusz Korczak – lekarz, pisarz, pedagog, prekursor walki o prawa dzieci, założyciel Domu Sierot. W związku z trwającym jeszcze rokiem Janusza Korczaka, należy przypomnieć najmłodszej widowni, tę niezwykłą historię, napisaną przez niezwykłego człowieka. Spektakl realizuje zespół składający się z aktorów dorosłych, dzieci i młodzieży, po to by najlepiej jak to możliwe pokazać relacje dziecko – dorosły. Rzecz jest o tyle unikatowa, że zespół artystów to trzy pokolenia ludzi. Bilety: normalny w cenie 15 zł, grupowy 10 zł. Informacje: Dział Artystyczny, tel. 12 644-22-47. (mp)

## JASEŁKA PO GÓRALSKU

Zespoły Góralskie „Hamernik” i „Mali Hamernicy” serdecznie zapraszają na żywą lekcję folkloru związaną z okresem Bożego Narodzenia i Nowego Roku czyli „Szopkę Hamernicką” - 17 grudnia (poniedziałek), w godz. 9.30 i 11.00, na sali teatralnej NCK. Oglądając jasełka po góralsku, widzowie będą mieli okazję usłyszeć góralskie kolędy, zobaczyć góralskie obrzędy oraz delectować się góralską muzyką. Wszystko w barwnej oprawie artystycznej, oryginalnych góralskich strojach i tradycyjnych przebraniach koledników. Cena biletu – 8 zł (opiekunowie grup bezpłatnie). Informacje i zamówienia zbiorowe: NCK, al. Jana Pawła II 232, pok. 013, tel. 12 644-24-81, 517-248-608. (mp)

## ANGIELSKI DLA SENIORA

8 grudnia (sobota), w sali 112, bud. A NCK rozpocznie się kurs języka angielskiego dla babć i dziadków. Zajęcia prowadzone będą w soboty, w godz. 10.00–11.30. Informacje: Centrum Języków Obcych, tel. 12 644-09-39. (mp)

## SALON LITERACKO-MUZYCZNY

11 grudnia (wtorek), o godz. 18.00, w sali teatralnej NCK odbędzie się wieczór czterdziesty dziewiąty „Salonu Literacko – Muzycznego”. Przy Stoliku Literackim Adam Ziemianin będzie promował książkę „Z nogi na nogę”. Przy Stoliku Muzycznym „List do Małego Księcia” - recital Agnieszki Rösner z udziałem Edwarda Zawilińskiego, przy fortepianie. Prozę będzie prezentował Jan Korwin-Kochanowski. Wstęp wolny. (mp)

## ŚW. AUGUSTYN, FILOZOF I TEOLOG

10 grudnia (poniedziałek), o godz. 18.00, w sali 203 NCK - kolejne spotkanie z cyklu „Religia – filozofia – kultura”. Tym razem będziemy mogli wysłuchać wykładu o filozofii i teologii świętego Augustyna (354-430) i jego rozmyśleniach: skąd na świecie istnieje zło, jaka istnieje zależność między wiarą i rozumem oraz łaską i predestynacją. Wykład poprowadzi Elżbieta Wawro - doktor nauk humanistycznych, wykładowca filozofii i etyki na Akademii Ekonomicznej w Katowicach. Wstęp wolny. (mp)

## „ZŁAMAĆ SZYFR...”

13 grudnia (czwartek), o godz. 18.00 w sali 203 NCK spotkanie z cyklu „Klub Przyjaciół Psychologii” nt. „Złamać szyfr, czyli jak zrozumieć partnera”, poprowadzi psycholog i psychoterapeuta Magdalena Sękowska. Wstęp wolny. (mp)

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
 Kościół św. Bartłomieja: 10.15, 11.30  
 Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
 Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16, 17.30, 19.  
 Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
 Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
 Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
 Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
 Wzgórza Krzesławickie: 6.30, 8.00, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.  
 Boh. Września: 6.00, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.30, 16.30, 18, 19.30.  
 ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.  
 Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 18, 19.30.  
 Krzesławice: 9.30, sobota – 17.00.  
 Pleszów: 7.40, 11.10.  
 Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
 Ruszcza: 7, 9, 11, 16.  
 Górka Kościelnicza: 7, 12.  
 Kościelniki: 10.30, 19.  
 Wolica: 9, 18.  
 Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Bóg chce pokazać wspaniałość swoją.*  
 (por. Ba 5)

Różne słowa zapadły mi w pamięć ze spotkań z Janem Pawłem II. Jednakowoż to jedno kierowane do ludzi młodych – ale myślę, że nie tylko do nich – uderzyło mnie szczególnie: Nawet nie wiecie, jak jesteście piękni, kiedy przystępujecie do ołtarza Pańskiego i przyjmujecie Komunię świętą.

Każdy normalny ojciec i matka cieszy się swoimi dziećmi w pewnym sensie chce się nimi pochwalić przed innymi. A Pan Bóg? On też chce pokazać wspaniałość naszą, bo jest dumny, że nas tak pięknie wymyślił i zawsze życzy nam wszystkiego, co najlepsze.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 425-75-40 (całą dobę).  
 ● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową nad pacjentami Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskiej nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### MUZEUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

### MUZEUM ARCHEOLOGICZNE: ODDZ. N. HUTA

Muzeum Archeologiczne w Krakowie Oddział w Nowej Hucie zaprasza na ekspozycję poświęconą garncarstwu prahistorycznemu, która znajduje się na os. Branicze ul. Sasanek 2A w budynku Lamusa (renesansowy dwór). Wystawa jest czynna od poniedziałku do piątku w godz. 10–14, dodatkowo w sezonie maj–październik w każdą sobotę i niedzielę w godz. 14–18. Informacje: 12 640-80-60; [www.ma.krakow.pl/oddzial\\_Nowa\\_Huta/informacje\\_ogolne](http://www.ma.krakow.pl/oddzial_Nowa_Huta/informacje_ogolne).

### MUZEUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się na os. Górali 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 10–16. Strona internetowa [www.mczz.3-2-1.pl](http://www.mczz.3-2-1.pl).

### KINA

**SFINKS:** ● 7.12 (piątek) – godz. 17.00 „Bitwa pod Wiedniem” (Włochy-Polska), godz. 19.25 „Oblawa” (Polska). ● 8.12 (sobota) – godz. 15.00 – „Bitwa pod Wiedniem”, godz. 17.20 – „Oblawa”, godz. 19.00 „Bitwa pod Wiedniem”. ● 9.12 (niedziela) – godz. 15.00 – „Oblawa”, godz. 16.40 – „Bitwa pod Wiedniem”, godz. 19.00 „Oblawa”. ● 10.12 (poniedziałek) – kino nieczynne. ● 11.12 (wtorek) – godz. 17.00 „Oblawa”, godz. 19.00 „Bitwa pod Wiedniem”. ● 12.12 (środa) – godz. 17.00 „Bitwa pod Wiedniem”, godz. 19.25 „Oblawa”. ● 13.12 (czwartek) – godz. 16.00 „Oblawa”, godz. 19.30 W Niemym Kinie: „Upiór w operze” (film z 1925 roku, z muzyką na żywo grupy „Duch”).

## W TEATRZE LUDOWYM

◆ **Duża Scena, os. Teatralne 34:** ● 7 XII (piątek), godz. 10 – Niezwykły dom Pana A., czyli skradzione dźwięki. ● 9 XII (niedziela), godz. 13 – Królowa Śniegu. ● 11 i 12 XII (wtorek i środa), godz. 10 i 12 – Królowa Śniegu. ● 13 XII (czwartek), godz. 11 – Błysk rekina; godz. 19 – Pół żartem, pół sercem.  
 ◆ **Scena Stolarska, os. Teatralne 23:** ● 7 XII (piątek), godz. 10 – Konfident; godz. 19 – Małżeństwo żony. ● 8 XII (sobota), godz. 19 – Mąż mojej żony.  
 ◆ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ● 7 XII (piątek), godz. 19 – Wszystko o mężczyznach. ● 8 XII (sobota), godz. 17 i 19.15 – Wszystko o mężczyznach. ● 9 XII (niedziela), godz. 19 – Wszystko o mężczyznach. ● 13 XII (czwartek), godz. 19 – Mój boski rozwód.



Z NOTESU  
KIBICA

8.12 (sobota) – godz. 18, druga liga siatkówki mężczyzn: Wanda/Instal – Błękitni Ropczyce (hala na Suchych Stawach)

8.12 (s) – godz. 18, trzecia liga siatkówki mężczyzn: Hutnik/Dobry Wynik – Grunwald Chelmek (hala Wandy przy ul. Odmogile)

9.12 (niedziela) – godz. 15, druga liga piłki ręcznej mężczyzn: Wanda – Wisła Sandomierz (hala na Suchych Stawach).

TRZEBA BYŁO  
PROSTO GRAĆ

MOSIR BOCHNIA – WANDA/INSTAL 3-1 (25-21, 27-25, 21-25, 25-16)

WANDA: Typel, Rutkowski, Blachura, Poprawa, Szablowski, Ignatowski – Kolodziej (libero), Laskowski, Bławat.

Nieskuteczne ataki, najczęściej z lewego skrzydła i trochę niefrasobliwa postawa siatkarzy z Nowej Huty nie pozwoliła im na powrót z wygraną. Jeśli tylko byli uważniejsi, jak w drugiej partii, a zwłaszcza w następnym starciu, to skutecznie punktowali i pokazywali, że są lepsi od gospodarzy. Do tego doszło leknie zbyt wymyślnych rozwiązań, zamiast prostej gry. – Bo taka była w cenie w tym spotkaniu i trzeba było szukać takich środków – mówi trener Wandy, Grzegorz Silczuk – Zawodnicy z Bochni wykazywali się sprytem, było to takie pykanie, ale fajne dla oka i skuteczne.

Prowadzi Avia Świdnik – 23 pkt, Wanda jest ósma – 8. (dan)

W SIATKĘ  
ZE ŚWIĘTYM  
MIKOŁAJEM

– Jeszcze tylu zespołów nie mieliśmy i kolejnym byliśmy zmuszeni odpowiadać odmownie. W tym roku będzie ich rekordowa ilość – mówi Ryszard Polutko z Zespołu Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 2. Jak zwykle ta placówka jest organizatorem Ogólnopolskiego Mikołajkowego Turnieju Minisiatkówki Dziewcząt i Chłopców, który odbędzie się po raz osiemnasty.

Wystąpi w nim 70 zespołów z całego kraju. Wszystkie mecze odbędą się w salach szkoły z os. Teatralnego 35, a znajdzie się w nich osiem boisk. Cały budynek zamieni się również w obiekt hotelowy, bo w nim będą mieszkać uczestnicy turnieju. Początek rywalizacji w piątek, 7 grudnia, o godz. 9 – podobnie nazajutrz – a najważniejsze mecze, czyli niedzielne finały o godz. 13. I warto przyjść zobaczyć, jak spisuje się siatkarska młodzież, może wśród niej znajdą się przyszli reprezentanci Polski, bo już niejedna znana zawodniczka czy siatkarz zaczęli zdobywać pierwsze laury właśnie w nowohuckich zawodach. (dan)

## DOJDĄ WYCHOWANKOWIE

W tym tygodniu piłkarze Hutnika kończą tegoroczne treningi – przypomnijmy, że jesienne rozgrywki III ligi zakończyli 10 listopada na szóstym miejscu w grupie małopolsko-świętokrzyskiej – i będą mogli wypocząć do 3 stycznia. Rozpoczną wtedy przygotowania do rewanżowych zmagania.

Mimo, że okres transferowy rozpoczyna się z pierwszym dniem nowego roku, to pewne działania w nowohuckim klubie już podjęto. Oczywiście wszystkie są zależne od stanu konta, które właściwie jest puste. Zimą nie będzie więc zaskakujących transferów z zewnątrz, a można chyba nawet stwierdzić, że nie będzie żadnych. Chyba, iż zdarzy się jakiś cud.

Chociaż przyjdzie jeden zawodnik, ale za niego nie trzeba będzie płacić. Będzie nim, a właściwie jest, pochodzący ze Lwowa, 18-letni pomocnik **Andrzej Piszczewski**. Sympatykom Hutnika jest on znany, gdyż od kilku minionych miesięcy trenował na Suchych Stawach. Chodziło o to, żeby doszedł do pełnoletności i mógł zgodnie z prawem sam decydować o swoich losach. – Dostaliśmy jego certyfikat z Ukrainy i jest naszym zawodnikiem – mówi dyrektor sportowy, **Bartosz Margasiński**.

Wszyscy pozostali nowi piłkarze, którzy znajdują się w kadry wywodzą się z Hutnika. Jeden zresztą w niej był i już występował w pierwszej drużynie, ale przez długie miesiące nie mógł grać w piłkę. Chodzi o pomocnika, **Michała Zdzińskiego**. Po ciężkiej kontuzji i długim leczeniu przechodzi teraz rehabilitację i możliwe, że od stycznia będzie przygotowywał się z kolegami i w rewanżach nareszcie zobaczymy go na boiskach.

Margasiński zapowiada również, że kadra zostanie uzupełniona przez trzech zawodników z zespołów młodzieżowych. – Mamy w nich uzdolnionych graczy i trzeba z nich korzystać – twierdzi dyrektor Hutnika. Ma na myśli 18-letniego obrońcę **Patryka Jaskólskiego**, 17-letniego pomocnika **Lukasza Białkowskiego** i młodszego o rok **Patryka Serafinę**, który występuje w tej samej formacji. Cała trójka już trenuje z piłkarzami pierwszej drużyny i tak ma być również w trakcie przygotowań. Możliwe więc, że wiosną czasem pojawią się na ligowych boiskach.

Jest jednak jeszcze tajemnicza sprawa związana z pewnym piłkarzem, o którym w Hutniku nie chcą za wiele mówić i nie wiadomo skąd się wywodzi. Obawiają się bowiem możliwości klubów, które chociaż również nie bogate – takiej nędzy w polskim sporcie, a szczególnie w futbolu nie było od dawna – to mogą więcej zaoferować, może poza częstym występowaniem. W nowohuckim klubie mówią, że będzie on następcą **Damiana Burasa**, który pół roku temu przeniósł się do Wisły Kraków. – Podpiszemy z nim kontrakt, żeby znowu ktoś nam nie wyjął za darmo uzdolnionego piłkarza. Jest równie kreatywny jak Buras i nie unika walki w obronie – zachwala nowego pomocnika Margasiński, lecz nie podaje nic więcej, w tym jego nazwiska.

Do końca miesiąca będzie wiadomo, czy są piłkarze, którzy chcieliby opuścić Hutnika. Przynajmniej mają taką nadzieję, że chętni do takiego kroku odpowiednio wcześniej poinformują klub. Jednak poprzedniej zimy były takie same oczekiwania, a zdarzyło się, że jeszcze na początku lutego jeden z piłkarzy opuścił zespół.

Ale zanoszą się, że kilku zawodników nie będzie wiosną występować w hutniczych barwach, choć ich nazwisk jeszcze nikt nie podaje. – Chcemy tych, którzy mniej występowali wypożyczyć na najbliższe pół roku. Do czwartej, a może nawet do trzeciej ligi. Chodzi nam o to, żeby jak najwięcej grali – mówi dyrektor Margasiński.

Sympatycy Hutnika będą musieli się zapoznać z nowym rozkładem jazdy krakowskich autobusów i tramwajów, które jeżdżą w południową stronę miasta, a dokładniej w kierunku Skotnik. Otóż wszystkie zimowe sparingi hutnicy rozegrają w tamtejszym ośrodku. W ten sposób uniknie się przykrych niespodzianek, jakie sprawiał obecny zarządca boiska na Suchych Stawach, gdy nagle okazywało się, że chociaż murawa była znacznie wcześniej zarezerwowana, to udostępniano ją innym klubom. Teraz jest pewne, że te sprawdziany odbywać się będą w soboty o godz. 11.30. – Do naszej dyspozycji będzie również cała odnowa, basen, a w przypadku urazów gabinety rehabilitacyjne – dopowiada Margasiński.

(dan)

## WALKA NA SZCZYTACH

MKS ANDRYCHÓW – HUTNIK/DOBRY WYNIK 3-2 (16-25, 25-20, 25-16, 18-25, 15-9)

HUTNIK: Klimczak, Oleksy, Kolek, Dutkiewicz, Góra, Andrzejewski – Kłuczyński (libero), Fornal, Maciej Janawa, Lach, Jedwabny.

Był to mecz na szczycie III ligi małopolskiej, zmierzyli się w nim plasujący się najwyżej (do weekendu) ze-

społy. Goście od początku pokazali rywalom, że będzie to twardy bój i zaskoczyli ich skutecznością. Zawodnicy

MKS doszli do siebie dopiero w drugim secie, a ich głównym atutem była zagrywka. I tak na przemian do końca spotkania, raz przeważał jeden zespół, za moment przeciwny. Niestety, w ostatnim starciu górą byli gospodarze, którzy od remisu 4-4 doprowadzili do 8-4 i nie dali się dogonić.

Liderem jest MKS – 22 pkt, Wanda spada na czwarte miejsce – 17.

(dan)

## ZAMIESZANIE WOKÓŁ WACHA

Nowohucki pięściarz **Mariusz Wach** niedawno był na topie światowego boksu zawodowego walcząc o tytuł z **Władimirem Kliczką** – przegrał po dwunastu rundach na punkty – a teraz jest atakowany przez niemiecką prasę, bo w tym kraju odbył się ten pojedynek. Jak zwykle sprawę zaczął tamtejszy szmatławiec Bild.

Otóż podał on, że w organizmie krakowianina znaleziono ślady sterydów anabolicznych. Teraz decydujące będzie badanie próbki „B”. Jeśli i w niej znajdą się owe środki, to Wach będzie w bardzo trudnej sytuacji. Czekać go będzie przynajmniej roczna dyskwalifikacja, może stracić zarobione pieniądze – w ekipie jego przeciwnika twierdzą, że nie będą o to występować, chodzi o 650 tys. euro, ale może to zrobić choćby organizator walki – a przede wszystkim jego pozycja w światowym boksie ulegnie gwałtownemu pogorszeniu. Trudno mu będzie doprowadzić do takiej walki, jak ta z Kliczką i powrócić na szczyty.

Osobom znającym Wachę trudno uwierzyć w te zarzuty. Wszyscy zgodnie twierdzą, że nie stać go na takie działania. – To nie może być prawda, nie wiem, co więcej mógłbym powiedzieć. Mogę tylko zapewnić, że świadomie nie

przyjąłem niedozwolonych środków – mówił zaraz po pojawieniu się takiej informacji. Jest jeszcze o tyle zaskakujące, że badania, które przeszedł przed walką, nie wykazały obecności żadnych niedozwolonych środków.

Mało tego. Otóż Niemcy – mają w tej chwili bardzo dużo do powiedzenia w profesjonalnym pięściarstwie, szczególnie, jeśli chodzi o najcięższe wagi – kręcący się wokół Ukrainca twierdzą, że Wach chciał umyślnie zrobić krzywdę **Władimierowi Kliczce**, usuwając z jednej z rękawic ochronną wyściółkę. Jeśli można byłoby przyjąć, że krakowianin mógł brać niedozwolone środki, to sprawa z rękawicami wygląda jednak na niemieckie oszustwa i polski zawodnik może mieć podstawy do wytoczenia sprawy sądowej o duże odszkodowanie. Otóż rękawice zawsze dostarcza organizator i tak było tym razem. Mało tego, w szatni Wachy cały czas był przy nich pracownik promotora i włączona była kamera, w której zasięgu było całe pomieszczenie. Tymczasem pojawił się w niej sekundant **Władimira**, jego brat **Witalij**, od razu wybrał ową rękawicę i zażądał wymiany, choć wcześniej sam ją zatwierdził. Wydaje się to wskazywać na brudne zagrywki, także Ukrainców. (dan)

## JEDNI ZYSKUJĄ, INNI TRACĄ SZANSĘ

Kolejne zwycięstwa sprawiły, że zespoły eNHa (choć ten akurat musiał się niesamowicie męczyć) i MK Team zapewniły sobie grę w grupie mistrzowskiej Dywizji A Nowohuckiej Ligi Fut-salu Amatorskiego. W kluczowych dla układu tabeli meczach FC Kalinex uległ Hattrickowi, przekreślając swoje szanse na grę w grupie mistrzowskiej, a RIP po wielce dramatycznym spotkaniu uległo OLD Grzegórzeckiemu i mimo, że jeszcze dwie kolejki temu był liderem, może się nie znaleźć w najlepszej czwórce.

Dywizja A. MK Team – Pumas Kra-

ków 6-0 (2-0): **Szyja 3, Doniec, Prochiewicz, D. Karaś**; OLD Grzegórzecki – RIP 5-4 (3-1): **Drozd 3, Świątkowski, A. Wójcik – Matusiak 2, Krudyż, Kosior**; Hattrick – FC Kalinex 8-5 (3-3): **Balchan 2, Gruszczyński, Wale-rowski, Międzik, Luczak, Makula**, samob. – **Banasik 2, Hajost, Szumiec**, samob.; Torpedy Kobierzyn – eNHa 2-3 (1-2): **Maślejak 2 – Górka, Benedy-uk, Kamil Krowadzi**.

W tabeli prowadzi eNHa – 15 pkt przed MK Team – 14. Trzeci jest Hattrick – 12, a kolejne OLD Grzegórzecki i RIP zgromadziły po 10. Na dal-

szych pozycjach plasują się FC Kalinex – 6, Torpedy – 3 i Pumas – 0.

Dywizja B. Sparta Kraków – Żarłacz 3-4 (1-2): **Gruchala 2, Nawara – Paluch, Otrębski, Wróblewski, Gajewski**; Smoki Wawel Team – Salos Piast 3-9 (2-3): **Szubartowski 3 – Bryła 4, Krężolek 3, Bąk 2**; Mefisto – Microtec 2-5 (1-0): **Czernik, Kopacz – Czepirski 2, Mularczyk, Wypychewicz, Tenerowicz**. Na czele tabeli jest Salos – 16 przed Spartą – 12 i Żarłaczami – 9. Kolejny jest Microtec – 7 oraz Smoki Wawel Team i Mefisto – po 4. (dan)

Gimnazjum nr 44 wygrało Nowohucką Olimpiadę Młodzieży w piłce nożnej, zorganizowaną przez Międzyszkolny Ośrodek Sportowy w Nowej Hucie. Zwycięzcy turnieju bez najmniejszych przeszkód przebrnęli eliminacje. Jak się później okazało większym wyzwaniem było wygranie półfinału niż meczu o pierwsze miejsce.

TRUDNIEJSZY  
PÓŁFINAŁ

W spotkaniu z gimnazjalistami z „48” nie padły bramki, a o awansie do finału decydowały rzuty karne. Ostatnią jedenastkę obronił **Kacper Doniec** i **Joanna Kubisiak**, nauczycielka ze szkoły nr 44 miała powody do zadowolenia. – Od dawna nie ma SKS ani żadnych zajęć dodatkowych z piłki nożnej. W przygotowaniach musiały nam wystarczyć dwie godziny zajęć z wychowania fizycznego tygodniowo i gra chłopaków pod blokiem po szkole – wyjaśniła opiekunka drużyny. Liderem zespołu jest **Dominik Wilk**, trenujący w szkółce Hutnika, a po zmianach organizacyjnych w Akademii Piłkarskiej Progres.

To pierwszy sukces gimnazjalistów z os. Na Stoku w rozgrywkach dzielnicowych. Przed rokiem o zwycięstwo postarały się dziewczęta, grające w piłkę nożną, które dodatkowo wywalczyły awans do finału wojewódzkiego turnieju Coca Coli. – Wcześniej chłopcy mogli wygrać zawody halowe, ale zabrakło nam koncentracji. Teraz zamiast indywidualistów pokazał się zespół – zaznaczyła Kubisiak.

Eliminacje, grupa A: G 43 – G 36 5-0, G 43 – Luborzycza 2-2, G 43 – G 48 1-1, G 36 – Luborzycza 1-0, G 36 – G 48 0-0, Luborzycza – G 48 0-2; grupa B: G 44 – IGMCE 3-0, G 44 – G 39 2-0, G 44 – G 45 2-1, G 39 – IGMCE 2-0, G 39 – G 45 0-2, IGMCE – G 45 0-0. Półfinały: G 44 – G 48 0-0 (rzuty karne 5-4), G 39 – G 43 0-1. O trzecie miejsce: G 48 – G 39 3-0; finał: G 44 – G 43 2-1.

Król strzelców: **Kamil Król** (G 48); najlepszy bramkarz: **Dawid Migdał** (G 43); żonglerka: **Błażej Radwanek** (G 48). Skład zwycięskiej reprezentacji G 44: **Dominik Wilk, Tomasz Kwiecień, Patryk Kustos, Przemysław Śliwa, Bartosz Świerk, Kacper Doniec, Przemysław Sikora, Krzysztof Skowroński, Michał Bielecki**. (dan)

## NAJLEPIEJ Z LIDEREM

ZAGŁĘBIE SOSNOWIEC – WANDA 27-26 (15-13)

WANDA: Kowalski, Weihonig, Górski – Karwowski 1, Curyło, Matuzik 1, T. Wróbel 7, Marzec 7, Ję-wiarz 4, Nowak 4, Szopa 2.

Po wcześniejszych wynikach szczypiornistów z Nowej Huty zanosilo się na wysoką porażkę na parkiecie lidera. Tymczasem do niczego takiego nie doszło i jeszcze w żadnym spotkaniu nie byli oni tak blisko zdobycia punktu. Decydujące były chwile zaraz po przerwie. Przegrywali wówczas czterema bramkami i z mozołem zaczęli odbierać straty, doprowadzając w 55 min do stanu 24-24. Ale zmęczeni pogonią zaraz stracili dwa gole i znowu rzucili się do ataku, jednak zabrakło im czasu do wyrównania. Był to ich najlepszy do tej pory występ.

Na czele grupy czwartej II ligi znajduje się Zagłębie – 16 pkt, ostatnia Wanda nie zdobyła do tej pory żadnego punktu. (dan)



# 12 DZIEŃ TELEWIZJA

PIĄTEK

7.12

**TVP1**

5.20 Telezakupy 5.55 Kawa czy herbata? (Wiadomości: 6.00, 6.30, 7.00, 7.30; Pogoda: 6.04, 6.34, 7.02, 7.34) 7.35 Polityka przy kawie 7.50 Kawa czy herbata? 8.00 Wiadomości 8.05 Pogoda poranna 8.06 Kawa czy herbata? 8.10 Telezakupy 8.30 Tupi i Binu: Pod łóżkiem (26) – serial animowany produkcji angielskiej (2005) 8.40 Tata Lew: Poszukiwacz skarbu (22) – serial animowany produkcji niemieckiej (2002) 9.00 Natura w Jedyne: Oceany (4): Atlantyk – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 10.00 Słownik polsko@polski – talk-show prof. Jana Miodka 10.30 Plebania (1392) – telenowela produkcji TVP 11.00 Moda na sukces (5732) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 11.25 Galeria (136) – serial obyczajowy produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.30 Magazyn Rolniczy 12.50 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 13.00 Blaski i wrzaski (4) – magazyn 13.30 Jaka to melodia? (2527) – teleturniej muzyczny 14.00 Klan (2367) – telenowela produkcji TVP 14.30 Wszystko przed nami (43) – telenowela produkcji TVP 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.25 Sprawa dla reportera 16.15 33. Wieczory Humoru i Satyry – Lidsbark 2012: Artur Andrus 16.25 Moda na sukces (5733) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Jaka to melodia? (2528) – teleturniej muzyczny 17.50 Elżbieta Jaworowicz. Tak było – tak jest 18.15 Ranczo (44): Polityka i czary – serial obyczajowy produkcji TVP 19.10 Wieczorynka: Baśnie i bajki polskie (20): Zuzanka i Utopce – film animowany 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.05 Pogoda 20.15 Agent Cody Banks 2. Cel Londyn – film fabularny produkcji amerykańsko-kanadyjskiej (2004) 22.10 Templariusze. Miłość i Krew (1/6) – serial (2008) 23.00 Templariusze. Miłość i Krew (2/6) 23.55 Tajemnica lodowca – film kryminalny produkcji francuskiej (2006); reż.: Pierre-Antoine Héroiz; wyk.: Yannis Baraban, Ludmila Mikael, Natalia Doncheva, Patrick Fierry 1.40 Żywe trupy 2 (8/13) – serial produkcji amerykańskiej (2011) (dozwolone od lat 16) 2.30 Gdzie się podziałła moja kanię? – film dokumentalny produkcji amerykańskiej (2010) 3.25 Zagadkowa Jedyńka 4.25 Zakończenie dnia

**TVP2**

6.30 Kopciuszek (16) – serial obyczajowy produkcji TVP 7.05 M jak miłość (95) – serial produkcji TVP 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Rodzinka.pl (71): 24 godziny – serial komediowy produkcji TVP 11.20 Telezakupy 11.55 Makłowicz w podróży: Austria. Schladming – Dachstein (53) – magazyn kulinarny 12.30 Sztuka życia (49) 12.55 Niebo i inne hity kabaretu Neo-Nówka (1) – widowisko rozrywkowe 13.30 Barwy

szczęścia (838) – serial obyczajowy produkcji TVP 14.10 Świat bez tajemnic: Kobieta pracująca – Irena Kwiatkowska – film dokumentalny produkcji polskiej 15.10 Ja to mam szczęście! (42) – serial produkcji TVP 15.45 Panorama Kraj – program informacyjny 16.05 Pogoda 16.16 Poziom 2.0 (98) – magazyn 17.05 Magia kłamstwa (10) – serial produkcji amerykańskiej (2009) 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (2/71) – teleturniej 19.30 Ja to mam szczęście! (43) – serial produkcji TVP 20.05 Barwy szczęścia (839) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 Rodzinka.pl (53): Praca, dom, kanapki – serial komediowy produkcji TVP 21.10 Rodzinka.pl (54): Prawko 21.45 Kino na maksa: Ognisty podmuch – film fabularny produkcji amerykańskiej (1991); reż.: Ron Howard; wyk.: William Baldwin, Kurt Russell, Donald Sutherland (dozwolone od lat 16) 0.10 Kryminalne zagadki Las Vegas IX (24/24) – serial sensacyjny produkcji amerykańsko-kanadyjskiej (2009) (dozwolone od lat 16) 1.05 Callas i Onassis (1) – film biograficzny produkcji włoskiej (2005); reż.: Giorgio Capitani; wyk.: Luisa Raineri, Gerard Darmon, Serena Autieri 2.55 Ognisty podmuch – film fabularny produkcji amerykańskiej (1991) (dozwolone od lat 16) 5.05 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.10 Warto kochać (38) – serial produkcji TVP 7.00 Czy Jezus dostał kiedyś łanie? – reportaż 7.25 Powrót do Wiklinowej Zatoki (4/7): Smak wolności 7.40 Powrót do Wiklinowej Zatoki (5/7): Każdy chce mieć dom 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Pogoda.pl 11.00 Polonia 24 11.30 Pogoda.pl 11.35 Dwie strony medalu (103) – serial produkcji TVP 12.00 Barwy szczęścia (708) – serial obyczajowy produkcji TVP 12.25 Polonia w Komie (127) 12.35 Wiadomości 12.50 M jak miłość (932) – serial produkcji TVP 13.45 Wideoteka: 60 hitów na 60 lat! – magazyn 14.25 Grudzień 70. Interesy władzy – film dokumentalny; reż.: Sławomir Koehler, Mieczysław Vogt 15.20 Złotopolscy (578): Raport wewnętrzny 15.55 Hala odlotów (11): Koniec świata mężczyźni – talk-show 16.50 Dwie strony medalu (103) – serial produkcji TVP 17.20 Polonia w Komie (127) 17.30 Teleexpress 17.55 Poziom 2.0 (98) – magazyn 18.55 Ex Libris – magazyn 19.15 Barwy szczęścia (708) – serial obyczajowy produkcji TVP 19.45 Dobranocka: Noddy w krainie zabawek: Noddy na ratunek! (30) – serial animowany produkcji angielskiej (2008) 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.35 Pogoda.pl 20.50 Na dobre i na złe (500): Piknik – serial produkcji TVP 21.45 Polonia w Komie (128) 22.00 Polonia 24 22.30 Pogoda.pl 22.45 Prowokator – dramat produkcji polskiej (1995); reż.: Krzysztof Lang; wyk.: Bogusław Linda, Krzysztof Pieczyński, Danuta Stenka, Bartek Topa, Piotr Wawrzyńczak, Andrzej Blumenfeld, Janusz Nowicki, Henryk Bista, Edyta Olszówka, Monika Boly 0.45 Powtórki programów



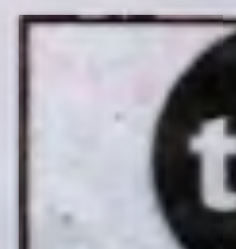
## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.19 Pogoda Info 10.21 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes 12.27 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.26 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.24 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.12 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Msza święta dla chorych 18.15 kraków.pl 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.54 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 Kronika Kulturalna 19.15 Aktywni 50+ 19.30 Wiera i życie 20.00 Infoexpress 20.10 Forum 21.00 Pogoda Info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis Info 21.41 Pogoda Info 21.45 Kronika 21.58 Pogoda 22.00 Kronika Kulturalna 22.18 Serwis Info 22.30 Info Dziennik 23.08 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.30 Spokojnie, to tylko awaria – film dok. prod. angielskiej (2006); reż.: Milla Harrison



## POLSAT

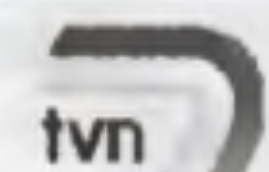
8.00 Pinky i Mózg 3 – serial animowany 8.30 Miś Yogi – serial animowany 9.00 Czarodziejki 2 – serial fantasy produkcji amerykańskiej 10.00 Zakręcone – serial komediowy 10.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 11.00 Dlaczego ja? 12.00 Hotel 52 – serial obycz. 13.00 Dom nie do poznania 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 14.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Artur i zemsta Malazara – film animowany produkcji Francja (2009) 22.00 Człowiek widmo – thriller produkcji USA-Niemcy (2000) 0.15 Męska historia – komediodramat produkcji Wielka Brytania (2006) 2.30 Zagadkowa noc



6.20 Mango 7.25 Julia – serial obyczajowo-komediowy 8.00 Dzień dobry TVN 11.05 Na Wspólnej – serial obycz. 11.40 Sąd rodzinny – serial paradokumentalny 12.40 Ostry dyżur – serial obyczajowy produkcji polskiej 13.40 Mango 14.15 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 15.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 15.55 Rozmowy w toku – talk-

show 16.55 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny produkcji TVP 17.25 Julia – serial obyczajowo-komediowy 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! – magazyn 20.00 10 000 lat przed naszą erą – film przygodowy USA (2008) 22.15 Wróg u bram – dramat wojenny Niemcy-USA-Irlandia-Wielka Brytania (2001) 0.55 Californication 3 (1) – serial kom. 1.30 Wszystkie wcielenia Tary (1) – serial kom. 2.05 Uwaga! 2.20 Arkana magii

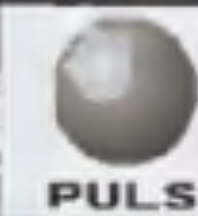
## TVN 7



7.45 Plotkara – serial obycz. 9.35 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 10.30 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 11.30 Mango 13.05 Plotkara – serial obycz. 14.00 Sąd rodzinny – program fabularno-dokumentalny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny 16.00 Agenci NCIS 2 – serial sens. 17.00 Brzydula – serial 18.00 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 19.00 Agenci NCIS 2 – serial sens. 20.00 Na ostrzu: Goniąc marzenia – film obyczajowy USA (2008) 21.55 Sprawa Sharky'ego – film sensacyjny USA (1981) 0.25 Wieczne zło – horror USA (2003) 2.05 Arkana magii

## TV 4

7.50 Słoneczny patrol – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 8.35 Komisarz Rex – serial kryminalny 9.30 Ukryta miłość – telenowela 11.30 Inspektor Gadżet – serial anim. 12.00 Osaczona – serial obycz. 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Komisarz Rex – serial kryminalny 16.00 Słoneczny patrol – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 17.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Mistrz kuchni: Juniorzy – program rozrywkowy 20.00 Lodowe piekło – film przygodowy USA-Niemcy (1998) 21.50 Zagadkowe zgony – serial dokumentalny 23.20 Kocice – film erotyczny USA 1.05 Zagadkowe zgony – serial dokumentalny 1.30 Gość „Wydarzeń”



## PULS

7.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 8.30 Kręcimy z gwiazdami 9.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 10.30 Tarzan – serial przygodowy 11.30 Na tropie anakondy – film przyrodniczy 12.40 Taki jest świat 13.30 Sekrety i kłamstwa – reality show – serial sens. 14.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 15.30 Pixie i Dixie – serial anim. 16.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial animowany 16.30 Tarzan – serial przygodowy 17.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 18.30 Pixie i Dixie – serial animowany 19.00 Timon i Pumba – serial animowany 19.30 Pingwiny z Madagaskaru – serial animowany 20.00 Ikona (1) – thriller USA (2005) 21.55 Goło i wesoło – program rozrywkowy 23.00 Parking grozy – horror USA (2008) 1.00 Zbrodnie niedoskonałe – serial dokumentalny 1.30 No problem! 2.00 JRG w akcji – serial dok. 2.30 Zobacz to!

## GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVP I, GODZ. 20.15

● **AGENT CODY BANKS II: CEL LONDYN** – Komedia sensacyjna produkcji amerykańskiej z 2004 roku. Cody Banks, nastoletni agent specjalny na usługach amerykańskiego rządu, tym razem zostaje wysłany z misją do Wielkiej Brytanii. Tam, podając się za studenta elitarnego szkoły muzycznej, musi wytropić wroga i odzyskać ściśle tajne urządzenie, które pozwala kontrolować ludzkie umysły. Korzysta nie tylko z pomocy nowego asystenta Dereka, ale również z całego arsenału najnowocześniejszych szpiegowskich gadżetów.

★★★

TVP II, GODZ. 21.45

● **OGNISTY PODMUCH** – Amerykański film sensacyjny z 1991 roku. Stephen i Brian pochodzą z rodziny, w której od pokoleń mężczyźni pracowali jako strażacy. Było oczywiste, że pewnego dnia również oni będą walczyć z ogniem. Śmierć ojca, który zginął w płomieniach, zmienia sytuację. Brian nie chce kontynuować rodzinnej tradycji. Porzuca szkołę pożarnictwa tuż przed jej ukończeniem. Tuła się po świecie, mając się różnych zawodów. Po latach powraca w rodzinne strony. Zostaje pomocnikiem inspektora pożarnictwa. Razem prowadzą śledztwo w sprawie pożarów, które najprawdopodobniej są sprawką podpalacza.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 22.00

● **CZŁOWIEK WIDMO** – Thriller produkcji amerykańsko-niemieckiej z 2000 roku. Grupa naukowców, kierowana przez genialnego Sebastiana Caine'a, po wielu latach poszukiwań odkrywa substancję, za pomocą której można stać się niewidzialnym. Po doświadczeniach naukowych na zwierzętach Caine postanawia sam poddać się eksperymentowi. Przedsięwzięcie się udaje. Wkrótce jednak okazuje się, że substancja nie tylko uczyniła go niewidzialnym, ale także zmieniła jego osobowość. Mężczyzna zyskuje wielką siłę fizyczną, z czasem staje się agresywny i nieobliczalny. Jest też coraz bardziej zazdrosny o byłą dziewczynę Linde McKay.

★★★

TVP I, GODZ. 23.55

● **TAJEMNICA LODOWCA** – Polsko-francuski film kryminalny z 2006 roku. Porucznik Martin Le Kerrec dostaje wiadomość o tajemniczym znalezisku na stokach Mont Blanc. Okazuje się, że turyści odkryli ciało młodego mężczyzny. Sprawa wydaje się dość dziwna. Lekarz sądowy stwierdza, że ciało spoczywało w lodzie ponad 10 lat. Porucznik próbuje dowiedzieć się, kim była ofiara i dlaczego nikt nie zgłosił zaginięcia. W końcu ktoś rozpoznaje zmarłego. To pochodzący z pobliskiego miasteczka Bertrand Santini. Le Kerrec rozmawia z rodzicami mężczyzny, którzy przez lata utrzymywali, że ich syn wyjechał do Australii.



# TV P1

5.20 Telegazety 5.55 Wodnikowe Wzgórza: Karuzela (15) 6.25 Marta mówi! Alicja na puentach (24) – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2008) 6.55 Dlaczego? Po co? Jak? – magazyn 7.40 Las bliżej nas – magazyn 7.30 Rok w ogrodzie 8.00 Naszaarmia.pl – magazyn 8.25 Dora poznaje świat: Magiczny kij (29) 8.55 Sponge-Bob Kanciarstwo: Nielekka jazda (30) 9.25 Supah Ninjas: Szach-Mat (3) – serial produkcji amerykańskiej (2011) 10.00 Dom (25/25): Dziś każdy ma dwadzieścia lat – serial produkcji TVP 11.35 Weekendowy magazyn filmowy – magazyn 12.00 Wszystko przed nami (40) – telenowela produkcji TVP 12.25 Wszystko przed nami (41) 12.55 Wszystko przed nami (42) 13.20 Wszystko przed nami (43) 13.50 Zwierzęta świata: Fish Life: Jak ryba w wodzie 2 (5): Noc... – cykl dokumentalny produkcji francuskiej (2010) 14.30 Okrasa łamie przepisy: Kaczka – magazyn kulinarny 15.10 Agent Cody Banks 2. Cel Londyn – film fabularny produkcji amerykańsko-kanadyjskiej (2004) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Nad rozlewiskiem... (1/13) – serial obyczajowy produkcji TVP (2012); reż.: Adek Drabiński; wyk.: Joanna Brodzik, Piotr Grabowski, Małgorzata Braunek, Olga Frycz, Jerzy Schejbal, Anna Czartoryska, Mateusz Janicki, Agnieszka Mandat, Maria Pakulnis, Wojciech Droszczyński 18.20 Gwiazdy na 60 lat TVP – przeżyjmy to jeszcze raz... 19.00 Wieczorynka: Była sobie Ziemia: Rolnictwo (15) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.00 GOL T-Mobile Ekstraklasa 20.05 Droga do Rio 20.10 Pogoda 20.20 Hit na sobotę: Pewnego razu w Rzymie – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (2010); reż. Mark Steven Johnson 22.05 Żywe trupy 2 (8/13) – serial produkcji amerykańskiej (2011) (dozwolone od lat 16) 22.55 Templariusze. Miłość i Krew (1/6) – serial (2008) 23.55 Templariusze. Miłość i Krew (2/6) 0.50 Afryka, moja miłość (2/3) – serial obyczajowy produkcji niemieckiej (2007) 2.25 Zakończenie dnia

# TV P2

5.50 Zmiennicy (14/15): Początek mnie, Kasiu 7.05.M jak miłość (950) 8.00 Pytanie na śniadanie (Pogoda: 8.20, 9.05, 9.40) 10.40 Barwy szczęścia (832) 11.15 Barwy szczęścia (833) 11.45 Barwy szczęścia (834) 12.25 Bitwa na głosy (1) – widowisko 13.20 Bliskie i groźne spotkania Steve'a (10/26) 14.00 Familiada (1995) – teleturniej 14.40 Rodzinka.pl (53): Praca, dom, kanapki 15.10 Rodzinka.pl (54): Prawko – serial komediowy produkcji TVP 15.45 Alternatywy 4 (1/9): Przydział – serial komediowy produkcji TVP; reż.: Stanisław Bareja; wyk.: Roman Wilhelm, Gustaw Lutkiewicz, Wojciech Po-

kora, Bronisław Pawlik, Kazimierz Kaczor, Bożena Dykiel, Bolesław Płotnicki, Jerzy Kryszak, Zdzisław Rychter, Ryszard Pietruski 16.50 Słowo na niedzielę 17.00 Konferansjer jak biustonosz... – wieczór Piotra Bałtroczyka 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.45 Pogoda 18.50 Postaw na milion (39) – kulisy 19.05 Postaw na milion (39) – teleturniej 20.05 Płocka Noc Kabaretowa 2012 „Jestem Gwiazdą!” (1) – program rozrywkowy 21.10 Płocka Noc Kabaretowa 2012 „Jestem Gwiazdą!” (2) 22.20 Kuloodporni – komedia kryminalna produkcji amerykańskiej (1996); reż.: Ernest R. Dickerson; wyk.: Damon Wayans, Adam Sandler, Kristen Wilson (dozwolone od lat 16) 23.55 Zabójstwo z przeszłości – film fabularny produkcji amerykańskiej (2000); reż.: Jeff Wolkoff; wyk.: William Devane, Rob Estes, Laurie Holden (dozwolone od lat 16) 1.35 Kuloodporni – komedia kryminalna produkcji amerykańskiej (1996) (dozwolone od lat 16) 3.05 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.35 Złotopolscy (574): Kruche białactwa 7.00 Złotopolscy (575): Trójka 7.25 Złotopolscy (576): Nikt nie jest bez skazy 7.55 Złotopolscy (577): Synowa w ciąży 8.20 Złotopolscy (578): Raport wewnętrzny 8.55 Polonia 24 9.25 Pogoda.pl 9.40 Hotel Pod Żyrąfą i Nosorożcem (2/13): Funio 10.35 Zalogę Eko (13): Unikanie odpadów 11.05 Czerwony pancerni i pies (14/21): Czerwona 12.10 Pamiętaj o mnie 12.30 Polonia w Komie (124) 12.40 Ojciec Mateusz (88): Czekolada 13.30 Makłowicz w podróży: Rumunia (120): U Szeklerów – magazyn kulinarny 14.00 Na dobre i na złe (500): Piknik – serial produkcji TVP 15.00 18. Przystanek Woodstock 2012: Bethel – koncert 15.55 Kulturalni PL (118) – magazyn 17.00 Słownik polsko@polski – talk-show prof. Jana Miodka 17.30 Teleexpress 17.55 M jak miłość (933) – serial produkcji TVP 18.50 XVI Festiwal Kabaretu Koszalin 2010: Kabaretowa Stacja Ko(s)miczna (2) 19.35 Polonia w Komie (124) 19.45 Dobranocka: Przygody Bolka i Lolka: Lolek lunatyk – serial animowany 20.00 Wiadomości 20.20 Sport 20.30 Pogoda.pl 20.45 Czas honoru (56): Szczęśliwe miejsce 21.40 Pamiętaj o mnie 22.00 Polonia 24 22.20 Pogoda.pl 22.30 Kino Mistrzów: Suplement – dramat produkcji polskiej (2002); reż.: Krzysztof Zanussi; wyk.: Paweł Okraska, Monika Krzywkowska, Karol Urbanowski, Zbigniew Zapasiewicz, Szymon Bobrowski 0.15 Słownik polsko@polski 0.50 Powtórki programów



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

10.00 Serwis Info 10.10 Pogoda Info 10.15 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.50 Pogoda Info 10.55 Serwis sportowy 11.00 Aktywni 50+ 11.15 Era Wynalazków 11.30 Serwis Info 11.50

Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Świat i gospodarka 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Debata TVP Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Raport z Polski Ekstra 14.15 EuroSąsiedzi: magazyn 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Było, nie minęło 15.30 Serwis Info 15.45 Kronika rejsu 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Studio Wschód 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.57 Pogoda Info 17.01 Pogoda 17.05 Kontrapunkt 17.30 Magazyn Akademicki 17.45 Pod Tatrami 17.55 Bez krawata 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.02 Pogoda 19.05 Parafia z sercem 20.00 Prawdę mówiąc 20.30 Serwis Info 20.48 Pogoda Info 21.00 Kod dostępu 21.30 Serwis Info 21.40 Pogoda Info 21.45 Kronika 21.57 Pogoda 22.00 Speed 2 22.15 Losowanie Lotto 22.24 60 lat razem 22.30 Serwis Info 22.55 Pogoda Info 23.03 Sportowy Wieczór 23.25 Kradzione żony – cykl dok. prod. angielskiej (2010); reż.: Dimitri Collingridge

## POLSAT

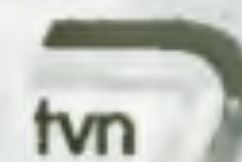
8.45 Pinky i Mózg – serial animowany dla dzieci 9.15 Scooby-Doo 2 – serial animowany dla dzieci 9.45 The Looney Tunes Show 2 – program rozrywkowy produkcji amerykańskiej 10.15 Ewa gotuje – magazyn kulinarny produkcji polskiej 10.45 Studio weekend 12.15 Dom nie do poznania – reality show 14.15 Artur i zemsta Małtazara – film animowany produkcji Francja (2009) 16.15 Dlaczego ja? – serial fabularnodokumentalny 17.15 Trudne sprawy – serial paradokumentalny produkcji polskiej 18.15 Imperium disco polo – magazyn muzyczny 18.50 Wydarzenia, Sport, Pogoda 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Miss Polski 2012 – gala finałowa 22.45 Boks: Gala w Katowicach – waga średnia: Damian Jonak - Jackson Osei Bonsu 23.50 System 2.0 – dramat sensacyjny produkcji USA (2006) 1.35 Dzieci kukurydzy – horror produkcji USA (2009) 3.15 Tajemnice losu

tvn

5.55 Mango 8.00 Kobieta na krańcu świata 3 – serial dokumentalny produkcji polskiej 8.30 Dzień dobry TVN – magazyn 10.55 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 12.40 MasterChef – reality show 13.45 Gala „Zwykły bohater” 15.15 Kobieta na krańcu świata 3 – serial dokumentalny produkcji polskiej 15.45 Julia (177-181) – serial obyczajowo-komediowy produkcji polskiej 18.00 Kuchenne rewolucje 6 – program produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! – program publicystyczny 20.00 Sposób na teściową – komedia romantyczna produkcji Niemcy-USA (2005) 22.05 Był sobie chłopiec – komediodramat produkcji Niemcy-USA-Francja-Wielka Brytania (2002) 0.15 Johnny English – komedia sen-

sacyjna produkcji Wielka Brytania-Francja (2003) 2.05 Uwaga! 2.20 Arkana magii

## TVN 7



7.00 Mango 9.05 Gdzie pachną storki (1) – serial komediowy produkcji amerykańskiej 10.00 Nasza klasa – serial komediowy produkcji polskiej 11.00 Dwóch i pół – serial komediowy 11.55 Drużyna – film familijny Kanada (1999) 13.45 Ulice San Francisco – serial kryminalny produkcji amerykańskiej 14.50 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 15.50 Agenci NCIS 6 – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 17.40 Detektyw Monk 4 – serial kryminalny produkcji amerykańskiej 19.30 Lakier do włosów – komedia muzyczna produkcji USA-Wielka Brytania (2007) 21.55 Syn Rambow – film familijny produkcji Francja-Wielka Brytania-Niemcy (2007) 23.50 Komando „Foki” – film wojenny USA (1990) 2.00 Arkana magii

## TV 4

7.25 Różowa Pantera – serial animowany 8.15 Galileo EXTRA – program popularnonaukowy produkcji amerykańskiej 9.00 Winx Club – serial animowany 10.00 Mistrz kuchni: Juniorzy – program rozrywkowy produkcji polskiej 11.00 Galileo – program popularnonaukowy produkcji amerykańskiej 12.00 mała Czarna 13.00 Kroniki faceci z klasą – program rozrywkowy 14.00 Wzór – serial kryminalny produkcji amerykańskiej 15.00 Zagadkowe zgony – serial dokumentalny produkcji amerykańskiej 15.55 Lochy i smoki: Kłątwa smoka – film fantasy Niemcy-Litwa-Wielka Brytania-USA (2005) 18.00 Czysta chata – serial dokumentalny 19.00 Galileo – program popularnonaukowy produkcji amerykańskiej 20.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny produkcji polskiej 21.00 Speed 2: Wyścig z czasem – film sensacyjny USA (1997) 23.30 Sprzedawca śmierci – horror USA (1993) 1.45 Chłopaki z taśmy – program rozrywkowy 2.25 TV Market



## PULS

7.05 Dziką naturą (1) – serial przyrodniczy 8.00 Łowcy dzikich zwierząt – serial przyrodniczy produkcji amerykańskiej 8.55 Hildegarda – film familijny Australia (2001) 10.50 Barbie i podwodna tajemnica – film animowany USA (2010) 12.30 Egipskie psiaki – film familijny produkcji USA-Kanada (2012) 14.20 W poszukiwaniu Świętego Graala – film przygodowy Niemcy (2004) 16.25 Stawka większa niż życie – serial wojenny produkcji polskiej 19.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial animowany dla dzieci 20.00 Uniwersalny żołnierz 2: Braterstwo broni – film sensacyjny Kanada (1998) 22.00 Plaga – thriller Kanada (2005) 23.55 Ba'al: Kłątwa boga – horror Kanada-USA (2002) 2.00 Kręcimy z gwiazdami – program rozrywkowy 3.00 Zobacz to!

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVN, GODZ. 20.00

● **SPOSÓB NA TEŚCIOWĄ** – Komedia romantyczna produkcji niemiecko-amerykańskiej z 2005 roku. Charlotte Cantilini, po latach poszukiwań, znajduje miłość życia. Wybrankiem jej serca jest uroczy lekarz, Kevin Fields. Romans nabiera coraz większych rumieńców i nic nie zapowiada nadchodzących kłopotów. Wszystko się zmienia, gdy w ich życie zaczyna ingerować starzejąca się i bardzo chimeryczna matka Kevina, Viola Fields. Z teściową nie jest łatwo, ale jeśli serce podpowiada, że o tę wyczekaną miłość trzeba walczyć, Charlotte nie cofnie się przed niczym. Kobiety zaczynają rywalizować i żadna z nich nie zamierza odpuścić.

TVP 1, GODZ. 20.20

● **PEWNEGO RAZU W RZYMIE** – Komedia romantyczna produkcji amerykańskiej z 2010 roku. Beth Harper to odnosząca sukcesy kuratorka sztuki z Nowego Jorku. Jednak jej życie osobiste nie układa się równie dobrze. Pewnego dnia Beth wyjeżdża do Rzymu na ślub siostry. Tam zakochuje się w jednym z gości weselnych, uroczym reporterze Nicku. Niestety, wszystko wskazuje na to, że mężczyzna nie odwzajemnia jej uczuć. Kobieta zabiera kilka monet z fontanny di Trevi, która przez turystów zwana jest fontanną miłości. Po powrocie do USA Beth ze zdumieniem odkrywa, że nagle obok niej zaczyna kręcić się pokaźna grupa adoratorów.

TVN, GODZ. 22.05

● **BYŁ SOBIE CHŁOPIEC** – Brytyjsko-amerykańsko-francuska komedia romantyczna z 2002 roku. Will Freeman dobiega już czterdziestki, ale wciąż czuje się nastolatkiem. Dla zabicia czasu wymyśla niecodzienne sposoby na poznanie nowych dziewczyn. Kiedy udaje mu się poderwać Suzie, randkę psuje mu Marcus – syn jej przyjaciółki Fiony. 12-latek ma wiele problemów z matką planującą kolejne samobójstwa. Zbliża to samotnego chłopca i zbłądzonego mężczyznę. Chłopiec staje się sprzymierzeńcem Willa w zdobyciu serca pięknej Rachel.

## „POD BRZÓZKAMI”

Plac Targowy „Tomex”

- smaczna domowa kuchnia
- pieczone kurczaki
- kebab – „knysz” z grilla
- tanie zestawy z coca-cola

**TV SAT TELEBIM  
TANIE OBIADY  
FIRMOWE**

wejście od strony „Tomeksu”  
– czynne do godz. 18.00  
wejście od os. Niepodległości (rondo Kocmyrzowskie) – do godz. 22.00  
• catering • przyjęcia  
• komunie • stypy

**Restauracja  
„Piastowska”  
Zaprasza!!!**

tel. 12 648 27 26  
Os. Tysiąclecia 42

pon.-sob. 11.00-21.00  
niedz. 12.00-21.00

www.piastowska42.fm.interia.pl  
http://piastowska42.fm.interia.pl

**ORGANIZUJEMY PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE**

Oferujemy wyroby garmażeryjne bez konserwantów, ręcznie robione, m.in.: pierogi, uszka, krokiety, gołąbki, galaretki, sałatki itp.

**Zapraszamy na Bal Sylwestrowy 190 zł/os.**

## HURTOWE CENY OPON

**bestOPONY.pl**

Bulwarowa 33a

✓ najlepsza oferta w Krakowie

✓ gwarancja producenta

✓ możliwość montażu na miejscu\*

\* za dodatkową opłatą

tel. 12 644 00 20

502 604 276

sklep@bestopony.pl

www.bestopony.pl



F.H.U.  
**HANBUD**  
OKNA I DRZWI  
rok założenia 1999

os. Niepodległości 3

tel. 12 640-09-90

DRZWI • OKNA • BRAMY

OGRODZENIA

GERDA DELTA gw

MAMY NAJLEPSZE CENY NA KRZYŻY

KORZYSTNE RATY

SPRZEDAŻ • MONTAŻ • SERWIS

www.hanbud.com.pl



# TVP1

5.20 Teleszakupy 5.55 Miłka i Człapek: Na wycieczce (3) 6.05 Hubert i Hipolit: Latarnia (10) 6.20 Miłka i Człapek: Sami w lesie (4) 6.30 Była sobie Ziemia: Różnorodność w przyrodzie (16) 7.00 Transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach 8.00 Tydzień 8.25 Magazyn Ligi Mistrzów 8.55 Ziarno 9.30 Jak to działa – program popularnonaukowy 10.00 LOL(-) – program dla dzieci 10.35 Siedem życzeń (6/7): Kłątwa bogini Bast – serial produkcji TVP 11.55 Między ziemią a niebem – magazyn 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 12.45 Skoki Narciarskie: Puchar Świata – Soczi (konkurs indywidualny na skoczni HS 109) 15.10 Miecz prawdy (11): Spowiedź 16.00 Miecz prawdy (12): Dom 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Ojciec Mateusz (15): Piętno 18.20 Jaka to melodia? (2529) 19.00 Wieczorynka: Gumisie: Tami ma kłopoty (60) – serial animowany produkcji amerykańskiej (1992) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.00 Droga do Rio 20.00 Szlachetna Pączka – Kroniki 20.10 Pogoda 20.20 Nad rozlewiskiem... (2/13) 21.20 Zakochana Jedyńka: Afryka, moja miłość (2/3) – serial obyczajowy produkcji niemieckiej (2007) 23.05 Ostatni prom – film produkcji polskiej (1989); reż.: Waldemar Krzystek; wyk.: Krzysztof Kolberger, Agnieszka Kowalska, Dorota Segda, Ewa Wencel, Artur Barciś, Jerzy Zelnik, Aleksander Bednarczyk, Przemek Kotek, Karolina Roczek, Jan Blecki (dozwolone od lat 16) 0.40 Mała Apokalipsa – film fabularny produkcji polsko-włosko-francuskiej (1992); reż.: Costa-Gavras; wyk.: Pierre Arditi, Andre Dussollier, Jiri Menzel, Anna Romantowska, Maurice Benichou, Chiara Caselli, Carlo Brandt, Jan Tadeusz Stanisławski, Jacques Denis, Andreas Voutsinas 2.35 Zakończenie dnia

# TVP2

5.50 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę 6.00 Bliskie i groźne spotkanie Steve'a (10/26) 6.35 W słowach kilku o wydrze, bobrze i wilku: Zabezpieczanie zwierząt gospodarskich przed atakami wilków 7.10 M jak miłość (951) – telenowela produkcji polskiej 8.00 Barwy szczęścia (835) – telenowela produkcji polskiej 8.35 Barwy szczęścia (836) 9.05 Kultura, głupcze (55) 9.45 Rodzinne oglądanie: Morskie dziwadła 10.50 Wojciech Ciejrowski – boso przez świat: Poganiacz słoni 11.20 Makłowicz w podróży: Podróż 32. Rumunia: Bajkowa Transylwania 11.55 Gwiazdy w południe: Drużyna marzeń – komedia produkcji amerykańskiej (1989); reż.: Howard Zieff; wyk.: Michael Keaton, Christopher Lloyd, Peter Boyle, Stephen Furst 14.00 Familiada (1996) – teleturniej 14.40 Ja to mam szczęście! (30) 15.25 Janosik (4/13): Porwanie 16.25 Na dobre i na złe (502): Na właściwym miejscu – serial produkcji TVP 17.20 Kocham to, co lubię (2) – talk-show 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.45 Pogoda 18.55 Kabaretowy Klub Dwójki: Czy w grudniu będzie koniec świata? (82) – widowisko rozrywkowe 20.05 Dwójka w akcji: Ścigani – film sensacyjny produkcji niemiecko-amerykańskiej (2008); reż.: Timur Bekmambetow; wyk.: James McAvoy, Morgan Freeman, Angelina Jolie (dozwolone od lat 16) 22.05 Paradoxi (13) – serial kryminalny produkcji TVP 22.55 Kocham Kino – magazyn filmowy Grażyna Torbickiej 23.35 WOK – Wszystko o Kulturze (59) 0.30 Studio filmowe Dwójki: Diabły, diabły – dramat psychologiczny produkcji polskiej (1991); reż.: Dorota Kędzierzawska; wyk.: Danuta Szaflarska, Monika Niemczyk, Jerzy Łapiński, Krzysztof Plewka, Paweł Chwedoruk, Grzegorz

Karabin, Maria Szoma, Wiesław Szoma, Justyna Ciemny 2.05 S.O.S. (1/7): Tajemnica Ewy Schmidt – serial produkcji TVP (1974); reż.: Janusz Morgenstern; wyk.: Władysław Kowalski, Maja Komorowska, Jan Englert, Roman Wilhelm, Grażyna Barszczewska, Ewa Borowik, Irena Maślińska, Tadeusz Gwiazdowski, Marek Walczewski 3.10 Wanted: Ścigani – film sensacyjny produkcji niemiecko-amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) 5.00 Magia kłamstwa (11) 5.45 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Galeria (107) 6.25 Galeria (108) 6.55 Wszystko przed nami (15) 7.20 Wszystko przed nami (16) 7.50 Dwie strony medalu (103) 8.15 Polonia w Komie (125) 8.25 Polonia 24 8.45 Pogoda.pl 9.00 Trzy Szalone Zera (9): Tajemniczy gość 9.30 Ziarno 10.05 Stawka większa niż życie (14/18): Edyta 11.10 Weekendowy magazyn filmowy 11.35 Pamiętaj o mnie 11.55 Między ziemią a niebem 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 12.45 Pod Tatrami 13.00 Transmisja Mszy Świętej z kościoła pw. Świętej Trójcy w Wejherowie 14.35 Pod dachami Paryża. Wieczór piosenki francuskiej (2) 15.50 Dzika Polska: Bogatsze życie: Inżynierowie z zębem 16.20 Skarby nieodkryte 16.50 Salon Polonii 17.30 Teleexpress 17.50 M jak miłość (934) 18.45 Wideoteka: 60 hitów na 60 lat! 19.15 Nie ma jak Polska (20): Zimowa Małopolska 19.40 Dobranocka: Baśnie i bajki polskie (21): Bursztynowa korona 20.00 Wiadomości 20.20 Sport 20.30 Pogoda.pl 20.45 Ranczo (78): Poród amatorski 21.40 Pamiętaj o mnie 22.00 Tygodnik.pl 22.30 Pogoda.pl 22.45 Tour de Maryla. Viva Italia (1) 23.50 Salon Polonii 0.25 Weekendowy magazyn filmowy 0.50 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Głos Mediów 10.30 Serwis Info 10.50 Pogoda Info 10.55 Serwis sportowy 11.00 Teleplotki 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Przegląd wydarzeń tygodnia 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Prawdę mówiąc 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Raport z Polski Ekstra 14.15 Czas na jazdę 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Kościół z bliska 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 16.00 60 lat razem 16.15 Reportaż TVP Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.57 Pogoda Info 17.00 Pogoda 17.05 Parafia z sercem 17.25 Z archiwum Telewizji Kraków 18.00 Kundel bury i kocury 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Polityka bliżej 19.07 Pogoda 19.10 Koncerty 19.36 Podpowiedzi w plenerze 20.00 Listy gończe 20.30 Serwis Info 20.42 Pogoda Info 20.50 Młodzież kontra 21.30 Serwis Info 21.40 Pogoda Info 21.46 Kronika 21.57 Pogoda 22.00 Kronika Sportowa 22.15 Jedź bezpiecznie 22.30 Serwis Info. 22.54 Pogoda Info 23.00 Sportowa niedziela 23.25 Witamy w latach 80.: Synthpop i New Romantic – cykl dok. prod. niemieckiej (2009); reż.: Frank Jastfelder

## POLSAT

8.15 Gang Misia Yogi – serial animowany produkcji amerykańskiej 8.45 Pinki i Mózg – serial animowany produkcji amerykańskiej 9.15 Scooby-Doo – serial animowany produkcji amerykańskiej 9.45 The Looney Tunes Show 10.15 Sylwester i Tweety na tropie – serial anim. 10.45 Ania z Zielonego Wzgórza: Dalsze losy (2-ost.) – film obyczajowy Kanada (2000) 12.45 Ekstremitaci – film sensacyjny produkcji Niemcy-Wielka Brytania-Luksemburg (2002) 15.05 Randka w ciemno – komedia romantyczna USA

(1987) 17.05 Świat według Kiepskich – serial kom. 17.45 Pamiętniki z wakacji – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia, Sport, Pogoda 19.30 Chłopaki do wzięcia (1) – serial dok. 20.00 CSI: Kryminalne zagadki Miami 8 – serial krym. 22.00 Kości 5 – serial krym. 23.00 Instykt mordercy – serial krym. 0.00 Głosy – serial krym. 1.00 Magazyn sportowy 3.00 Tajemnice losu

## tvn

8.00 Maja w ogrodzie – magazyn ogrodniczy 8.25 Akademia ogrodnika – magazyn ogrodniczy 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Co za tydzień 11.25 Gala „Męska rzecz 2012” 12.35 Mam talent! 5 – program rozrywkowy produkcji polskiej 14.10 Prawo Agaty 2 (1/13) – serial obyczajowy produkcji polskiej 15.10 Lekarze (1/13) – serial obycz. 16.20 Johnny English – komedia sensacyjna produkcji Wielka Brytania-Francja (2003) 18.00 Ugotowani 2 – program rozrywkowy 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! – program publicystyczny 20.00 Nie lubię poniedziałku – komedia obyczajowa produkcji polskiej (1971) 22.10 Tylko strzelaj – film sensacyjny produkcji USA (2007) 0.10 MasterChef (1) – reality show 1.15 Uwaga! 1.30 Arkana magii

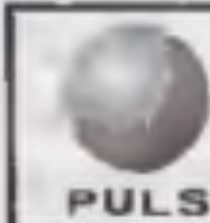
## TVN 7



7.05 Mango 9.10 Detektyw Monk 4 – serial kryminalny produkcji amerykańskiej 11.00 Syn Rambow – film familijny produkcji Francja-Wielka Brytania-Niemcy (2007) 15.15 Bohaterowie z przypadku – komedia produkcji USA (1998) 17.10 Agenci NCIS 2 – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 19.05 Bez śladu – serial krym. 20.00 Komando „Foki” – film wojenny produkcji USA (1990) 22.15 Dowodzą zbrodni – serial kryminalny produkcji amerykańskiej 23.15 Przeklęty – horror produkcji USA (1996) 1.10 Arkana magii

## TV 4

6.50 Dekoratornia 7.15 Różowa Pantera – serial anim. 8.05 Winx Club 3 – serial anim. 8.55 Lot w kosmos – film familijny produkcji Niemcy-USA (2001) 11.00 Galileo 12.00 Mindfreak – iluzjonista Criss Angel – program rozrywkowy produkcji amerykańskiej 13.00 Dekoratornia 13.30 Mistrz kuchni: Juniorzy – program rozrywkowy produkcji australijskiej 14.30 Czysta chata – serial dokumentalny 15.30 Kroniki facetów z klasą – program rozrywkowy 16.30 Miasteczko Pleasantville – komediodramat produkcji USA (1998) 19.00 Galileo 20.00 3000 mil do Graceland – film sensacyjny produkcji USA (2001) 22.30 Dragon's Den – jak zostać milionerem? 23.30 W świetle dowodów – dramat kryminalny produkcji USA-Portugalia-Niemcy (2000) 1.10 Chłopaki z taśmą – program rozrywkowy 1.55 TV Market



## PULS

7.10 Dzika matura – serial przyrodniczy produkcji angielskiej 8.10 Łowcy dzikich zwierząt – serial przyrodniczy produkcji amerykańskiej 9.10 Stawka większa niż życie – serial wojenny produkcji polskiej 12.00 Dziwna przygoda Kubusia Puchatka – film animowany produkcji USA (1976) 13.40 Panna Minoes – kocia agentka – film familijny Holandia (2001) 15.25 Księga dżungli. Opowieść Mowgliego – serial anim. 17.00 Odkrycie profesora Krippendorfa – komedia USA (1998) 19.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial animowany produkcji amerykańskiej 20.00 Lodowa zagłada 2012 – film katastroficzny USA (2011) 21.55 Niezwykłe przypadki medyczne – serial dokumentalny produkcji amerykańskiej 22.55 Podniebny horror – serial dokumentalny produkcji kanadyjskiej 0.00 Stare dranie – program rozrywkowy 0.30 Golo i wesoło

# OZDOBA TYPU AWARSKIEGO Z NOWEJ HUTY

Awarowie wywodzili się z odległych azjatyckich stepów, przebyli długą drogę przez stepy nad Morzem Kaspijskim i Morzem Czarnym aż do Niziny Węgierskiej gdzie osiedlili się w 568 roku. Datę tę łączy się nie tylko z zakończeniem wędrówki ludów, ale również z początkiem okresu średniowiecza w Europie.

Na terenach dzisiejszej Nowej Huty na przełomie V i VI wieku, przebywali nasi przodkowie Słowianie. Pozostałości materialne, jakie zostały po nich znalezione podczas wykopalisk świadczą o bardzo ubogiej kulturze materialnej. Natomiast Awarom przypisuje się bardziej zaawansowany poziom technologiczny czy zdobniczy w przedmiotach będących elementami stroju bądź uzbrojenia. Na terenach Nowej Huty znalezione zostały przedmioty należące niegdyś do Awarów, ich pojawienie się może świadczyć o kontaktach ze Słowianami.

Podczas trwających prac ratowniczych w 1963 roku, po zachodniej stronie Kopca Wandy, a dokładniej, tam gdzie dziś znajduje się osiedle Mogiła, na stanowisku 55, w warstwie ornej odkryta została ozdoba typu awarskiego. Ozdoba ta to fragment wykonanego z brązu okucia pasa, nazwanego od formy języczkowatym. Brzegi okucia są pogrubiane i dodatkowo zdobione nacięciami, w centralnej części zabytku znajduje się cienka płytka, która zdobiona jest z jednej tylko strony wypukłym ornamentem roślinnym. Okucie ma 3,6 cm długości i 2,1 cm szerokości. Wykonany został techniką odlewania, gdzie zmieszane zostały stopy różnych metali, tj. miedzi, cyny, ołowiu, żelaza, niklu, arsenu, srebra, cynku i w małej ilości manganu.

Ornament na okuciu pasa nie zachował się niestety w dobrym stanie, jest bardzo starty, co utrudnia jego precyzyjne odczytanie. Można natomiast przypuszczać, iż wiąże się on z młodszymi fazami okresu awarskiego, sądząc po ornamentach i sposobie wykonania, jaki spotykany był w ówczesnym okresie. Podobne tego typu ozdoby w większej ilości znajdowane zostały na terenie Węgier, Czech i Słowacji w większości datowane zostały na koniec VIII wieku, zatem również nasze znalezisko z terenu Nowej Huty należy datować na ten okres.

Iwona Krzysztoń  
Rys.: Archiwum MAK

RESTAURACJA  
**SANTORINI**

Świąteczna atmosfera oraz wyjątkowe smaki  
Familiowej Kuchni Wągliwej  
- wszystko to w nowoczesnych  
wnetrzach Restauracji Santorini

Menu wągliwo od 39pln netto/os.

TYLKO U NAS PRZEZESIEDZAJĄ GRADY  
- wspaniałe przepisy dla Ciebie i Twojej rodziny  
z zaskakującymi dodatkami

Zapraszamy

www.santorinikrakow.pl

BIURO PODRÓŻY  
**SANTORINI**

Wspaniałe wakacje dla Ciebie i Twojej rodziny

www.santorinitravel.pl



# TVP1

## TV POLONIA

5.20 Telezakupy 5.55 Kawa czy herbatka? (Wiadomości 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.05, 6.34, 7.03, 7.34, 8.06; Polityka przy kawie 7.37) 8.15 Telezakupy 8.35 Domisie: Rogi 9.00 Dziką Polską: Bogatsze życie: Pożądane żądła 9.25 Dziką Polską: Bogatsze życie: Uskrzydlone związki 10.00 Nie ma jak Polska: Opolskie 10.30 Plebania (1393) 11.00 Moda na sukces (5733) 11.25 Okrasa łamie przepisy: Kaczka 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.40 Natura w Jedynce: Oceany (5): Ocean Indyjski (5/8) 13.45 Jaka to melodia? (2529) 14.20 Wideozłoty – 60 hitów na 60 lat! 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.25 Na kłopoty... Bednarski (7/7): Nasz człowiek 16.25 Moda na sukces (5734) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.20 Jaka to melodia? (2530) 17.50 Klan (2368) 18.20 Wszystko przed nami (44) 18.45 Galeria (137) 19.15 Wieczorynka: Miś Uszatek: Zapisy na zimę – serial animowany 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.02 Droga do Rio 20.04 Kronika Regat Vendee Globe 20.10 Pogoda 20.20 Teatr Telewizji: „Tango” – spektakl teatralny produkcji polskiej (2012); reż.: Jerzy Jarocki; wyk.: Katarzyna Gniewkowska, Jan Englert, Ewa Wiśniewska, Jan Frycz, Marcin Hycnar 22.20 Oglądaj z Andrzejem Fidykiem: Skok z kosmosu. Felix Baumgartner – film dokumentalny produkcji angielskiej (2012); reż.: Colin Barr 0.05 Dziwota kompania – dramat produkcji rosyjsko-ukraińsko-fińskiej (2005); reż.: Fiodor Bondarczuk; wyk.: Fiodor Bondarczuk, Aleksiej Chadow, Michail Jewlanow (dozwolone od lat 16) 2.25 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 2.35 Naszaarmia.pl 3.00 Bojkot – film dokumentalny 4.00 Notacje: Jolanta Mysińska. Bal 4.20 Zagadkowa Jedynka 5.20 Zakończenie dnia

# TVP2

5.55 Kopciuszek (17) – serial obyczajowy produkcji TVP 6.30 Kopciuszek (18) – serial obyczajowy produkcji TVP 7.05 M jak miłość (96) – serial produkcji TVP 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Rodzinka.pl (72): Wszystko i każdy ma swoją cenę – serial komediowy produkcji TVP 11.15 Telezakupy 11.55 Coś dla Ciebie – magazyn 12.25 Kocham Cię, Polsko! (90) – zabawa quizowa 13.35 Barwy szczęścia (839) – serial obyczajowy produkcji TVP 14.15 Świat bez tajemnic: Niebezpieczna Ziemia: Bez tchu (6/8) – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2010) 15.10 Ja to mam szczęście! (43) – serial produkcji TVP 15.45 Panorama Kraj 16.00 Pogoda 16.05 Rodzinka.pl (53): Praca, dom, kanapki – serial komediowy produkcji TVP 16.35 Rodzinka.pl (54): Prawko 17.05 Magia kłamstwa (11) – serial produkcji amerykańskiej (2009) 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (3/71) – teleturniej 19.30 Ja to mam szczęście! (44) – serial produkcji TVP 20.05 Barwy szczęścia (840) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 M jak miłość (952) – serial produkcji TVP 21.35 Kulisy serialu „M jak miłość” (689) 21.45 Tomasz Lis na żywo – talk-show 22.50 Poniedziałek z gwiazdami: Wielki błękit – dramat produkcji francuskiej (1988); reż.: Luc Besson; wyk.: Jean Reno, Jean-Marc Barr, Rosanna Arquette 1.20 Czy świat oszalał?: Zmiana warty: Kobiety w meksykańskich kartelach – film dokumentalny produkcji francuskiej (2010); reż.: Mannon Querouil, Stephanie Brillant (dozwolone od lat 16) 2.25 Tomasz Lis na żywo – talk-show 3.30 Wielki błękit – dramat produkcji francuskiej (1988); reż.: Luc Besson; wyk.: Jean Reno, Jean-Marc Barr, Rosanna Arquette 5.40 Zakończenie dnia

6.10 18. Przystanek Woodstock 2012: Bethel 7.05 Z archiwum FilMOTEKI Narodowej (2): Mobilizacja Wrzesień 1939 7.25 Pierścień i Róża: Ja kocham Różę (2) 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Pogoda.pl 11.00 Tygodnik.pl 11.30 Pogoda.pl 11.35 Galeria (109) 12.00 Barwy szczęścia (709) 12.25 Polonia w Komie (128) 12.35 Wiadomości 12.50 Ranczo (78): Poród amatorski – serial obyczajowy produkcji TVP 13.45 Salon Polonii: Zbigniew Buczkowski – magazyn 14.25 Bibuła (2): Świat się zmienił – cykl dokumentalny 14.55 Jak to działa – program popularyzacyjny (24): Trąba powietrzna – magazyn 15.35 Złotopolscy (579): Cała nadzieja w Ameryce 16.05 Naszaarmia.pl – magazyn 16.30 Cafe Historia: Pierwsze damy – program publicystyczny 16.50 Galeria (109) – serial obyczajowy produkcji TVP 17.20 Polonia w Komie (128) 17.30 Teleexpress 17.50 Z archiwum FilMOTEKI Narodowej (2): Mobilizacja Wrzesień 1939 – cykl reportaży 18.10 Dziką Polską: Bogatsze życie: Inżynierowie z zębem – serial dokumentalny 18.45 Skarby nieodkryte – teleturniej 19.15 Barwy szczęścia (709) – serial obyczajowy produkcji TVP 19.45 Dobranocka: Kolorowy świat Pacyka (11): Grzybobranie 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.30 Pogoda.pl 20.50 Londyńczyk II (2/16) – serial obyczajowy produkcji TVP 21.45 Polonia w Komie 22.00 Polonia 24 22.30 Pogoda.pl 22.45 Tygodnik Gospodarczy (15) – magazyn 23.20 Tomasz Lis na żywo – talk-show 0.20 Naszaarmia.pl – magazyn 0.45 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.19 Pogoda Info 10.21 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes 12.27 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.26 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.24 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.12 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Nowohucka Kronika Filmowa 17.15 Aktywni 50+ 17.30 Kraków bez ogródek 17.40 Speed 2 17.50 Jedź bezpiecznie 18.00 Prosto z lasu 18.15 MOPS – Mosty pomocy 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 Magazyn Medyczny 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda Info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis Info 21.41 Pogoda Info 21.46 Kronika 21.58 Pogoda 22.00 Nowohucka Kronika Filmowa 22.18 Serwis Info 22.30 Info Dziennik 23.08 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.30 Kokaina – nieletni przemytnicy – cykl dok. prod. angielskiej (2006); reż.: Benito Montorio

## POLSAT

8.00 Pinky i Mózg 2 – serial anim. 8.30 Scooby-Doo – serial anim. 9.00 Czarodziejki 2 – serial fantasy 10.00 Zakręcone – serial kom. 10.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 11.00 Dlaczego ja? 12.00 Hotel 52 – serial obycz. 13.00 Dom nie do poznania 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 14.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza po-

gody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Królestwo niebieskie – dramat historyczny produkcji USA-Hispania-Wielka Brytania (2005) 23.00 Funny games – thriller produkcji USA-Francja-Wielka Brytania-Austria-Niemcy-Włochy (2007) 1.15 Układy 4 – serial krym. 2.20 Zagadkowana noc

## tvn

6.20 Mango 7.25 Julia – serial obycz.-kom. 8.00 Dzień dobry TVN 11.05 Co za tydzień – magazyn informacyjny 11.40 Sąd rodzinny – serial paradokumentalny 12.40 Ostry dyżur – serial obycz. 13.40 Mango 14.15 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 15.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny produkcji TVP 17.25 Julia – serial obycz.-kom. 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! – magazyn 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 21.30 Sekrety chirurgii – reality show 22.30 Mentalista 3 – serial krym. 23.30 Lekarze (1/13) – serial obycz. 0.30 Bez śladu 6 – serial krym. 1.25 Uwaga! 1.40 Arkana magii

## TVN 7

7.45 Plotkara – serial obycz. 8.40 Sąd rodzinny – program fabularno-dokumentalny 9.35 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny 10.30 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 11.30 Mango 13.05 Plotkara – serial obycz. 14.00 Sąd rodzinny – program fabularno-dokumentalny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny 16.00 Agenci NCIS 2 – serial sensacyjny 17.00 Brzydula – serial kom. 18.00 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 19.00 Agenci NCIS 2 – serial sensacyjny 20.00 Alive: Dramat w Andach – film katastroficzny USA (1993) 22.30 Fringe: Na granicy światów 2 – serial science-fiction 23.30 Sybil – dramat obyczajowy USA (2007) 1.20 Arkana magii

## TV 4

6.55 4music 7.50 Słoneczny patrol – serial obycz. 8.35 Komisarz Rex 2 – serial krym. 9.30 Ukryta miłość – telenowela 11.30 Inspektor Gadżet – serial anim. 12.00 Osaczona – serial obycz. 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Komisarz Rex 2 – serial krym. 16.00 Słoneczny patrol – serial obycz. 17.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Galileo EXTRA 20.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny 21.00 Spadkobiercy – serial kom. 22.00 Dragon's Den – jak zostać milionerem? 23.00 Listy od zabójcy – thriller USA-Wielka Brytania (1998) 1.05 mała Czarna 1.50 Gość „Wydarzeń”

## PULS

7.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 8.40 Taki jest świat – program inf. 9.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 10.30 Tarzan – serial przygodowy 11.30 Kręcimy z gwiazdami – program rozrywkowy 12.30 Niezwykłe przypadki medyczne 13.30 Sekrety i kłamstwa – reality show 14.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial animowany 16.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial 16.30 Tarzan – serial przygodowy 17.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 18.30 Pixie i Dixie (13-15) 19.00 Timon i Pumba – serial anim. 19.30 Pingwiny z Madagaskaru – serial 20.00 Pajaki – horror s.f. USA (2007) 21.50 Jadowna cisza – thriller USA (2009) 0.00 Goło i wesoło

### Nasze miasto

# NIE DAJMY SIĘ ZABIJAĆ

Po co leczyć Polaków, skoro jest ich za dużo? Za dużo emerytów, za dużo młodych, za dużo bezrobotnych. Rząd ma receptę na rozwiązanie tego problemu: ograniczyć dostęp do służby zdrowia. Jak? Po prostu, nie dać pieniędzy na przychodnie i szpitale. Leczyc się będą ci, których na to stać, a pozostali, szczególnie po 67 roku życia, niech nie zwracają głowy swoim zdrowiom.

Dziś oczekiwanie przez kilka miesięcy na przyjęcie przez specjalistę i rozpoczęcie leczenia, to już powszechna norma. Są przypadki, że np. na wizytę u endokrynologa przyjmowane są zapisy na 2019 rok! Specjalistyczne szpitale nie mają pieniędzy nawet na leczenie dzieci, nie mówiąc już o osobach starszych, których emerytury i renty niepotrzebnie obciążają budżet Tuska i Rostowskiego. Centrum Zdrowia Dziecka ma dług wysokości 200 milionów, a zadowolony z siebie minister Arłukowicz zapewnia, że nie ma powodu do niepokoju.

Obniża się poziom wykształcenia lekarzy (na studiach medycznych ograniczono praktyki), a dwa tygodnie temu decyzją koalicji Platformy i PSL postanowiono, że do zespołów ratunkowych, których fachowa pomoc często rozstrzyga o życiu lub śmierci ofiar wypadków i ciężko chorych, mogą być kierowani lekarze bez specjalistycznego wykształcenia.

W całej Małopolsce we wszystkich typach szkół ocalało 118 gabinetów medycznych (w tym na wsi tylko 34) oraz 112 gabinetów stomatologicznych (na wsi 11). Ale po co troszczyć się o zdrowie dzieci? Wydaje się logiczne, że zapobieganie chorobom w dzieciństwie, w przyszłości pozwoli zmniejszyć liczbę chorób u dorosłych. Ale skoro i tak państwo nie troszczy się o zdrowie obywateli, to po co wydawać pieniądze na opiekę medyczną dla młodzieży? Bogaci sobie poradzą, bo opłacą leczenie w prywatnych szpitalach. A reszta? Reszta jest niepotrzebna, najlepiej niech wyniesie się do pracy za granicą i tam sobie choruje.

To już nie jest nieudolność rządu, to łajdactwo ekipy, której jedynym celem jest utrzymanie władzy i bezkarnie dorabianie się naszym kosztem. Wielu Polaków nie stać na wykupienie lekarstw, na podróże w poszukiwaniu szpitala, który jeszcze przyjmuje, na badania, których wynik jest pilnie potrzebny do diagnozy choroby. A im poważniejsza choroba, tym bardziej dramatyczna staje się sytuacja pacjenta. Tym bardziej, że 28 procent polskich rodzin dotkniętych jest różnymi formami ubóstwa, podczas gdy większość utrzymuje się zaledwie na poziomie niezbędnego minimum.

Ten rząd niczemu już nie zaradzi. Informacje podawane przez Główny Urząd Statystyczny są alarmujące. Polska gospodarka wchodzi w stadium zapaści, rośnie bezrobocie, maleje liczba inwestycji, zadłużenie przekracza granice wyobraźni zwykłego obywatela. W świetle tych informacji przygotowany przez rząd projekt budżetu na rok przyszły nadaje się do kosza. Trzeba spodziewać się dalszego wzrostu cen, zamrożenia dochodów, wyższych podatków, kłopotów z wypłacaniem podstawowych świadczeń. Każdy kolejny miesiąc władzy Platformy przyczynia się do pogłębienia kryzysu. Sytuacja w służbie zdrowia jest na to oczywistym dowodem. A według prognozy GUS w ciągu dwudziestu lat liczba Polaków zmniejszy się o dwa i pół miliona. Dalsze dwa miliony wyjadą z Polski w poszukiwaniu pracy i lepszego życia. Czy możemy na to pozwolić?

RYSZARD TERLECKI

### Sprawy duże i małe

# HULAJ DUSZA, PIEKŁA NIE MA...

Słów, którymi zatytułowałem ten felieton, użył reżyser Grzegorz Braun podczas spotkania prawicowych publicystów w warszawskim Klubie Ronina. Dyskusję z udziałem kilku blogerów, prof. Andrzeja Nowaka zagajął Józef Orzeł. Zastanawiano się „Jak z tego wyjść?”. Mówił – jesteśmy inteligentni, jesteśmy patriotami, mamy rację, a mimo to przegrywamy. Dlaczego porządni głosują na nieporządnym, spuentował Orzeł. Głos zabrał Braun. Wzywał do walki na serio. – Kule powinny świstać, a mamy kabaret. Bo kolejny przesąd to wiara w pacyfizm. Wiara, że tu można cokolwiek, jak nie zostaną w sposób nagły, drastyczny wyprawieni na tamten świat – z tuzin redaktorów „Wyborczej” i ze dwa tuziny drugiej gwiazdy śmierci, mediów centralnych TVN. Kontynuował swoją wypowiedź. – Nie wspominać o etatowych zdrajcach ze starego reżimu. – Jeśli się nie rozstrzela co dziesiątego, to znaczy hulaj dusza, piekła nie ma...

Filmik z tego spotkania jest dostępny w necie. Zebrani w sali klubu biją brawo, a nikt z prowadzących, czy uczestniczących w spotkaniu nie wyraził słowa protestu. Braun jest znany ze swoich agresywnych wypowiedzi. Przed rokiem, na spotkaniu ze studentami KUL, zaatakował nieżyjącego abp. Jędraszewskiego słowami „Był kłamcą i łajdakiem”. Ostro zareagował na to episkopat. Uznał to za oszczerstwo, które w równym stopniu obciąża sumienie mówiącego te słowa, jak również tych, którzy zgadzają się z takimi wypowiedziami i nawet je nagłaśniają, zamiast stanowczo zaprzeczyć.

Ta bezkarność Brauna, która ma miejsce po wystąpieniu w Klubie Ronina, rozczuwała go coraz bardziej. W ubiegłym tygodniu w Polsat News poszedł jeszcze dalej – Myślę sobie, że mówiąc „co dziesiątego”, chyba nie doszacowałem, sądząc po rozmiarach tego co się rozpętało po mojej wypowiedzi. Oszczędnym Czytelnikom dalszych wywodów pana Brauna, bo są one po prostu chore. Nie ma bowiem, żadnego uzasadnienia do nawoływania do pozbawienia innych ludzi życia tylko za to, że mają inne poglądy. Takie zachowania miały miejsce tylko w państwach totalitarnych, gdzie nie przestrzegano prawa i swobód obywatelskich. Jedynie nieliczne jednostki usytuowane mocno w aparacie reżimu, miały prawo rozstrzygać, co jest zgodne z polityką państwa, a co jest zdradą.

Na szczęście żyjemy w demokratycznym państwie i prezentowanie różnych poglądów jest nie tylko możliwe, ale nie jest ścigane przez aparat państwa. Mam tu na myśli poglądy związane z rozwiązywaniem naszych problemów. Natomiast mam wątpliwości, czy głoszenie takich groźb publicznie przez pana Brauna powinno być tolerowane, jakby nic się nie stało. I nie chodzi mi tu o wielkie kary kryminalne. Nasz kodeks karny przewiduje co prawda karalność groźb, ale są to kary symboliczne. I nie jestem zwolennikiem ich zastraszania. Natomiast uważam, że od wypowiedzi pana Brauna powinni odciąć się wszyscy znaczący politycy i autorytety moralne. Ten człowiek powinien spotkać się z totalnym ostracyzmem i nikt więcej nie powinien go zapraszać na jakieś spotkania. Moim skromnym zdaniem powinien on poddać się badaniom psychiatrycznym, bo nikt mający ochotę naprawiać swoje państwo, nie będzie nawoływał do mordowania ludzi, których jedyną winą są głoszone poglądy. Jest to dowód choroby lub totalnej słabości takiej jednostki, która nie ma nic racjonalnego do zaproponowania swoim rodakom. Mam nadzieję, że jednak piekło jest i tacy ludzie, którzy chcą rozstrzeliwać swoich współobywateli, kiedyś do niego trafią...

ŚLAWOMIR PIETRZYK



# TVP1

5.20 Teledzięk 5.55 Kawa czy herbatka? (Wiadomości 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.05, 6.34, 7.03, 7.34, 8.06; Polityka przy kawie 7.37) 8.10 Teledzięk 8.25 Była sobie Ziemia: Klimat – skutki ocieplenia (17) 9.00 Natura w Jedyne: Oceany (5): Ocean Indyjski (5/8) 10.00 Dziką Polską: Bóbr z Wami 10.35 Plebania (1394) 11.00 Moda na sukces (5734) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 11.30 Galeria (137) – serial obyczajowy produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.05 Agrobiznes 12.30 Natura w Jedyne: Oceany (6): Ocean Indyjski. Wody przybrzeżne (6/8) – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 13.35 Jaka to melodia? (2530) 14.05 Klan (2368) 14.30 Wszystko przed nami (44) 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.20 W słońcu i w deszczu (2/7): Nie zapomnisz nigdy – serial produkcji TVP 16.25 Moda na sukces (5735) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.20 Jaka to melodia? (2531) – teleturniej muzyczny 17.50 Klan (2369) – telenowela produkcji TVP 18.20 Wszystko przed nami (45) – telenowela produkcji TVP 18.45 Galeria (138) – serial obyczajowy produkcji TVP 19.10 Wieczorynka: Pomysłowy Dobromir (15/20): Zimowy Ogród 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.00 GOL T-Mobile Ekstraklasa 20.05 Droga do Rio 20.10 Pogoda 20.25 Dziewiąta kompania – dramat produkcji rosyjsko-ukraińsko-fińskiej (2005); reż.: Fiodor Bondarczuk; wyk.: Fiodor Bondarczuk, Aleksiej Chadow, Michail Jewlanow (dozwolone od lat 16) 22.50 Na pierwszym planie – program Piotra Kraśki 23.30 Rozmowy kontrolowane – komedia produkcji polskiej (1991); reż.: Sylwester Chęciński; wyk.: Stanisław Tym, Irena Kwiatkowska, Alina Janowska, Krzysztof Kowalewski, Marian Opania, Jerzy Turek, Jerzy Bończak, Zofia Merle 1.20 Kurs na lewo – komedia produkcji polskiej (1986); reż.: Paweł Unrug; wyk.: Zbigniew Buczkowski, Marek Siudym, Ludwik Ptak, Maria Pakulnis, Józef Korzeniowski, Dorota Maciejewska, Krzysztof Kowalewski, Kazimiera Utrata, Włodzimierz Bednarski, Agnieszka Paszkowska 2.40 Na pierwszym planie – program Piotra Kraśki 3.20 Notacje: Adolf Juzwenko. Skarby Ossolineum 3.35 Zagadkowa Jedyńka 4.35 Zakończenie dnia

# TVP2

5.55 Kopciuszek (19) – serial obyczajowy produkcji TVP 6.30 Kopciuszek (20) 7.05 M jak miłość (97) – serial produkcji TVP 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Rodzinka.pl (73): Rodzic uczy, rodzic bawi, rodzic nigdy Cię nie zdradzi – serial komediowy produkcji TVP 11.20 Teledzięk 11.55 Ekumeniczna Wola – reportaż 12.20 Kocham to, co lubię (2) – talk-show 12.55 To nas śmiechy! Kabaretowy Klub Dwójki (1) – program rozrywkowy 13.25 Barwy szczęścia (840) – serial obyczajowy produkcji TVP 14.00 Dialog – reportaż 14.35 Świat bez tajemnic: Na chwilę; reż.: Wojciech Staroń 15.10 Ja to mam szczęście! (44) – serial produkcji TVP 15.45 Panorama Kraj 16.05 Pogoda 16.15 Dla niesłyszących: M jak miłość (952) – serial produkcji TVP 17.05 Magia kłamstwa (12) – serial produkcji amerykańskiej (2009) 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (4/71) – teleturniej 19.30 Ja to mam szczęście! (45) – serial produkcji TVP 20.05 Barwy szczęścia (841) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 M jak miłość (953) – serial produkcji TVP 21.35 Kulisy serialu „M jak miłość” (690) 21.45 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.50 Świat bez fikcji: Argentynska Lekcja – film doku-

mentalny; reż.: Wojciech Staroń 0.00 Herosi 3 (24/25): Jestem Sylar – serial produkcji amerykańskiej (2009) (dozwolone od lat 16) 0.50 Rodzinka.pl (74): Spełnienie – serial produkcji TVP 2.25 Magazyn Ekspresu Reporterów 3.25 Magia kłamstwa (13) – serial produkcji amerykańskiej (2009) 4.20 Magia kłamstwa (13) 5.05 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Tygodnik Kulturalny 6.55 Słownik polsko@polski – talk-show prof. Jana Miodka 7.25 Rozalka Olaboga (6): Powrót 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Pogoda.pl 11.00 Polonia 24 11.30 Pogoda.pl 11.35 Galeria (110) 12.00 Barwy szczęścia (710) 12.25 Polonia w Komie 12.35 Wiadomości 12.50 Czas honoru (56): Szczęśliwe miejsce 13.45 XVI Festiwal Kabaretu Koszalin 2010: Kabaretowa Stacja Ko(s)miczna (2) 14.45 Tomasz Lis na żywo 15.45 Złotopolscy (580): Refleksje mężczyzny przy kasie 16.15 Tygodnik Gospodarczy (15) 16.50 Galeria (110) 17.20 Polonia w Komie 17.30 Teleexpress 17.55 Pod dachami Paryża. Wieczór piosenki francuskiej (2) 18.55 W stronę piękna...: Kraina lasów, jezior i win 19.15 Barwy szczęścia (710) 19.45 Dobranocka: Podróże kapitana Klipera: Na tropie skarbów (12) 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.30 Pogoda.pl 20.50 Ojciec Mateusz (89): Śpiewak 21.45 Polonia w Komie 22.00 Polonia 24 22.30 Pogoda.pl 22.45 Józef Skrzek „Viator” (koncert na Festiwalu Filmu i Sztuki Dwa Brzegi 2010) (2) 23.45 Na pierwszym planie – program Piotra Kraśki 0.25 W stronę piękna...: Kraina lasów, jezior i win 0.45 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.19 Pogoda Info 10.21 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes 12.27 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.26 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.24 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.12 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Na rynku pracy 17.15 Kontrapunkt 18.00 Kraków bez ogródek 18.15 kraków.pl 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 Magazyn Akademicki 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda Info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis Info 21.41 Pogoda Info 21.46 Kronika 21.58 Pogoda 22.00 MOPS – Mosty pomocy 22.15 Losowanie Lotto 22.24 Serwis Info 22.30 Info Dziennik 23.08 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.30 Berlusconi: Gwiazdor polityki – cykl dok. prod. angielskiej (2010)



## POLSAT

7.30 Przygody Animków – serial animowany 8.00 Pinky i Mózg 2 – serial animowany prod. USA 8.30 Scooby-Doo – serial animowany produkcji USA 9.00 Czarodziejki – serial fantasy 10.00 Zakręcone – serial komediowy produkcji polskiej 10.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 11.00 Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny 12.00 Hotel 52 – obyczajowy 13.00 Dom nie do poznania 5 – reality show 14.00 Pierwsza mi-

łość – serial obyczajowy produkcji polskiej 14.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial paradokumentalny produkcji polskiej 17.00 Dlaczego ja? – serial dokumentalny produkcji polskiej 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Granice wytrzymałości – film przygodowy produkcji USA (2000) 22.35 CSI: Kryminalne zagadki Miami – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 23.40 Stracone dusze – horror produkcji USA (2000) 1.45 Zagadkowa noc

### tvn

6.20 Mango 7.25 Julia – serial obycz. 8.00 Dzień dobry TVN 11.05 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 11.40 Sąd rodzinny 12.40 Ostry dyżur – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 13.40 Mango 14.15 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 15.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial produkcji polskiej 15.55 Rozmowy w toku 16.55 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny 17.25 Julia – serial obycz. 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 20.45 W-11 – Wydział Śledczy 21.30 Agenci NCIS: Los Angeles – serial sensacyjny 23.30 Kuba Wojewódzki – talk-show 0.30 The Event: Zdarzenie – serial krym. 1.30 Uwaga! 1.40 Arkana magii

### TVN 7



7.45 Plotkara – serial obycz. 8.40 Sąd rodzinny 9.35 Sędzia Anna Maria Wesołowska 10.30 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 11.30 Mango 13.05 Plotkara – serial obycz. 14.00 Sąd rodzinny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska 16.00 Agenci NCIS 2 – serial sensacyjny prod. amerykańskiej 17.00 Brzydula – serial kom. 18.00 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 19.00 Agenci NCIS 2 – serial sens. prod. amerykańskiej 20.00 Silver – film sensacyjny USA (1993) 22.10 Nie z tego świata 3 – serial fantasy 23.00 Przeklęty – horror USA (1996) 0.55 Arkana magii

### TV 4

6.55 4music – magazyn muzyczny 7.50 Słoneczny patrol – serial obyczajowy 8.35 Komisarz Rex – serial krym. 9.30 Ukryta miłość – telenowela 11.30 Mindfreak – iluzjonista Criss Angel 12.00 Osaczona – serial obycz. 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Komisarz Rex – serial krym. 16.00 Słoneczny patrol – serial obyczajowy 17.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Galileo EXTRA 20.00 W świetle dowodów – dramat kryminalny USA-Portugalia-Niemcy (2000) 21.50 Strażnik Indian Atakapa – horror USA (2010) 23.45 Pyton 2 – horror USA (2002) 1.20 Gość „Wydarzeń”



### PULS

7.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 8.30 Kręcimy z gwiazdami – program rozrywkowy 9.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 10.30 Tarzan – serial przygodowy 11.30 Nad Niemnem – serial obycz. 12.30 Podniebny horror – serial dok. 13.30 Sekrety i kłamstwa – reality show 14.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 15.30 Pixie i Dixie – serial anim. 16.00 Pingwiny z Madagaskaru – serial anim. 16.30 Tarzan – serial przygodowy 17.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 18.30 Pixie i Dixie – serial anim. 19.00 Timon i Pumba – serial anim. 19.30 Pingwiny z Madagaskaru – serial anim. 20.00 Ogniste monstrum – horror s.f. Kanada-USA (2007) 21.55 Uniwersalny żołnierz 2: Braterstwo broni – film sensacyjny Kanada (1998) 0.00 Gogo i wesoło

### Zapiski Jakuba Klenia

# SZCZUPACZE OSTATKI

Dla wędkarza kalendarzowa zima w polowaniu na szczupaki, to zaledwie kilka grudniowych dni. Wszak od pierwszego stycznia zaczyna się dla tej ryby okres ochronny. Ale zima klimatyczna zaczyna się u nas oczywiście dużo wcześniej. Bywa, że prawdziwie zimową porę mamy już w listopadzie, a w grudniu śnieżne dni bywają zwykłym zjawiskiem już od pierwszych dni tego miesiąca. A to, że szczupak od stycznia wymaga ochrony, wiedzą wszyscy, którzy łowią esoxy pod koniec roku. Już na początku grudnia samice szczupaka bywają mocno zaikrzone, a samcom zaczyna wykształcać się mlecz. To czytelne znaki, że okres tarła zbliża się szybkimi krokami.

W listopadzie czy grudniu próżno szczupaka szukać tam, gdzie z powodzeniem łowiliśmy go w lecie – na zatłoczonych drobnicą płyciznach czy w rynnach ze żwawo płynącą wodą. Teraz ryby te lokują się raczej w głębinach, w których woda stoi niemal nieruchomo. Szczupaki oszczędzają energię, którą zużywają głównie na rozwój swoich komórek rozrodczych. A że ich energia zużywana bywa – pomimo spowolnionej przemiany materii – dość szybko, muszą ją w miarę regularnie odnawiać. Czyli muszą polować. Głodne ryby dość regularnie odwiedzają najbliższe okolice swoich zimowych ostoj, a niekiedy zapuszczają się nawet na zimowe płycizny, o ile nurt jest na nich spokojny albo zupełnie zanika.

O tej porze roku szczupaczego brania można spodziewać się przez cały dzień. Oczywiście raczej nie będzie już takich dni, jak bywa to późną wiosną, latem czy wczesną jesienią, gdy wszystkie szczupaki zaczynają nagle żerować i każdy, kto wrzuci do wody blachę może liczyć na sukces.

Trudniej teraz pobudzić szczupaka do ataku przynętami o łagodnej akcji. Dlatego wielu wędkarzy polujących w grudniu na te ryby używa wyłącznie blaszek obrotowych, a ci, którzy gustują w gumkach, używają główek z wirującymi paletkami. Ale jeśli szczupak już żeruje, to uderza chętnie – zarówno w wolno prowadzonego rippera jak i w osłabionego żywca. Generalnie jednak, jak podkreślają wędkarze łowiący szczupaki w chłodnych miesiącach, najlepiej przy obławianiu samej ostoj sprawdzają się przynęty agresywne, natomiast gdy penetrujemy okolice szczupaczego zimowiska, a więc miejsca, w które szczupaki wyruszają na polowanie, korzystniejsze wydaje się korzystanie z wabików o bardziej zrównoważonej akcji.

Jak pokazują wędkarskie statystyki, jeśli w grudniu na naszą przynętę połakomi się jakiś żebacz, to z dużym prawdopodobieństwem będzie to większa sztuka. Grudniowy spinningista, jeśli chociaż trochę potrafi „czytać wodę”, rzadko wraca z wędkarskiej wyprawy do domu bez kontaktu z drapieżnikiem. A bywa, że kontakt taki kończy się wylądowaniem ryby na brzegu. Co prawda, o tej porze roku trudno mówić o złowionych kompletach, ale „wydłubanie” z wody jednego, czasami sporego szczupaka, wcale do rzadkości nie należy.

JAKUB KLEŃ

### Za kierownicą

# ŚNIEG I MRÓZ BĘDĄ ZAWSZE

Amerikanie powiadają, że są dwa nieuchronne wydarzenia w życiu człowieka – śmierć i konieczność płacenia podatków. Mieszkańcom fragmentu globu ziemskiego, położonym na skrzyżowaniu 20 południka długości wschodniej i 50 równoleżnika szerokości północnej, zwanym Krakowem, chciałbym przypomnieć, że istnieje i trzecie nieuchronne wydarzenie – następstwo pór roku. Jakoś tak pomiędzy porą, kiedy liście spadają z drzew, a początkiem kwitnienia kwiatów w roku następnym jest pora, kiedy a to śnieg sypnie, a to mróz ściśnie. I tak się właśnie stało z początkiem bieżącego tygodnia, co niepomniernie zdziwiło wielu właścicieli samochodów, którzy uwierzyli w globalne ocieplenie. Niestety, w naszej szerokości geograficznej zawsze będzie zima. Krótsza, bądź dłuższa, ale nie uda nam się wyeliminować śniegu w krajobrazie i opadającego ślupa alkoholu (wszak rtec jest już zakazana) w zaokienym termometrze. Wprawdzie 11 lutego 1929 roku zawieszono zajęcia w krakowskich szkołach, bo na peryferiach miasta temperatura sięgnęła minus 40 st. C., a przecież zaledwie 4 lata wcześniej, 4 stycznia 1925 roku termometry wskazywały plus 16 st. C. Jak widać krakowskie zimy bywają różne i należy się do nich przygotować.

Kiedy nawet kilkustopniowy mróz to już za późno, by dolewać płyn niskozamarzający do spryskiwacza, skoro była tam wcześniej zwykła woda. Z dolewką płynu trzeba poczekać aż nadejdzie ocieplenie (za kilka dni). A właśnie zimą możliwość spryskiwania szyb jest ważna, bo ich przejrzystość wpływa na bezpieczeństwo jazdy. Przecieranie szyb suchą szmatką spowoduje zaś zmatowienie szkła.

Po mrozach ocieplenie wiąże się zwykle z opadami śniegu. I to jest dopiero problem dla wielu kierowców. Trzeba wyjść z ciepłego domu co najmniej 5 minut wcześniej niż zazwyczaj i cierpliwie odgarniać śnieg z nadwozia i skrobać zalodzone szyby. Nie wystarczy wydłubać w lodzie jakieś okienko na przedniej szybie i szybach w bocznych drzwiach. Jazda bez widoczności jest nie tylko niebezpieczna, ale grozi też mandatem. Wystarczy zaś kilka minut pracy przy nadwoziu auta i człowiek od razu czuje się rozgrzany. Osobiście do usuwania śniegu nie używam mikroskopiowych szczoteczek dostępnych w sklepach z akcesoriami motoryzacyjnymi, lecz zwyczajnej miotły do zamiatania podłogi. Szyb też nie czyszczę jakąś kartą kredytową tylko szeroką skrobaczką.

Skoro już widzę przez przeźroczyste szyby, gdzie jadę, muszę być także dobrze widziany. Trzeba oczyścić również światła pojazdu. Niestety, współczesne oświetlenie LED pobiera znacznie mniej prądu z korzyścią dla akumulatora, ale wydziela też mniej ciepła niż tradycyjne żarówki. Dawniej wystarczyło włączyć światła i po kilku chwilach śnieg spływał z ciepłego szkła. Dzisiaj i punktem oświetleniowym auta trzeba poświęcić nieco czasu. Wszak trzeba widzieć i być widzianym na drodze przez innych.

Bardziej leniwym w usuwaniu śniegu z nadwozia warto przypomnieć, że kiedy przyjdzie odwilż i śnieg stanie się mokry masa naszego pojazdu wzrośnie nawet i o kilkanaście kilogramów. Każdy zaś kilogram w nadmiarze wpływa na zwiększone zużycie paliwa. Wprawdzie benzyna nadal tania, ale po co wyrzucać pieniądze w błoto (pośniegowe).

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

5.20 Teleskopy 5.55 Kawa czy herbaty? (Wiadomości 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.05, 6.34, 7.03, 7.34, 8.06; Polityka przy kawie 7.37) 8.10 Teleskopy 8.30 Była sobie Ziemia: Recykling (18) 9.00 Natura w Jedyne: Oceany (6); Ocean Indyjski. Wody przybrzeżne 10.05 Mam przepis na pielgrzymowanie 10.30 Plebania (1395) – telenowela produkcji TVP 11.00 Moda na sukces (5735) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 11.30 Galeria (138) – serial obyczajowy produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.05 Agrobiznes 12.30 Natura w Jedyne: Oceany (7); Morze Śródziemne – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 13.35 Jaka to melodia? (2531) – teleturniej muzyczny 14.05 Klan (2369) – telenowela produkcji TVP 14.30 Wszystko przed nami (45) – telenowela produkcji TVP 15.00 Wiadomości 15.15 Pogoda 15.20 W słońcu i w deszczu (3/7); W szachu – serial produkcji TVP 16.25 Moda na sukces (5736) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.20 Jaka to melodia? (2532) – teleturniej muzyczny 17.50 Klan (2370) – telenowela produkcji TVP 18.20 Wszystko przed nami (46) – telenowela produkcji TVP 18.45 Galeria (139) – serial obyczajowy produkcji TVP 19.15 Węzorynka: Przygody Bolka i Lolka: Mali ogrodnicy (42) – serial animowany 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.02 Droga do Rio 20.05 Pogoda 20.20 Rozmowy kontrolowane – komedia produkcji polskiej (1991); reż.: Sylwester Chęciński; wyk.: Stanisław Tym, Irena Kwiakowska, Alina Janowska, Krzysztof Kowalewski, Marian Opania, Jerzy Turek, Jerzy Bończak, Zofia Merle 22.05 Pod prąd – film dokumentalny; reż.: Maciej Gawlikowski 23.10 Gry uliczne – film fabularny produkcji polskiej (1996); reż.: Krzysztof Krauze; wyk.: Redbad Klijnstra, Robert Goner, Grażyna Wolszczak, Andrzej Precigs, Justyna Kulczycka 0.55 GOL – T-Mobile Eks-klasa 1.20 Gry wojenne – film dokumentalny produkcji 3.20 General „Nil” i rotmistrz Pilecki – w poszukiwaniu bohaterów 3.50 Notacje: Urszula Koziol. Los poety – cykl dokumentalny 4.00 Zagadkowa Jedynka 5.05 Zakończenie dnia

## TVP2

5.55 Kopciuszek (21) – serial obyczajowy produkcji TVP 6.30 Kopciuszek (22) 7.05 M jak miłość (98) – serial produkcji TVP 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Rodzinka.pl (74); Wolna chata – serial komediowy produkcji TVP 11.20 Teleskopy 11.55 Anna Dymna – spotkajmy się: Tomasz Lelen 12.30 Kabaretowy Klub Dwójki: Fachowcy (49) – widowisko rozrywkowe 13.30 Barwy szczęścia (841) – serial obyczajowy produkcji TVP 14.15 Świat bez tajemnic: Daniel i konie – film dokumentalny; reż.: Daria Galant 15.10 Ja to mam szczęście! (45) – serial produkcji TVP 15.45 Panorama Kraj 16.05 Pogoda 16.10 Dla niesłyszających: M jak miłość (953) – serial produkcji TVP 17.05 Magia kłamstwa (13) – serial produkcji amerykańskiej (2009) 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (5/71) – teleturniej 19.30 Ja to mam szczęście! (46) – serial produkcji TVP 20.05 Barwy szczęścia (842) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 Na dobre i na złe (503); Na głęboką wodę – serial produkcji TVP 21.45 Kino relaks: Tylko taniec! – film muzyczny produkcji amerykańskiej (2008); reż.: Darren Grant; wyk.: Mary Elizabeth Winstead, Tessa Thompson, Riley Smith 23.20 Reporter Polski – magazyn 0.00 Powrót do życia 2 (15/21); Matka – serial produkcji amerykańskiej (2009) (do-

zwolone od lat 16) 0.50 Pustelnicy w górach – film dokumentalny; reż.: Mirosław Dembiński (dozwolone od lat 16) 2.05 Reporter Polski – magazyn 2.40 Tylko taniec! – film muzyczny produkcji amerykańskiej (2008); reż.: Darren Grant; wyk.: Mary Elizabeth Winstead, Tessa Thompson, Riley Smith 4.20 Powrót do życia 2 (15/21); Matka (dozwolone od lat 16) 5.05 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Kultura, głupcze (55) 6.45 Notacje: Krystyna Habsburg. Życie w polskości 7.05 Wilnoteka 7.25 Sześć milionów sekund (10/19); Latające świadectwo 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Pogoda.pl 11.00 Polonia 24 11.30 Pogoda.pl 11.35 Wszystko przed nami (17) 12.00 Barwy szczęścia (711) 12.25 Polonia w Komie 12.35 Wiadomości 12.50 Londyńczyk 2 (2/16) 13.35 Notacje: prof. Szwach Weiss. Nienawidzę nienawidzić 13.55 Kabaretowy Klub Dwójki: Kariera czy rodzina? (77) 14.50 Na pierwszym planie – program Piotra Kraśki 15.35 Złotopolscy (581); Odwet 16.05 Kultura, głupcze (55) 16.50 Wszystko przed nami (17) 17.20 Polonia w Komie 17.30 Teleexpress 17.55 Benefis Jerzego Hoffmana (2) 18.55 Wilnoteka 19.15 Barwy szczęścia (711) 19.45 Dobranocka: Reksio: Reksio i nośna kura 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.35 Pogoda.pl 20.50 Warto kochać (39) 21.45 Polonia w Komie 22.00 Polonia 24 22.30 Pogoda.pl 22.45 Kabaretowy Klub Dwójki: Kariera czy rodzina? (77) 23.45 S jak szpieg: Szpieg na rozkaz 0.15 Bibuła (2); Świat się zmienił 0.45 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.19 Pogoda Info 10.21 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes 12.27 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.26 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.24 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.12 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszających: Serwis Info 16.50 Biznes 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 W ciepłym mieście 17.15 Parafia z sercem 17.35 MOPS – Mosty pomocy 17.45 Odcienie nadziei 18.00 Bez krawata 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.52 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 W ciepłym mieście 19.13 Na rynku pracy 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda Info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis Info 21.41 Pogoda Info 21.46 Kronika 21.58 Pogoda 22.00 W ciepłym mieście 22.18 Serwis Info 22.30 Info Dziennik 23.08 Pogoda Info 23.15 Sportowy Wieczór 23.30 Paparazzi (1) – serial dok. prod. angielskiej (2004)



## POLSAT

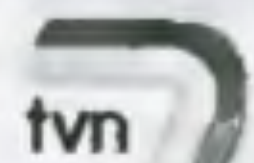
8.00 Pinky i Mózg – serial animowany dla dzieci 8.30 Miś Yogi – serial animowany dla dzieci 9.00 Czarodziejki – serial fantasy 10.00 Dopóki śmierć nas nie rozłączy 3 – serial komediowy produkcji amerykańskiej 10.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 11.00 Dlaczego ja? 12.00 Hotel 52 – serial obyczajowy produkcji polskiej 13.00 Dom nie do poznania 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy produkcji polskiej 14.45 Trudne sprawy 15.50 Wydarzenia 16.10

Prognoza pogody 16.15 Interwencja – program publicystyczny 16.30 Malanowski i partnerzy – serial produkcji polskiej 17.00 Dlaczego ja? – program publicystyczny 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy produkcji polskiej 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.35 Męsko-damska rzecz – komedia romantyczna produkcji Kanada-Wielka Brytania (2006) 22.35 Co facetom w głowie siedzi – komedia produkcji USA-RPA (2003) 0.25 Idź twardo: Historia Deweya Coksa – komedia muzyczna produkcji USA (2007) 2.30 Zagadkowa noc

## tvn

6.20 Mango 7.25 Julia – serial obycz.-kom. 8.00 Dzień dobry TVN 11.05 Na Wspólnej – serial obycz. 11.40 Sąd rodzinny 12.40 Ostry dyżur – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 13.40 Mango 14.15 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 15.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Detektywi – serial produkcji polskiej 17.25 Julia – serial obycz.-kom. 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial fabularno-dokumentalny 21.30 Komórka – film sensacyjny produkcji USA-Niemcy (2004) 0.25 Agenci NCID: Loch Angeles – serial sens. 1.20 Uwaga! 1.35 Arkana magii

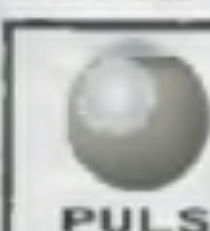
## TVN 7



7.45 Plotkara – serial obycz. 8.40 Sąd rodzinny 9.35 Sędzia Anna Maria Wesołowska 10.30 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 11.30 Mango 13.05 Plotkara – serial obyczajowy 14.00 Sąd rodzinny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska 16.00 Agenci NCIS 2 – serial sens. 17.00 Brzydula – serial kom. 18.00 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 19.00 Agenci NCIS 2 – serial sens. 20.00 Ludzkie dzieci – dramat s.f. Japonia-USA-Wielka Brytania (1992) 22.10 Bez śladu – serial krym. 23.05 Alive: Dramat w Andach – film katastroficzny USA (1993) 1.30 Arkana magii

## TV 4

6.55 4music – magazyn muzyczny 7.50 Słoneczny patrol – serial obycz. 8.35 Komisarz Rex – serial krym. 9.30 Ukryta miłość – telenowela 11.30 Mindfreak – iluzjonista Criss Angel – program rozrywkowy 12.00 Osaczona – serial obycz. 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Komisarz Rex – serial krym. 16.00 Gliniarz i prokurator (1) – serial krym. 17.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Galileo EXTRA 20.00 Boa kontra pyton – thriller s.f. USA (2004) 22.00 Lodowe piekło – film przygodowy USA-Niemcy (1998) 23.45 Wzór – serial krym. 0.40 STOP Drogówka 1.30 Gość „Wydarzeń”



## PULS

7.25 Łowcy skarbów – serial przygodowy 8.25 Nad Niemnem – serial obycz. 9.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 10.30 Tarzan – serial przygodowy 11.30 Chłopi – serial obycz. 12.30 Łowcy dzikich zwierząt – serial przyrodniczy 13.30 Sekrety i kłamstwa – reality show 14.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 15.30 Pixie i Dixie – serial anim. 16.30 Tarzan – serial przygodowy 17.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 18.30 Pixie i Dixie – serial anim. 19.00 Timon i Pumba – serial anim. 19.30 Pingwiny z Madagaskaru – serial anim. 20.00 W poszukiwaniu Świętego Graala – film przygodowy Niemcy (2004) 22.10 Lodowa zagłada 2012 – film katastroficzny USA (2011) 0.00 Goło i wesoło 0.40 Taki jest świat

Trzy podwójne zaproszenia rozlosowane

## BLONDYNKI WOLĄ MĘŻCZYZN...

BLONDYNKI WOLĄ MĘŻCZYZN...  
PRAWDZIWYCH MĘŻCZYZN Z KLASĄ  
SPEKTAKL KOMEDIOWY Z ODROBINĄ URYJKI  
ESSADA (ZAMIERNE)  
KRZYSZTOF IBISZ JACEK KAWALEC TOMASZ STOCKINGER MICHAŁ MIŁOWICZ  
JULITA KOZUSZEK EWA LORSKA ALICJA DĄBROWSKA

Nowohuckie Centrum Kultury zaprasza na kabaretowo-muzyczno-taneczną komedię w wykonaniu znanych aktorów scen polskich. 10 grudnia (poniedziałek), o godz. 19.00, na sali teatralnej NCK w spektaklu „Blondynki wolą mężczyzn, prawdziwych mężczyzn z klasą” (autor – Jan Kazimierz Siwek, reżyseria – Piotr Dąbrowski) będziemy mogli podziwiać Krzysztofa Ibisza, Michała Miłowicza i Tomasza Stockingera, zaś tytułowe blondynki – Alicja Dąbrowska, Julita Kozuszek i Ewa Lorka zaskakują nas swoim wdziękiem i werwą w skeczach, piosenkach, dialogach i tańcu. Akcja zaś toczy się w środowisku aktorów z PRL-u... Więcej o przedstawieniu na [www.blondynki.info](http://www.blondynki.info). Informacje i zamówienia zbiorowe: NCK, al. Jana Pawła II 232, pok. 013, Sekcja Informacji i Organizacji Widowni, tel.: 12 644-24-81, 12 644-13-33, kom. 517-248-608, e-mail: [rezerwacja@nck.krakow.pl](mailto:rezerwacja@nck.krakow.pl). Bilety w cenie 85 zł są do nabycia w kasie NCK w godz. 8.30–20.00, tel. 12 644-02-66 wew. 301, kom. 517-248-619.

Trzy podwójne zaproszenia na widowisko wylosowali: Małgorzata Poznańska z Raciborowic, Joanna Cetera z ul. Urzędniczej i Krystyna Bukowska z ul. Kurczaba. Można je odebrać w sekretariacie redakcji „Głosu” (al. Jana Pawła II 232, NCK), w dni powszednie, w godz. 9.30–15.30. (mp)

## Prawnik radzi

## PRACODAWCA MOŻE WYSTĄPIĆ Z REGRESEM

W czasie wykonywania czynności służbowych zdarzają się sytuacje, w których jeden pracownik z winy innego ponosi uszczerbek. Kiedy pracodawca odpowiada za szkodę wyrządzoną przez podwładnego osobie trzeciej?

\*\*\*

Zgodnie z art. 120 k.p. w razie wyrządzenia przez pracownika przy wykonywaniu przez niego obowiązków zawodowych szkody osobie trzeciej, zobowiązany do jej naprawienia jest wyłącznie pracodawca. Jeżeli zatrudniający naprawi uszczerbek, to pracownik ponosi odpowiedzialność na zasadach wynikających z k.p. W przypadku, kiedy strata została wyrządzona z winy nieumyślnej, pracodawca może żądać od podwładnego (w ramach regresu) rekompensaty w wysokości nieprzekraczającej 3-miesięcznego wynagrodzenia. Przepisy te mają na celu ochronę zatrudnionego wykonującego zadania służbowe, który wyrządza z winy nieumyślnej szkodę innej osobie (w tym także innemu pracownikowi). W takim przypadku jest on zwolniony z odpowiedzialności, a poszkodowany powinien zwrócić się bezpośrednio do pracodawcy z żądaniem naprawienia straty. Powyższe zasady mają zastosowanie tylko do sytuacji, kiedy pracownik działa w ramach wykonywanych obowiązków służbowych.

Zgodnie z utrwaloną interpretacją art. 120 k.p. przepis ten nie ma zastosowania do sytuacji, gdy pracownik wyrządził osobie trzeciej szkodę z winy umyślnej (por. wyrok SN z 2 lutego 2011 r., II PK 189/10). Wyłączenie stosowania wyżej wymienionego przepisu oznacza, że zarówno pracodawca, jak i pracownik odpowiadać będzie wobec poszkodowanego na zasadach ogólnych, to jest na podstawie przepisów kodeksu cywilnego. Odpowiedzialność pracownika za jego czyn jest niezależna od odpowiedzialności pracodawcy. Żądanie naprawienia szkody powinno być zatem skierowane bezpośrednio do osoby, która była jej sprawcą. W przypadku, kiedy pracodawca ją naprawi, wówczas może żądać od pracownika w postępowaniu regresowym rekompensaty w pełnej wysokości (por. uchwałę SN z 11 października 1977 r., IV PZP 5/77). Należy zwrócić jednak uwagę, iż fakt, że pracownik wyrządził szkodę z winy umyślnej nie wyłącza całkowitej odpowiedzialności pracodawcy. W wyroku II PK 189/10 SN stanął na stanowisku, że bierność zarządu i tolerowanie naruszania dóbr osobistych uzasadnia własną odpowiedzialność pracodawcy za wynikłą z tego szkodę nawet wówczas, gdy sprawca szkody wyrządził ją z winy umyślnej. (sp)



TVP1

5.20 Telezakupy 5.55 Kawa czy herbata? (Wiadomości 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00; Pogoda 6.05, 6.34, 7.03, 7.34, 8.06; Polityka przy kawie 7.37) 8.10 Telezakupy 8.30 Świat Małej Księżniczki 2: Ja nie chcę tego przegapić! (30) 8.45 Tomek i przyjaciele: Tomek i śmierzący ser (21) 9.00 Natura w Jedyńce: Oceany (7); Morze Śródziemne 10.00 My Wy Oni 10.35 Plebania (1396) 11.05 Moda na sukces (5736) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 11.30 Galeria (139) – serial obyczajowy produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.05 Agrobiznes 12.30 Natura w Jedyńce: Oceany (8); Ocean Arktyczny – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 13.35 Jaka to melodia? (2532) – teleturniej muzyczny 14.05 Klan (2370) – telenowela produkcji TVP 14.30 Wszystko przed nami (46) – telenowela produkcji TVP 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.25 W słońcu i w deszczu (4/7): Na wszystkie fronty – serial produkcji TVP 16.25 Moda na sukces (5737) – serial produkcji amerykańskiej (2010) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.20 Jaka to melodia? (2533) – teleturniej muzyczny 17.50 Klan (2371) – telenowela produkcji TVP 18.20 Wszystko przed nami (47) – telenowela produkcji TVP 18.45 Galeria (140) – serial obyczajowy produkcji TVP 19.10 Wieczorynka: Mikołajek (1); Kłopotliwy prezent – serial animowany produkcji francuskiej (2009); reż.: Arnaud Bouron 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.10 Droga do Rio 20.15 Pogoda 20.30 Ojciec Mateusz (16); Wycieczka 21.25 Sprawa dla reportera 22.15 Elżbieta Jaworowicz. Tak było – tak jest 22.35 Operacja Życie (30) 23.10 Gry wojenne – film dok. 1.15 Paweł VI (1) – film biograficzny produkcji włoskiej (2008); reż.: Fabrizio Costa; wyk.: Fabrizio Gifuni, Licia Maglietta, Antonio Catania 3.10 Sprawa dla reportera 4.05 Notacje: Zofia Romaszewska. 13 grudnia 4.20 Zagadkowa Jedynka 5.15 Zakończenie dnia

TVP2

5.55 Kopciuszek (23) – serial obyczajowy produkcji TVP 6.30 Kopciuszek (24) 7.05 M jak miłość (99) – serial produkcji TVP 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.50 Rodzinka.pl (75): Przelotne miłości – serial komediowy produkcji TVP 11.20 Telezakupy 11.55 Pozytywni.pl (30) 12.35 Postaw na milion (38) – teleturniej 13.30 Barwy szczęścia (842) – serial obyczajowy produkcji TVP 14.05 Świat bez tajemnic: Spacer z dziennikiem – film dokumentalny; reż.: Grzegorz Linkowski 14.35 Świat bez tajemnic: Jacky od zadań specjalnych – film dokumentalny; reż.: Katarzyna Kościelak, Joanna Jaworska 15.10 Ja to mam szczęście! (46) 15.45 Panorama Kraj 16.05 Pogoda 16.15 Na dobre i na złe (503): Na głęboką wodę 17.10 Dr House VII (133) 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Biegi narciarskie: Puchar Świata – Canmore (10 km kobiet technika klasyczna) 20.05 Barwy szczęścia (843) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 Dr House VII (133) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2010) 21.35 Dr House VII (134) 22.25 Felieton Kocham Kino 22.35 Kocham Kino: Tetro – film obyczajowy produkcji argentyńsko-hispańsko-amerykańsko-włoskiej (2009); reż.: Francis Ford Coppola; wyk.: Vincent Gallo, Alden Ehrenreich, Maribel Verdu, Silvia Perez (dozwolone od lat 16) 0.50 Świat bez tajemnic: Kołysanka z Pnom Penh – film dokumentalny; reż.: Paweł Kloc (dozwolone od lat 16) 2.40 Tetro – film obyczajowy produkcji argentyńsko-hispańsko-amerykańsko-włoskiej (2009) (dozwolone od lat 16) 4.55 Art Noc: Brygada Kryzys (koncert

z XV Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Malta 2005) 5.25 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Dzika Polska: Bogatsze życie: Inżynierowie z zębem – serial dokumentalny 6.35 Nie ma jak Polska (20): Zimowa Małopolska 7.05 Cafe Historia: Pierwsze damy 7.25 Tajemnica Sagali (2/14): Magiczny kamień 8.00 Pytanie na śniadanie (Panorama: 8.50; Pogoda: 9.30, 10.10) 10.45 Pogoda.pl 11.00 Polonia 24 11.30 Pogoda.pl 11.35 Wszystko przed nami (18) 12.00 Barwy szczęścia (712) 12.25 Polonia w Komie 12.35 Wiadomości 12.50 M jak miłość (933) – serial produkcji TVP 13.45 Józef Skrzek „Viator” (koncert na Festiwalu Filmu i Sztuki Dwa Brzegi 2010) (2) 14.45 S jak szpieg: Szpieg na rozkaz 15.15 Okrasa łamie przepisy: Ziemniaki i dojrzewający ser – magazyn kulinarny 15.45 Złotopolscy (582): Wymuszone zeznania 16.10 Kocham Kino – magazyn filmowy Grażyny Torbińskiej 16.50 Wszystko przed nami (18) – telenowela produkcji TVP 17.20 Polonia w Komie 17.30 Teleexpress 17.55 Tour de Maryla. Viva Italia (1) 19.00 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 19.15 Barwy szczęścia (712) – serial obyczajowy produkcji TVP 19.40 Dobranocka: Przygody kota Gotfryda (28): Spadająca gwiazda – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2006) 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.40 Pogoda.pl 20.55 Oficerowie (1/13): Stinger – serial produkcji polskiej (2006); reż.: Maciej Dejczer; wyk.: Borys Szyc, Magdalena Różczka, Katarzyna Cynke, Cezary Pazura, Kamil Maćkowiak, Wojciech Pszoniak, Jan Englert (dozwolone od lat 16) 21.45 Polonia w Komie 22.00 Polonia 24 22.30 Pogoda.pl 22.45 Nowa (5) – serial produkcji TVP (dozwolone od lat 16) 23.40 Obława – film dokumentalny; reż.: Alina Mrowińska 0.45 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

10.00 Serwis Info 10.10 Biznes – otwarcie dnia 10.19 Pogoda Info 10.21 Info Poranek 10.30 Serwis Info 10.41 Pogoda Info 10.45 Gość poranka 10.55 Serwis sportowy 11.00 Serwis Info 11.20 Serwis sportowy 11.25 Pogoda Info 11.30 Serwis Info 11.50 Pogoda Info 11.55 Serwis sportowy 12.00 Serwis Info 12.20 Biznes 12.27 Pogoda Info 12.30 Serwis Info 12.50 Pogoda Info 12.55 Serwis sportowy 13.00 Serwis Info 13.26 Pogoda Info 13.30 Serwis Info 13.50 Pogoda Info 13.55 Serwis sportowy 14.00 Serwis Info 14.10 Raport z Polski 14.24 Pogoda Info 14.30 Serwis Info 14.50 Pogoda Info 14.55 Serwis sportowy 15.00 Serwis Info 15.12 Pogoda Info 15.15 Rozmowa dnia 15.30 Serwis Info 15.50 Pogoda Info 15.55 Serwis sportowy 16.00 Raport z Polski 16.25 Pogoda Info 16.30 Dla niesłyszących: Serwis Info 16.50 Biznes 17.00 Kronika – zapowiedź 17.03 Pogoda 17.05 Pod Tatrami 17.15 Rozmówki polsko-czeskie 17.45 Na rynku pracy 17.54 Odcienie nadziei 18.05 Magazyn Medyczny 18.20 Ślizg 18.30 Kronika 18.50 Pogoda 18.54 Tematy dnia 19.03 Pogoda 19.05 Pod Tatrami 19.15 Nowohucka Kronika Filmowa 20.00 Infoexpress 20.10 Minęła dwudziesta 21.00 Pogoda Info 21.05 Telekurier 21.30 Serwis Info 21.41 Pogoda Info 21.46 Kronika 21.58 Pogoda 22.00 Pogoda na narty 22.15 Losowanie Lotto 22.24 Serwis Info 22.30 Jan Pospieszalski: Bliżej 23.15 Info Dziennik 23.40 Pogoda Info 23.45 Sportowy Wieczór 0.00 Lekarze z Mount Everest – film dok. prod. angielskiej (2006); reż.: Steve Robinson, Paul Islwyn Thomas



POLSAT

8.00 Pinky i Mózg – serial animowany dla dzieci 8.30 Gang Misia Yogi – serial animowany dla dzieci produkcji

USA 9.00 Czarodziejki 2 – serial fantasy 10.00 Dopóki śmierć nas nie rozłączy 3 – Serial komediowy produkcji amerykańskiej 10.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 11.00 Dlaczego ja? – program publicystyczny 12.00 Hotel 52 – serial obycz. 13.00 Dom nie do poznania 14.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14.45 Trudne sprawy 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial produkcji polskiej 17.00 Dlaczego ja? – program publicystyczny 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy produkcji polskiej 20.00 Titanic (1/2) – dramat katastroficzny produkcji USA (1997) 22.00 Trick (3.4-ost.) – serial sens. 0.00 Komisarz Rozen – serial krym. 1.00 Zakończenie

tvn

6.20 Mango 7.25 Julia – serial obycz. 8.00 Dzień dobry TVN 11.05 Na Wspólnej – serial obycz. 11.40 Sąd rodzinny 12.40 Ostry dyżur – serial obycz. 13.40 Mango 14.15 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 15.15 W-11 – Wydział Śledczy 15.55 Rozmowy w toku 16.55 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny 17.25 Julia – serial obycz. 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial kryminalny 21.30 Kuchenne rewolucje 5 – pr. rozrywkowy 22.30 Wulkan (2-ost.) – film katastroficzny Niemcy (2009) 0.25 Agenci NCIS: Loch Angeles – serial sens. 1.20 Uwaga! 1.35 Arkana magii

TVN 7

tvn

7.45 Plotkara – serial obycz. 8.40 Sąd rodzinny 9.35 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program paradokumentalny 10.30 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 11.30 Mango 13.05 Plotkara – serial obycz. 14.00 Sąd rodzinny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska 16.00 Agenci NCIS 2 – serial sens. 17.00 Brzydula – serial kom. 18.00 Zaklinaczka duchów – serial fantasy 19.00 Agenci NCIS 2 – serial sens. 20.00 Miłość jast za darmo – komedia romantyczna USA (2003) 22.05 Dowody zbrodni 5 – serial kryminalny 23.05 Przyjacieli doskonałych – film kryminalny Francja (2006) 1.10 Arkana magii

TV 4

6.55 4music – magazyn muzyczny 7.50 Gliniarz i prokurator – serial krym. 8.35 Komisarz Rex – serial krym. 9.30 Ukryta miłość – telenowela 11.30 Dekoratoria 12.00 Osaczona – serial obycz. 13.00 TV Market 13.20 Dziewczyny z fortuną 15.00 Komisarz Rex – serial krym. 16.00 Gliniarz i prokurator – serial krym. 17.00 Ukryta miłość – telenowela 19.00 Galileo EXTRA 20.00 Agenci bardzo specjaliści – komedia kryminalna produkcji USA (2004) 22.25 Błękity Demon – thriller USA (2004) 0.15 Gość „Wydarzeń”



PULS

7.00 Muzyczny budzik 7.30 Łowcy skarbów – serial przygodowy 8.25 Chłopi – serial obycz. 9.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 10.30 Tarzan – serial przygodowy 11.30 Dziką naturą (1) – serial przyrodniczy 12.30 Kręcimy z gwiazdami – program rozrywkowy 13.30 Sekrety i kłamstwa – reality show 14.30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy 15.30 Pixie i Dixie – serial anim. 16.00 Pingwiny z Madagaskaru 16.30 Tarzan – serial przygodowy 17.30 Łowcy skarbów – serial 18.30 Pixie i Dixie – serial anim. 19.00 Timon i Pumba – serial anim. 19.30 Pingwiny z Madagaskaru 20.00 Operacja „Słoń” – film przygodowy produkcji USA (1995) 22.15 Ikona (1/2) – thriller USA (2005) 0.00 Goło i wesoło

NOWA HUTA WZOREM  
DLA KRZYWEGO ROGU

W Krzywym Rogu na Ukrainie powstaje partnerstwo lokalnych instytucji i organizacji na rzecz rewitalizacji rzeki Saksagań. Wzorem dla niego jest działające od ponad 10 lat krakowskie Forum dla Nowej Huty. 16 listopada została uroczystie podpisana deklaracja partnerskiej współpracy. Sprawdzone w Polsce metody wzmocnienia lokalnej demokracji przenosi na Ukrainę Fundacja Miejsc i Ludzi Aktywnych.

Krzywy Róg, podobnie jak Nowa Huta, jest miastem przemysłowym rozciągającym się na długości ponad 100 km wzdłuż złóż rud żelaza. Szczególnie ważnym problemem jest silne zanieczyszczenie przepływającej przez miasto rzeki Saksagań. Miejscowe organizacje pozarządowe, uczelnie i grupy mieszkańców od lat apelowały do władz samorządowych o podjęcie działań na rzecz rewitalizacji rzeki. Jednak nawet rozpoczęcie przez miasto szeroko zakrojonego projektu oczyszczania dna i brzegów rzeki nie rozwiązało problemu. Dlaczego? Zabrakło bowiem partnerstwa.

Podobnego typu problem – choć tu przedmiotem troski były łąki a nie rzeka – blisko 10 lat temu dotknął Nową Hutę. Jednak dzięki partnerskiej współpracy w ramach Forum dla Nowej Huty udało się doprowadzić do porozumienia pomiędzy Miastem Kraków, organizacjami ekologicznymi, mieszkańcami i inwestorami, w wyniku którego Łąki Nowohuckie stały się użytkiem ekologicznym, a projekt zagospodarowania ich otoczenia został wspólnie wypracowany podczas warsztatów z udziałem wszystkich zainteresowanych stron. Tym i innym doświadczeniom Forum dla Nowej Huty przyglądała się z bliska 10-osobowa delegacja z Krzywego Rogu, która w październiku gościła w Krakowie na Polsko-Ukraińskim Okrągłym Stole.

Kiedy dowiedzieliśmy się o problemach organizacji z Krzywego Rogu, od razu pomyśleliśmy, że wymiana doświadczeń z Forum dla Nowej Huty byłaby wartościowa – mówi Barbara Kaziór, Prezes Zarządu Fundacji Miejsc i Ludzi Aktywnych (MiLA) – w obu przypadkach mamy bowiem do czynienia z przemysłowym terenem wymagającym rewitalizacji, gdzie trudno o dobry efekt bez partnerskiej współpracy lokalnych władz, organizacji pozarządowych, szkół, przedsiębiorstw i innych zainteresowanych. Fundusze na ten cel udało się pozyskać z programu „Przemiany w regionie – RITA” Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności oraz ze środków polskiej współpracy rozwojowej Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP, program Wsparcie Demokracji 2012. Półroczna praca i wymiana doświadczeń daje pierwsze efekty: w dniach 15-16 listopada w Krzywym Rogu odbyły się drugie już warsztaty partnerskiej współpracy, podczas których powstał plan działania i regulamin lokalnego partnerstwa, a na koniec została uroczystie podpisana deklaracja partnerskiej współpracy – pierwszy krok do skutecznego działania. Fundacja MiLA zapowiada, że to dopiero początek dalszych wspólnych przedsięwzięć na linii Nowa Huta – Krzywy Róg.

Anna Jarzębska  
Fundacja Miejsc i Ludzi Aktywnych

szybciej, łatwiej, więcej

pożyczka bez prowizji  
+ bezpłatne konto

na wyciągnięcie ręki

RRSO dla reprezentatywnego przykładu na dzień 25.10.2012 r. wynosi: 19,95 % przy następujących założeniach: Całkowita kwota pożyczki: 5 000 zł, liczba rat: 31, oprocentowanie nominalne: 18%, wysokość raty miesięcznej: 202,87 zł, całkowita kwota do zapłaty: 6 308,98 zł, całkowity koszt pożyczki: 1 308,98 zł (w tym odsetki: 1 288,98 zł; opłata przygotowawcza: 20 zł). Darczyńca kredytowa zależy od oceny ryzyka kredytowego.

www.krakskok.pl tel. 12 688 69 00

Oddz. w Nowej Hucie: ul. Ujastek 3 (Centrala), tel. 12 643 73 99  
os. Złotej Jesieni 1, tel. 12 646 83 18,  
os. Złotego Wieku 19/20, tel. 12 640 92 57





**POZIOMO:** 6. pustynny krzew, uprawiany w parkach jako ozdobny, 9. miasteczko pod Wiedniem, miejsce zwycięskiej bitwy Napoleona w 1809 r., 10. odwiedzin, 12. port rybacki przy ujściu Stupi, 13. siedziba muz i Apollina, 14. rzymski Eros, 18. wybitny rzeźbiarz norweski (1869-1943) przedstawiciel symbolizmu i secesji, 19. między Kenią a Mozambikiem, 20. gruczoł dokrewny, 22. żeglarz włoski (1451-1512), przez współczesnych uważany za odkrywcę Ameryki, 25. po niej mądry Polak, 29. piłka kopana, 30. przerwa w wykonywaniu pracy, 31. staropolski motel, 32. zawilec, 33. zakonnice specjalizujące się w wychowywaniu dziewcząt.

**PIONOWO:** 1. zachcianka, 2. żydowska księga święta, 3. potwierdza regułę, 4. mocny wiatr na morzu, 5. jaja płazów, 7. efekt tysiąca i jednej nocy, 8. ideał społeczeństwa szczęśliwego, 11. człowiek wywołujący w tłumie nieuzasadnione poczucie zagrożenia, 15. chroniony ptak leśny o mocnym dziobie, 16. prawosławni uznający zwierzchnictwo papieża, 17. przepływa przez Łomżę i Pułusk, 21. uroczysty śpiew kościelny, 23. ośrodek wypoczynkowy w Beskidzie Śląskim, 24. smaczna atlantycka ryba podobna do ślady, 26. osłona na żarówkę, 27. jeden z apostołów, 28. kwota przeznaczona na czyjeś utrzymanie, 29. tchórz domowy.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 18 grudnia 2012 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 47:

**POZIOMO:** 5. przerebła, 8. plaża, 9. lokata, 12. moczar, 13. Tantal, 14. Marat, 15. agrest, 17. chałat, 19. Wembley, 20. Wazowie, 23. równik, 25. brutto, 27. afisz, 28. Skopie, 30. poręka, 31. Rubens, 32. nawyki, 33. wiewiórka.

**PIONOWO:** 1. frajer, 2. weranda, 3. wędlina, 4. blekot, 6. iluzje, 7. stonka, 10. kongresówka, 11. batalistka, 16. salki, 18. huzar, 21. defensywa, 22. Kiszyniów, 24. Neptun, 26. udręka, 29. elegia, 30. Peweks.

Nagrodę za rozwiązanie krzyżówki nr 47 wylosował p. Jakub Lipiec z os. Zgody. Nagroda jest do odebrania w sekretariacie redakcji w godzinach 9-15. Po odbiorze należy przysłać z „Głosem” i dowodem osobistym.

## O KSIĘŻYCOWYM KAMIENIU, EGZOTYCZNYCH PTAKACH I NIEPEŁNOSPRAWNYCH DZIECIACH

W kościele Arka Pana znajduje się wiele unikatowych i bezcennych obiektów, wśród nich relikwie krwi bł. Jana Pawła II. Uwagę zwraca niezwykle kamień umocowany w tabernakulum: kawałek skały księżycowej przywiezionej na Ziemię przez astronautów misji Apollo 11 – pierwszej w dziejach ludzkości wyprawy na Księżyc. Jest to prawdopodobnie jedyny „kawałek Księżyca” w Polsce. O jego historii i o tym, jak znalazł się w Nowej Hucie, opowiemy w najnowszym wydaniu Nowohuckiej Kroniki Filmowej.

W Ośrodku Kultury im C. K. Norwida odbyła się tradycyjna doroczna wystawa ptaków egzotycznych. Przy okazji wręczono też nagrody za osiągnięcia hodowlane. Po wystawie Kronikę oprowadził Wacław Kuraś. Prezes Oddzia-

łu „HUTNIK” Związku Hodowców Kanarków i Ptaków Egzotycznych i prawdziwy pasjonat. Przedstawiając całą rozśpiewaną i kolorową menażerię, zachęcał wszystkich do zajęcia się tym bardzo interesującym hobby.

Nowohucka Kronika Filmowa złożyła też wizytę z kamerą w Samorządowym Przedszkolu nr 151. Znajduje się tu oddział integracyjny, gdzie obserwowaliśmy zajęcia rozwojowe, terapeutyczne i wspólną zabawę dzieciaków zdrowych i niepełnosprawnych.

Do oglądania 318 odcinka NKF zapraszamy od piątku 7 XII do Kina Studyjnego Sfinks, a także na antenie TVP Kraków w poniedziałek 10 XII o godz. 17.05 i 22.00 oraz w czwartek 13 XII o godz. 19.15. (as)

NOWOHUCKA  
KRONIKA  
FILMOWA

Pianino Calisia sprzedam, model eksportowy „Retro”, ciemny orzech.  
Tel. 608 35 38 90.

• 1.12 o godz. 21.36 kobieta, która przyznała, że nie zna numeru do Straży Pożarnej, zgłosiła dyżurnemu SM, że w mieszkaniu bloku w os. Złotego Wieku wybuchł pożar. Niezwłocznie powiadomiono Straż Pożarną. Dyżurny SM uży-

## NA STRAŻY MIASTA

skaał informację, że wóz bojowy jedzie już na miejsce, oraz wysłał patrol SM, celem zabezpieczenia miejsca zdarzenia i ewentualnej pomocy przy ewakuacji. Gdy strażnicy przybyli na miejsce, strażacy prowadzili już akcję gaśniczą. W pożarze uszkodzone zostały dwie osoby. Do czasu przybycia Policji i Pogotowia patrol SM zabezpieczał miejsce zdarzenia.

• 27.11. w godzinach przedpołudniowych operator monitoringu zaobserwował kobietę naklejającą ogłoszenia w miejscach zabronionych, w rejonie alei Róż i osiedla Centrum B. Strażnicy nałożyli mandat karny.

• 27.11. patrol strażników, pełniący służbę w rejonie osiedla Górali, zauważył dwóch młodych mężczyzn spożywających alkohol w zieleńcu. W momencie gdy funkcjonariusze zbliżyli się do nich, jeden z nich odrzucił coś za siebie. Jak się okazało, był to susz roślinny, najprawdopodobniej marihuana. Mężczyzna ten nie przyznawał się do posiadania suszu, niestety na kartce, w którą susz był zawinięty, wydrukowany był jego życiorys. W związku z podejrzeniem popełnienia przestępstwa mężczyzny przekazano policji. Drugiego z nich, za spożywanie alkoholu w miejscu zabronionym, strażnicy ukarali mandatem.

• 28.11. dyżurny w godzinach popołudniowych otrzymał zgłoszenie o mężczyźnie leżącym w wiacie przystanku MPK, przy ul. Obrońców Krzyża, w okolicy osiedla Krakowiaków. Patrol stwierdził, że mężczyzna ten jest nietrzeźwy, ma problemy z wstaniem i poruszaniem się o własnych siłach. Strażnicy zabrali go do MCPU. (mp)

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny w Krakowie w NCK w poniedziałek 10.12.2012 r. od godz. 10.30 będzie przyjmował znany kręgarz, dyplomowany technik masażysta Tadeusz Czarny z Przeworska. Rezerwacja terminu pod numerem telefonu 601-074-892 lub 012 644-28-63. Tel. w Przeworsku: (0-16) 648-82-74. Informacje także na stronie: www.kregarz.nets.pl.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w bieżącym numerze. **Kupon jest ważny do 12 grudnia 2012 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA poleca książkę Gregory’ego Funaro pt. „Rzeźbiarz” (wyd. Prószyński i s-ka). Historia seryjnego mordercy, dla którego zabijanie jest naprawdę sztuką. Za życia byli ułomni. Po śmierci stali się doskonałymi dziełami sztuki – ich ciała przemieniły się w repliki rzeźb Michała Anioła. Tylko Rzeźbiarz potrafi wydobyć z nich prawdziwe piękno. Agent specjalny FBI Sam Markham tropi wyjątkowego przeciwnika.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### NIE ZDAŻYLI SPRZEDAĆ TEGO, CO SKRADLI

23 listopada o godz. 7.30 oficer dyżurny z VIII KP otrzymał informację o włamaniu do kontenerów na terenie jednej z budów przy ul. Sołtysowskiej. Skradziono z nich elektronarzędzia i narzędzia budowlane oraz kable elektryczne. Wartość skradzionych rzeczy wyceniono na ok. 7 tys. zł. Na miejsce zdarzenia udał się policyjny patrol. Policjanci sprawdzili teren budowy. Za ogrodzeniem znaleźli część skradzionych, pozostawionych tam narzędzi. Poszkodowany rozpoznał, że są własnością okradzionej firmy. Nieco dalej zauważyli dwóch podejrzanych zachowujących się mężczyzn. Wylegitymowali ich. Odpytali ich też, czy czasem nie są sprawcami tej kradzieży. Ci przyznali się do włamania i kradzieży. Zostali zatrzymani. Jak sami przyznali, włamali się na teren budowy w nocy. Część rzeczy zdążyli wynieść i schować w piwnicy konkubiny jednego z nich. Prowadzący dochodzenie udał się pod wskazany przez włamywaczy adres. Zatrzymali kobietę, która jak się okazało, zdążyła już skradzione narzędzia zaoferować do sprzedaży swojemu znajomemu. Znalezione je u niego.

Włamywacze są braćmi. Jeden ma 30 lat, drugi 34. Mieszkają w rejonie Czyżyn. Byli już notowani za różnego rodzaju przestępstwa przeciwko mieniu. Nie pracują. Przedstawiono im zarzuty kradzieży z włamaniem, za co grozi kara do 10 lat pozbawienia wolności. Zamieszana w sprawę konkubina jednego z nich ma lat 50. Dotąd nie była

karana. Jej przedstawiono zarzut paserstwa, za co grozi kara do 5 lat pozbawienia wolności. Czwarty uczestnik tej kradzieży tłumaczył policjantom, że narzędzia wziął na przechowanie i miał się zastanowić, czy je kupi.

Wszyscy zatrzymani po przesłuchaniu zostali zwolnieni. Karze poddali się dobrowolnie. Ostateczną decyzję podejmie sąd.

Co jest ważne! Właściciel odzyskał skradzione narzędzia, kable też.

### PRZYŁAPANY „NA WYRWIE”

19 listopada o godz. 21.30 przy ul. Spławieckiego, patrolujący ten rejon policjanci z VII KP, po krótkim pościgu zatrzymali młodego mężczyznę, który wyrwał przechodzącą tą ulicą kobietę torebkę. Miała w niej: 60 zł, kartę bankomatową i dokumenty. Torebkę odzyskano, a sprawcy przedstawiono zarzut kradzieży. Przypomnijmy, ten czyn zagrożony jest karą do 5 lat pozbawienia wolności.

Zatrzymany ma 18 lat. Dotąd nie był karany. Nie uczy się i nie pracuje. Mieszka w Nowej Hucie. Karze chce się poddać dobrowolnie.

### RECYDYWA ZŁODZIEJA

30 listopada w sklepie Kaufland na os. Kombatantów pracownicy ochrony zatrzymali za linią kas młodego mężczyznę, który skradł z tego sklepu kosmetyki wartości 250 zł 86 gr. Przekazano go policji. Ta przedstawiła mu zarzut kradzieży w tzw. recydywie, gdyż wcześniej był już karany za podobne przestępstwa. Złodziej ma 36 lat. Nie pracuje. Mieszka w Nowej Hucie. Karze chce się poddać dobrowolnie. (jdz)

SERWIS



## OPON „KRAWAL” OPONY KRAJOWE I ZAGRANICZNE

- polecamy unikalny system wyważania kół z testem drogowym
- prostowanie felg aluminiowych i stalowych
- pompowanie kół azotem
- naprawa opon z systemem PAX (autoryzacja Michelin)

Stanowisko z rezerwacją telefoniczną!

Kraków-Nowa Huta, ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej),  
czynne 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> e-mail: capala@driver-polska.pl  
Tel./fax 425-70-08, 608-034-643, www.driver-polska.pl

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Michaela Crichtona pt. „Predator” (wyd. Albatros). Firma Xymos, oficjalnie zajmująca się obrazowaniem medycznym, w rzeczywistości pracuje nad ultranowoczesnym projektem woj-skowym. Jack Forman zatrudnia się w charakterze konsultanta i dowiaduje się, że głównym projektem Xymosa jest produkcja nowego rodzaju kamer szpiegowskich złożonych z rojów nanorobotów.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup z 5-procentową bonifikatą książki promowanej w bieżącym numerze. **Kupon jest ważny do 12 grudnia 2012 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



Kto z niecierpliwością wyczekuje nadchodzących Świąt? Oczywiście wszyscy... ale najbardziej dzieci! Dlatego, specjalnie dla nich, na grudniowe weekendy IKEA Kraków przygotowała szereg przedświątecznych zajęć. Wszystko po to, by z pachnącymi, kolorowymi pierniczkami, napisanym listem do Mikołaja, własnoręcznie wykonanymi kartkami i ozdobami, najmłodsi mogli już spokojnie wypatrywać pierwszej gwiazdki i prezentów pod choinką.

## IKEA Kraków zaprasza najmłodszych na świąteczne warsztaty

Znane jest powiedzenie, że upominek dany „od serca” cieszy podwójnie. A gdy jeszcze został wykonany i zaprojektowany samodzielnie przez dziecko, staje się wręcz bezcenny. Z myślą o najmłodszych IKEA Kraków przygotowała zajęcia z projektowania świątecznych drobiazgów, które później dzieci będą mogły podarować swoim najbliższym. Dzięki temu nadchodzące Święta bez wątpienia będą pachnące i niepowtarzalne. A może Mikołaj, zachęcony własnoręcznie przygotowanym listem, okaże się w tym roku wyjątkowo hojny?

Przedświąteczne, bezpłatne zajęcia dla dzieci odbywają się w krakowskim sklepie IKEA przed Smalandią, począwszy od 1 grudnia, w soboty i niedziele w godz. 12.00-18.00. Rozpoczął je weekend pisania listów do Mikołaja (1-2 grudnia), podczas kolejnych spotkań dzieci będą mogły zaprojektować i wykonać kartki świąteczne (8-9 grudnia), a także przygotować piękne świąteczne ozdoby (15-16 grudnia).

Można będzie również stworzyć pachnące piernikowe cuda ozdobione według własnego pomysłu i wyobraźni. Pierniczki powstawać będą w jednym z kuchennych wnętrz IKEA Kraków na 1. piętrze, w każdy weekend, w godz. 12.00-18.00. Chętni będą mogli własnoręcznie upiec słodkie arcydzieła.

Udział w zajęciach jest bezpłatny. Nie obowiązują zapisy, wystarczy zabrać ze sobą dobry humor... i puścić wodze wyobraźni. Twórcze, inspirujące aktywności poprowadzą doświadczeni animatorzy.

Zaradni rodzice, fajny pomysł, środki finansowe dla szkoły

## Wyprzedaż garażowa za nami

Rada Rodziców przy Szkole Podstawowej nr 82 na osiedlu Kalinowym w Krakowie Nowej Hucie zorganizowała, znaną w Polsce jedynie z amerykańskich filmów, wyprzedaż garażową. Kiermasz odbył się w sobotę 17 listopada. Głównym celem akcji było pozyskanie środków na budowę placu zabaw dla najmłodszych uczniów Szkoły.

„Wyprzedaż garażowa” była doskonałą okazją do taniego zakupu ubrań, książek, płyt, zabawek, a nawet małego sprzętu AGD, czy elektroniki – słowem, wszystkiego, co z jakichś przyczyn zbędne w jednym, znakomicie posłuży w innym domu. W większości przypadków ceny wahały się od symbolicznej złotówki do kilku złotych za rzecz. Mimo tego uzyskano ze sprzedaży aż blisko 1500 złotych.



Po raz kolejny uczniowie, ich rodzice oraz kadra nauczycielska tej szkoły, na czele z energiczną Panią Dyrektorką Beatą Tomaszewską, wykazała się pomysłowością i bezinteresownym zaangażowaniem. W wydarzeniu byli również zaangażowani Radni z Dzielnicy XVI Bieńczyce. Dla Szkoły to niewątpliwa promocja, dla uczniów solidna lekcja przedsiębiorczości, a dla rodziców z okolicznych osiedli zastanawiający się nad wyborem szkoły dla swojego 5-cio lub 6-cio latka, dodatkowo doskonała okazja do zapoznania się z nietuzinkową ofertą edukacyjną Szkoły.

Pomysłów na podniesienie atrakcyjności każdej szkoły jest wiele, a z pewnością w Szkole Podstawowej nr 82 na osiedlu Kalinowym ich nie brakuje. Jak zapewnili organizatorzy, jeszcze nie raz usłyszymy o Szkole i jej uczniach. Oj będzie się działo.

## Rodzice w szkolnej ławie

W dniach 12-16 listopada w Publicznej Szkole Podstawowej Sióstr Salezjanek na os. Kościuszkowskim odbył się, siódmy już, Tydzień Kultury Języka Polskiego. Tradycyjnie już odbyło się wiele spotkań i warsztatów... nie tylko dla dzieci. 6 raz w konkursie stanęli rodzice – zaproszeni do dyktanda. W związku z Rokiem Janusza Korczaka myślą przewodnią tygodnia były słowa „Język ludzki, czyli mowa ludzka – może być bardzo biedna lub bogata”.

O dyktandzie dla rodziców i odreagowaniu codziennych obowiązków rozmawiała ze swoją mamą – dentystką Agnieszka Króliczak, uczennica klasy VI b.

Czy lubisz ortografię?

Tak, ponieważ nigdy nie sprawiała mi trudności. W szkole podstawowej często brałam udział w konkursach i olimpiadach z języka polskiego.

Dlaczego już piąty raz bierzesz udział w dyktandzie dla rodziców?

Ponieważ jest to odreagowanie od codziennych obowiązków. Zwłaszcza, że mój zawód nie ma nic wspólnego z ortografią.

Jak myślisz, co trzeba zrobić, żeby nie popełniać błędów ortograficznych?

Na pewno trzeba znać ogólne zasady, czytać książki oraz dużo pisać.

Czy byłaś kiedyś laureatem w dyktandzie dla rodziców?

Tak, w pierwszym dyktandzie dla rodziców zajęłam 3 miejsce. Otrzymałam dyplom i ciekawą książkę.

Wszystkim rodzicom, którzy zdecydowali się na udział w dyktandzie gratulu-

jemy. Tym którzy zajęli wysokie miejsca – gratulujemy umiejętności, wszystkim pozostałym – odwagi. (al)



**UKRYTE SKRZYDŁA**

KAZDY NA UKRYTE SKRZYDŁA

**WIELKI FINAŁ!**

Miejsce 2 miesiące od rozpoczęcia kolejnej edycji Ukrytych Skrzydeł. Czas zaprezentować, co przez ten czas osiągnęliśmy. Zapraszamy na pokaz do Teatru Ludowego!

8-BITOWY TEST  
PIRATESHOW  
PARKOUR  
KREKA  
FOTO  
MURTAHA  
CRAFFTATI

MODŁAWY

10.12.2012 18:00 TEATR LUDOWY

www.ukryteskrzydla.pl

Demos



# B CENTRUM HANDLOWE B A Z A R TARGOWISKO R



UL. BIEŃCZYCKA 168, 31-831 KRAKÓW  
tel. 12 680 01 00 fax 12 643 67 55  
www.tomexsa.pl

*Wszystkim Klientom składamy  
najserdeczniejsze życzenia  
pogodnych Świąt Bożego Narodzenia*



*Zarząd*

Zapraszamy od poniedziałku do soboty na największy obiekt targowy w południowej Polsce.  
„Tomex” będzie czynny we wszystkie niedziele grudnia.  
Życzymy udanych świątecznych zakupów w ponad 700 punktach handlowych.  
**Gwarantujemy zawsze wolne miejsca na parkingu.**



## Zyskaj podwójnie!

Specjalna oferta  
dla Klientów Plusa  
oraz Abonentów  
Cyfrowego Polsatu



DAJ O SIEBIE ZADBAĆ

**Podpisz umowę i odbierz upominek!**

**Przyjdź i sprawdź!**

Kraków, Os. Centrum D7, tel. 12 644 19 67



\* Szczegóły promocji w regulaminie dostępnym w wymienionym Punkcie Sprzedaży. Promocja obowiązuje w wymienionym Punkcie Sprzedaży i trwa do wyczerpania zapasów



Na jubileusz – nowe boisko w SP nr 88

# Z DUCHEM CZASU

Multimedialne tablice i nowoczesne boisko sportowe – to znaki firmowe Szkoły Podstawowej nr 88 w os. Szklane Domy na 55-lecie istnienia placówki. Ukoronowaniem tego jubileuszu będzie oddanie (w sam raz na Mikołaja) nowego boiska wielofunkcyjnego.

Przez 55 lat Szkoła Podstawowa nr 88 im. S. Żeromskiego trwa w tym samym miejscu. Poza kilkumiesięcznym okresem, gdy w oczekiwaniu na wyposażenie nowej placówki, przytuliła ją inna szkoła. Ale wkrótce, uroczystym przemarszem, dzieci i młodzież wkroczyły do nowego obiektu. Na początku uczyło się tu 1800 uczniów, wśród nich byli także nieco starsi koledzy, uzupełniający wykształcenie podstawowe. To sprawiło, że szkoła pracowała na 4 zmiany, a klasy liczyły często ponad 48 osób.

Od tej pory placówka nie zmieniła siedziby, ani profilu. Z okazji jubileuszu warto przypomnieć jej byłych dyrektorów: **Franciszka Parlaka, Stanisława Patera, Józefę Jacaszek, Urszulę Podobińską.**

W szkole prowadzone są autorskie programy: edukacji teatralnej i filmowej, edukacji regionalnej. Jedną z klas – w ramach wychowania fizycznego ma zajęcia z trenerem gimnastyki sportowej. – Szkolna świetlica pracuje od 6.30 rano do 17 i nie jest to „przechowalnia” dla młodszych dzieci. Świetlica reali-

zuje własny program „cztery pory roku”, a w jego ramach – dzieci poznają wynalazki, historię Polski, mogą też udzielać się w kołach zainteresowań: plastycznym, florystycznym, czy wykonywania biżuterii. Nasi uczniowie bardzo lubią zajęcia na świetlicy – mówi **Anna Mroczkowska** dyrektor

SP 88 od roku szkolnego 2001/2002.

Starsza młodzież z klas sportowych o profilu piłka nożna, koszykówka ma 10 godzin wychowania fizycznego w tygodniu. Pozostali uczniowie też mogą się realizować sportowo – na dodatkowych zajęciach, popołudniami. „Sportowo” szkoła współpracuje z Com-Com Zone, a treningi piłki nożnej prowadzi **Łukasz Terlecki**, trener Hutnika.

## BOISKO DLA WSZYSTKICH

– Chcemy pokazać dzieciom i młodzieży, że gdy ma się pasję, to łatwiej



Uczniowie Szkoły Podstawowej nr 88.

jest żyć. M.in. dlatego od kilku lat zabiegaliśmy o boisko wielofunkcyjne – mówi **A. Mroczkowska**. Dotychczasowa baza sportowa szkoły, sala gimnastyczna mała i duża, były niewystarczające. Jesienią dwa lata temu, pod koniec kadencji poprzedniej Rady Dzielnicy XVIII, której przewodniczącym był **Edward Porębski**, rozpoczęła się budowa szkolnego boiska wielofunkcyjnego. W pierwszym etapie powstała płyta boiska 30 na 60 metrów. Wtedy zabrakło środków na kontynuację prac. Nowa Rada Dzielnicy z przewodniczącym **Stanisławem Morycem**, ponownie wsparła projekt, zabiegając o uzyskanie środków na jego dokończenie. Wiosną 2012 roku po wizycie prezydenta miasta **Jacka Majchrowskiego** ruszył drugi etap. Teraz prace dobiegły końca. Boisko ogrodzono,

oświetlono, zainstalowano monitoring, ułożono wokół kostkę brukową. Powstało także – w podziemiu sali gimnastycznej – zaplecze: szatnie i natryski.

Na nowym boisku będzie można uprawiać wiele gier zespołowych: piłkę nożną, piłkę ręczną, można wydzielić na nim dwa boiska do koszykówki, kort tenisowy do tenisa ziemnego i boiska do siatkówki. Z boku, boisko otaczają trybuny dla widzów.

Boisko należy do szkoły i to ona będzie musiała dbać o jego odpowiedni stan techniczny. Natomiast jego wykorzystaniem po lekcjach, kierować będzie koordynator obiektu, z założeniem, że boisko ma być wykorzystywane także w godzinach popołudniowych. Wspierać ten zamysł ma m.in. program „Trener mój przyjaciel”, w ramach którego na boisku, na chętnych czekać będzie trener danej dyscypliny.

Więcej na temat jubileuszu 55-lecia Szkoły Podstawowej Nr 88 im. Stefana Żeromskiego oraz uroczystego otwarcia boiska wielofunkcyjnego, które odbędzie się w czwartek 6 grudnia o godzinie 12.00, w najbliższym świątecznym wydaniu Magazynu Nowohuckiego pisma Rady Dzielnicy XVIII Nowa Huta.



Nowe boisko wielofunkcyjne.

## Konkurs na świąteczne iluminacje

Rada Dzielnicy XVIII wspiera – fundując nagrody, a Klub „Karino” – Ośrodek Kultury Kraków Nowa Huta w Chałupkach, organizuje i ogłasza konkurs na najładniejszą świąteczną iluminację.

W ten sposób i w Nowej Hucie można zrealizować „świąteczną bajkę” i świątecznie upiększyć najbliższe otoczenie. Taki konkurs jest tylko rozwinięciem tego, co już mieszkańcy podmiejskich i wiejskich osiedli, a także bloków do tej pory robią. Bo przecież od kilku lat w okresie przedświątecznym pojawia się w naszych ogródkach, na domach czy balkonach coraz więcej światełek, ozdób, mikołajów. Coraz więcej ozdób świetlnych rozjaśnia czas Bożonarodzeniowy.

Do konkursu mogą zgłaszać się wszyscy. Jury obejrzy i sfotografuje zgłoszone iluminacje i wyda werdykt.

Zgłoszenie można przesyłać drogą e-mailową pobierając kartę zgłoszenia ze strony [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl) do 20.12.2012, ewentualnie do kierowniczki klubu Karino **Elżbiety Nowak**, tel. 12-681-02-00.

Impreza finałowa odbędzie się 29.12.2012 r. o godz. 17.00. Wezmą w niej udział wszyscy uczestnicy biorący udział w konkursie. W trakcie odbędzie się wystawa pokonkursowa świątecznych iluminacji.

## Radni uczą młodzież samorządności

Radni Rady Dzielnicy XVIII bywają także „profesorami” – już drugi rok uczestnicząc w programie „Uczeń – obywatel”. Projekt ten realizowany jest od 2005 roku m.in. przez Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana w Krakowie. Swoim zasięgiem obejmuje uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych, uczących się w 18 dzielnicach miasta Krakowa. Celem projektu jest upowszechnianie wśród dzieci i młodzieży wiedzy na temat samorządu lokalnego, jako wspólnoty mieszkańców. Jednym z modułów projektu jest „Cykl spotkań samorządowych”. Projekt przewiduje zapoznanie uczniów ze strukturą i funkcjonowaniem samorządu lokalnego na szczeblu dzielnicowym, poprzez spotkania z przedstawicielami rady dzielnicy.

## UCZEŃ – OBYWATEL

Takie spotkanie z młodzieżą w Gimnazjum nr 77 w Kościelnikach 26-go listopada odbyła radna, członek zarządu Dzielnicy XVIII **Wiesława Zboroch**, która wraz z **Teresą Kwintą** koordynatorem projektu poprowadziła nietypową lekcję Wiedzy o Społeczeństwie.

– Przedstawiłam młodzieży starszych klas gimnazjalnych, jak jest zorganizowana Rada, jakie są jej kompetencje, nad czym pracują komisje rady. To nie był wykład, ale zajęcia interaktywne. Młodzież „wybierała swoich przedstawicieli do rady”, pracowała w „komisjach”, dyskutowała nad potrzebami własnych osiedli, planowała inwestycje... Bardzo pozytywnie zaskoczyło mnie zaangażowanie, pomysły,

obywatelskie myślenie młodych ludzi np. propozycja odmalowania przejścia dla pieszych przed szkołą – dzieli się wrażeniami radna.

Wcześniej, podobne spotkanie odbyło się w Zespole Szkół Sportowych w os. Teatralnym, a wiedzę o działaniach dzielnicowych radnych zdobywają także uczniowie Szkoły Podstawowej nr 88 z os. Szklane Domy.

Przyszli młodzi samorządowcy zaproszeni zostali także na posiedzenie Zarządu Rady Dzielnicy XVIII.

Zaś corocznym zwieńczeniem programu będzie organizowany od kilku lat Dzień Otwarty Magistratu i uczestnictwo młodzieży w Sesji Rady Miasta Krakowa.

## Przyszłość Nowej Huty w dokumentach planistycznych

Zapraszamy na konferencję, na której zaprezentowane będą zamierzenia związane z planem zagospodarowania przestrzennego dla naszej dzielnicy, założenia studium rozwoju miasta, a także prace nad projektem „Nowa Huta Przyszłości”.

W konferencji wezmą udział:

- **Elżbieta Koterba**, zast. prezydenta Miasta Krakowa ds. rozwoju miasta,
- **Paweł Węgrzyn**, przewodniczący komisji Rozwoju i Innowacji Rady Miasta Krakowa,
- **Sławomir Ptaszkiewicz**, radny Miasta Krakowa, członek sądu konkursowego projektu „Nowa Huta Przyszłości”.

Konferencja odbędzie się w czwartek 6 grudnia 2012 r.

Nowohuckie Centrum Kultury – Galeria, al. Jana Pawła II 232.

Rozpoczęcie o godz. 16.00.

Debatę poprowadzą:

**Tomasz Urynowicz**, radny Miasta Krakowa

**Stanisław Moryc**, przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII Nowa Huta



# ODSZEDŁ MGR INŻ. WŁADYSŁAW WACHALEWSKI

28 listopada br. zmarł mgr inż. Władysław Wachalewski – absolwent AGH, długoletni (od 1961 r.), zasłużony pracownik Kombinatoru. Żył 77 lat. Aktywnie uczestniczył w życiu zawodowym i społecznym Kombinatoru, pełnił m.in. funkcję przewodniczącego Rady Pracowniczej. To z Jego inicjatywy Huta przyjęła imię Tadeusza Sendzimira. W ostatnich latach pracy zawodowej był prezesem zarządu spółki „Złomex”. Był



członkiem i wielkim sympatykiem „Solidarności”. Wiązał z tym ruchem społecznym nadzieje na jasną przyszłość Polski. Szanował ludzi i może dlatego tak wielu ciepło go wspomina. Pożegnaliśmy Go na cmentarzu w Rudawie.

Rodzinie śp. Władysława składamy wyrazy szczerzego współczucia.

Sercem jesteśmy z Wami  
– Grono Przyjaciół

Z redakcyjnego dyżuru

## BEZMYŚLNOŚĆ CZY ZNIECZULICA?

Do naszej redakcji przyszedł czytelnik, mieszkaniec os. Ogrodowego, skarżąc się na niezrozumiałą praktykę portierów pracujących w Przychodni Rejonowej w os. Na Skarpie. – W ubiegły piątek, 30 listopada, wcześniej rano wybrałem się do przychodni, aby zapisać się do lekarza – opowiada czytelnik. – By mieć pewność, że zostanę przyjęty, przed przychodnią byłem parę minut po szóstej

rano. Okazało się, że nie byłem pierwszy. Przed budynkiem czekała już grupa ludzi, przeważnie w starszym wieku. Rejestracja zaczynała się o godz. 7. O godz. 6.35 portier wreszcie otworzył drzwi i wszyscy weszliśmy do poczekalni. W związku z tą sytuacją mam pytanie do kierownictwa przychodni: czy portier nie mógłby otwierać drzwi o godz. 6? Przecież idzie zima, przyjdą mro-

zy, a do przychodni zgłaszają się ludzie chorzy. Czy muszą stać na zewnątrz i marznąć? Czy portier, skoro i tak już tam jest, nie mógłby otworzyć drzwi wcześniej i wpuścić do poczekalni starych i schorowanych ludzi? Taki gest nie wiąże się przecież z dodatkowymi kosztami dla przychodni, a ludziom ułatwi życie – apeluje nasz czytelnik.

(f)

## KONFERENCJA W HOSPICJUM ŚW. ŁAZARZA

Towarzystwo Przyjaciół Chorych „Hospicjum im. św. Łazarza” zorganizowało, 3 grudnia, konferencję nt. „Roli rehabilitacji w zapobieganiu występowania obrzęku limfatycznego”. W hospicjum od lat działa Poradnia Obrzęku Limfatycznego, z której skorzystać można bezpłatnie na podstawie skierowania lekarskiego.

Obrzęk limfatyczny (chłonny) towarzyszy chorym z upośledzonym odpływem chłonki, na przykład po przebytych operacjach z usunięciem węzłów chłonnych, po radioterapii, urazach, infekcjach, a także w przebiegu przewlekłej niewydolności żyłnej. Nieleczony może prowadzić do powikłań zapalnych, ograniczenia ruchomości w stawach, a nawet do częściowej utraty przez nich funkcji. W jego leczeniu istotną rolę ma edukacja i profilaktyka oraz odpowiednia fizjoterapia.

Podczas konferencji nt. „Roli rehabilitacji w zapobieganiu występowania obrzęku limfatycznego”, która odbyła się 3 grudnia w Hospicjum św. Ła-

zarza, pod patronatem honorowym marszałka województwa małopolskiego Marka Sowy, przedstawione zostały problemy związane z prowadzeniem postępowania rehabilitacyjnego w schorzeniach związanych z upośledzeniem układu chłonnego. Do Zarządu i Radnych Sejmiku Województwa Małopolskiego została skierowana prośba o poparcie starań Towarzystwa o dokonanie zmian w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 30 sierpnia 2009 r. w sprawie świadczeń gwarantowanych z zakresu rehabilitacji leczniczej (Dz.U. nr 140, poz. 1145, 2009).

Towarzystwo Przyjaciół Chorych Hospicjum im. św. Łazarza od 1995

roku realizuje program skierowany głównie do kobiet po mastektomii dotyczący postępowania rehabilitacyjnego mającego na celu zmniejszenie lub przeciwdziałanie wystąpieniu obrzęku limfatycznego. Dzięki wieloletniej pracy i prowadzonym badaniom od lat oferuje chorym wypracowany system.

Poradnia Obrzęku Limfatycznego mieści się w budynku hospicyjnym przy ul. Fatimskiej 17 w Krakowie. Chorzy mogą tam skorzystać z indywidualnie dostosowanych zabiegów fizjoterapeutycznych: leczenia kompresyjnego, drenażu limfatycznego, ćwiczeń i indywidualnej edukacji w zakresie profilaktyki i terapii. Fizjoterapia prowadzona jest codziennie w godzinach 8.00–15.00, na podstawie skierowania lekarskiego, w terminach wcześniej uzgodnionych telefonicznie pod numerem 12 688 14 17.

(al)

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń  
„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”  
(al. Jana Pawła II 232 – NCK) Tel. 643-44-33



### ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26,  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61,  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11,  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77,

pn.-pt. 7.30–15.30, sob. i św. 8.00–14.00  
pn.-pt. 7.30–15.30,  
pn.-pt. 7.00–15.00, sob. 8.00–14.00,  
pn.-pt. 7.30–15.30,  
pn.-pt. 7.00–15.00

### DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWOZY Z MIESZKAŃ

również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Bałowice, ul. Reduty 1

**Kompleksowa obsługa pogrzebów**, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

### CORDIA

B. KWIECIŃSKA

www.cordia.com.pl

os. Na Skarpie 24

os. Uroczę 5

czynne 8.00–15.30

12 644-87-75, 512-179-466  
504-180-180

### KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE TANIO – CAŁODOBOWO

#### POGRZEBOWE USŁUGI:

▼ KOMPLEKSOWO ▼ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny (w ramach ZUS) całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 12 645-47-24, 12 632-47-00 (CAŁĄ DOBĄ)

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

## „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J (od al. Andersa), tel. (012) 641-68-17

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932 ROZLICZENIE BEZGOTÓWKOWE

#### Zakład Usług Pogrzebowych „IRYS”

Nowa Huta os. Na Skarpie 35 (obok Banku)

\* BEZGOTÓWKOWO \* DUŻY WYBÓR TRUMIEN I URN

\* OBSŁUGA ŻAŁOBNIKÓW

\* CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK \* CHŁODNIA

\* TRANSPORT, KREMACJA, KWIATY \* FORMALNOŚCI W USC

\* MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN

Tel. 12 644-17-42

606-361-507

### CAŁODOBOWE USŁUGI POGRZEBOWE

„KRES” – OS. GÓRALI 6 (KOŁO KINA „SFINKS”)

12 685-53-44, 600-783-304

• trumny od 850 zł • urny • akty zgonu • kremacja • czarna odzież  
(wszelkie formalności i ustalenia możliwe w domu organizatora pogrzebu)

### PAMIĘĆ O BLISKICH I ZNAJOMYCH

Czytelnicy pytali nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczania informacji o rocznicowych mszach św. odprawianych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali. By spełnić oczekiwania Czytelników, zamieścimy takie informacje bezpłatnie. Trzeba tylko zgłosić się do redakcji.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

**Pogotowie Ratunkowe** 999, **Straż Pożarna** 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, **Policja** 997, **Pogotowie gazowe** 992, **Toksykologia** 411 99-99, **Policja Nowa Huta**: os. Zgody (VIII KP) 61 52-910, os. Złotej Jesieni 11C (VII KP) 61-52-911, 615-33-19, **Straż Miejska** 680-15-00 (Oddz. III Nowa Huta, 640-51-15 (Oddz. VI Wzg. Krzesławickie), **Pogotowie Ratunkowe (Nowa Huta)** 999, **Pogotowie ADREM** (elektr. c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, 643-27-43, **Pogotowie dźwigowe** 644-23-08, **Pogotowie elektryczne** dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, **ADREM awarie poza budynkiem** 644-12-10, **Pogotowie c.o.** 644-38-46, **Wodociągi** 648-28-61. **Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin** 411-60-44.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

▼ **GABINET ORTOPEDII I REHABILITACJI**, os. Złotej Jesieni 15c/13. Rejestracja tel. 725-725-800. Fizykoterapia, laser, ultradźwięki, elektroterapia. Masaż leczniczy i ćwiczenia.  
▼ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 12 644-78-26, 12 640-50-90 lub 696-047-450: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00–16.00, wtorek–piątek 9.00–12.00.  
▼ **GABINET KARDIOLOGICZNY**. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A, bl. 3. Rejestracja: 12 357-36-12.  
▼ **MASAŻ**, rehabilitacja, wizyty domowe. Tel. 12 414-11-97, 602-861-879.  
▼ **LECZNICZY DOTYK**. Rehabilitacja. Masaż leczniczy i relaksacyjny. Dojazd do twojego domu. Tel. kom. 668-947-595.  
▼ **REUMATOLOG** – lek. med. Ryszard Stańczyk, os. Jagiellońskie 19A (nad „Biedronką”). Tel. 608-603-291.  
▼ **TERAPIA MANUALNA KRĘGOSŁUPA**, Piotr Paweł Rząca, Kraków, Nowa Huta, ul. Tomickiego 13. Tel. 507-099-231. Więcej informacji na [www.terapiamanualnakrakow.pl](http://www.terapiamanualnakrakow.pl).

## USŁUGI RÓŻNE

▼ **USŁUGI SZKLARSKIE, oprawa obrazów**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
▼ **ROWERY** – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
▼ **PRZECHOVALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
▼ **SALON FRYZJERSKI „Dorota”** (damski, męski, dzieci). Pl. Targowy „Piast”, paw. 26, 27. Tel. 012 681-33-77.  
▼ **NAPRAWA TELEWIZORÓW**, 503-787-143, 12 645-92-08.

▼ **ZAKŁAD ZEGARMISTRZOWSKO-ŚLUSARSKI**. Naprawa zegarków mechanicznych i elektronicznych, naprawa zegarów ściennych. Ostrzenie noży, nożyczek, pił, łańcuchów. Dorabianie kluczy mieszkaniowych i samochodowych z immobilizerem. Plac targowy Bieńczyce, paw. 23. Tel. 510-949-066.

▼ **OBUWIE – NAPRAWA**. Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu). Tel. 647-86-50.

▼ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. Tel. 644-98-11.

▼ **SERWIS RTV**. 012 647-09-30, 0508-08-46-92.

▼ **ZAKŁAD PIECZĄTKARSKI, Robert Sroka**, os. Niepodległości 3. Tel./faks 12 649-55-55.

♦ **TELEWIZOR strajkuje?** Dzwonić 12 645 47 65, 600 99 88 32.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

▼ **„AUXILIUM” S.A.** Kraków, Al. Pokoju 84.

Tel./faks 12 425-80-53, 12 425-91-47,

e-mail: [auxilium@auxilium.com.pl](mailto:auxilium@auxilium.com.pl).

▼ **IP PRYMUS KSIĘGOWOŚĆ, ROZLICZENIA**. Załatwiamy dobre KREDYTY hipoteczne, dla firm, dla osób prywatnych. Tel. 602-19-66-21, 12 643-41-28, os. Teatralne 24.

▼ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. 648-01-89.

▼ **SALDO** – usługi księgowo podatkowe. Rozliczenia VAT-u budowlanego, zeznania roczne PIT-y. 12 641-07-59.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

▼ **FIRMA „GARRET”** – licencje państwowe, sprzedaż–kupno domów, mieszkań. Kredyty. DH „Wanda”, ul. Broniewskiego 1.

Tel. 12 642-59-10/11. [www.garret.pl](http://www.garret.pl).

▼ **ARKADOM – NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI**. Stowarzyszeni w MSPON, 3 licencje państwowe. Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka.

Tel. 12 641-66-74; [www.arkadom.pl](http://www.arkadom.pl)

▼ **CAMERDOM**. Biuro Nieruchomości, os. Albertyńskie (hotel Lipski). Sprzedaż, wynajem, zamiana. 12 644-44-41, [www.camerdom.oferty.net](http://www.camerdom.oferty.net).

▼ **NIERUCHOMOŚCI „MIŁOŚZ & MIŁOŚZ” SP. J.** Licencja 3922. Sprzedaż–kupno mieszkań, domów, działek. Ul. Kielecka 24. Tel. 602-692-285.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

▼ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Upominki komunijne. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

▼ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i dętek.

● profesjonalne wyważanie kół ● prostowanie felg alu i stalowych ● pompowanie kół azotem ● naprawy opon z systemem PAX ● opony różnych marek krajowe i zagraniczne.

Honorujemy karty płatnicze. Raty.

Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej).

Pon.–pt. 8.00–18.00, sobota 8.00–14.00.

Tel.: 425-70-08, 608-034-643;

[www.driver-polska.pl](http://www.driver-polska.pl); e-mail: [capala@driver-polska.pl](mailto:capala@driver-polska.pl).

▼ **FIRMA AUTO KOMPUTER, Janina Walasek**, ul. Makużyńskiego 9B.

Tel. 644-18-80, 684-19-00 (01, 02), pon.–pt. 8.00–17.00. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. [www.autokomputer.krakinfo.pl](http://www.autokomputer.krakinfo.pl).

▼ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI** (rok założenia 1989). Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.

▼ **AUTO CENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06.

Czynna od pon. do sob. 8–18, niedziela 8–15.

▼ **Samoobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8–23).

▼ **Serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.–sb., 8–18).

▼ **Serwis klimatyzacji**.

▼ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.

▼ **ZŁOMOWANIE** samochodów, wystawianie zaświadczeń, transport. 12 681-01-41, 0605-100-845.

▼ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**.

Tel. 604-991-988.

▼ **OPONY NOWE I UŻYWANE DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH**, zachodnie.

Montaż i wyważanie komputerowe.

Ul. Ptaszyckiego 19 (naprzeciw stadionu Hutnika). 12 686-63-95.

## KWACIARNIE

▼ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty 8–17, w niedziele 9–15.

Tel. 012 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.

▼ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.–sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wiązanki okolicznościowe, bukiety.

## OGŁOSZENIA DROBNE

● **ANTENY** montaż, naprawa TV–SAT. (12)645-19-13, 501-03-08-90.  
● **ARKADOM**, Kraków, Kościelneki, budowlana, 59 000, sprzedamy. (12)641-66-74.  
● **ARKADOM**, Niepodległości, 4-pokojowe, pilnie sprzedamy. (12)641-66-74.  
● **CZYSZCZENIE** dywanów, Kärcher. 506-507-171.

● **CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerki. Gwarancja dobrej usługi. (12)649-92-39.  
● **CZYSZCZENIE** dywanów, wykładzin, tapicerek meblowych. 602-128-924, (12)358-76-06.  
● **DO** sprzątnięcia z II gr. (12)423-31-11.  
● **DWUPOKOJOWE** 45 m<sup>2</sup>, Centrum A, Ilp. 250 000. (12)645-64-27.  
● **FLIZOWANIE** – remonty od A do Z. 787-726-085.  
● **GARAŻ** murowany (boksy), ul. Klasztorna, do wynajęcia. 663-848-483.

● **GOTÓWKA** pod zastaw samochodu. 511-112-223.  
● **GROBOWIEC** sprzedam, Grębałów. 789-415-432.  
● **HYDRAULICZNE** usługi wod-kan-gaz co. 501-415-154.  
● **KÓLDRY** – wyrób. Handlowe 8, (12)643-77-90, [www.tuli.net.pl](http://www.tuli.net.pl).  
● **KUPIĘ** stare pocztówki, orzełki, odznaczenia. 515-803-184.  
● **MALOWANIE**, tapetowanie, ślusarstwo, stolarstwo. 784-002-599.  
● **MIESZKANIE** jednopokojowe, umeblowane, dom jednorodzinny, Nowa Huta, osobne wejście, do wynajęcia. (12)645-57-90.

● **MIESZKANIE** 45 m<sup>2</sup>, Na Lotnisku, sprzedam. (12)647-06-01.

● **NAPRAWA**, konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych. (12)648-46-19, 0502-587-520.

● **NAPRAWA** piecyków, hydraulika. 518-527-005.

● **NAPRAWA** telewizorów wszystkich typów u klienta. (12)640-00-41, 603-839-049.

● **REMONTY** 600-953-968.

● **SPRZEDAM** mieszkanie, pokój z kuchnią.

Tel. (12)644-67-45.

● **TAPICER**.

Tel. 784-906-675.

● **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor?

Dzwonić (12)6454765, 600998832, 501932679.

**KANCELARIE PRAWNE**  
os. Kalinowe 10/31

**Kompleksowa obsługa osób i firm**

tel. 12 444 12 82, 537 444 108

Najwyższy poziom usług prawnych za przystępną cenę!!!

## KOREPETYCJE MATEMATYKA

Tel. 507 869 805

Centrum Małej i Mikro Przedsiębiorczości przy Małopolskim Stowarzyszeniu Kupców i Przedsiębiorców, mieszczące się w os. Handlowym 5, tel. 12 311-58-05, e-mail: [biuro@mskip.org](mailto:biuro@mskip.org), zaprasza do korzystania z: kursu obsługi komputera i korzystania z Internetu dla seniorów, diagnozy i pomocy psychologicznej, porad prawnych. Zgłoszenia i rejestracja od pn. do pt. w godz. 10–14.

Zapraszamy wszystkich Seniorów Nowohuckich do udziału w projekcie organizowanym przez Małopolskie Stowarzyszenie Kupców i Przedsiębiorców

## SENIOR SPOŁECZNIE ZAANGAŻOWANY 60+

### W programie:

★ warsztaty – obsługi komputera i Internetu, – tworzenia biżuterii, – jak żyć zdrowo i aktywnie, – kompetencji społecznych i osobistych.

★ indywidualne porady psychologa (jak dobrze funkcjonować w rodzinie, jak radzić sobie z samotnością itp.);

★ indywidualne porady prawne (prawo majątkowe, spadkowe, konsumenckie itp.);

★ spotkania dotyczące problematyki rozwoju naszej dzielnicy i miasta.

Wszystkie warsztaty, spotkania i porady są bezpłatne.

Więcej informacji, rekrutacja i zapisy: Małopolskie Stowarzyszenie Kupców i Przedsiębiorców, os. Handlowe 5, 31-935 Kraków, tel. 12 311-58-05, e-mail: [biuro@mskip.org](mailto:biuro@mskip.org).

**Remonty i wykończenia wnętrz**  
[www.remontuj-krakow.pl](http://www.remontuj-krakow.pl)  
tel. 514-059-870

**ŁÓŻKO Ceragem do rehabilitacji kręgosłupa i nóg poprzez masaż nefrytami oraz rozgrzewanie promieniami podczerwonymi, sprzedam. 608-35-38-90.**

NIERUCHOMOŚCI **„TWÓJ DOM”**

Kraków, os. Centrum E 21 tel. 643 76 60; 505 056 856

**ZARZĄDZANIE NIERUCHOMOŚCIAMI**

**POŚREDNICTWO W OBROTCIE NIERUCHOMOŚCIAMI**

**KREDYTY- HIPOTECZNE, FIRMOWE, GOTÓWKOWE**

[www.twoj-dom.com.pl](http://www.twoj-dom.com.pl)



# Z

## Zdrowie i uroda

### KRIOLIPOLIZA

- ➔ skuteczny, trwały
- ➔ i nieinwazyjny sposób
- ➔ redukcji tkanki tłuszczowej

**GABINET LEKARSKI**  
os. Oświecenia 55/16

Rejestracja: tel. 601 47 18 08

### PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

**Tel. 681-33-22,  
681-34-80**

**czynne pon.-pt. 9-21,  
sobota 9-15**

#### ♦ STOMATOLOGIA

- pełny zakres usług

#### ♦ PROTETYKA

- korony, mosty, protezy:  
nylonowe i szkieletowe

**NAPRAWA PROTEZ  
NA POCZEKANIU**

#### ♦ ORTODONCJA

- aparaty stałe, aparaty ruchome

#### ♦ CHIRURGIA

- pełny zakres usług, implanty

#### ♦ WYBIELANIE ZĘBÓW

W 30 MINUT

**EMERYCI I RENCIŚCI**

**30% ZNIŻKI**

**NA USŁUGI PROTETYCZNE**

PRODENT S.C. os. Piastów 12k  
☎ 012 645 95 59

**STOMATOLOGIA  
PROTETYKA**

**PEŁNY ZAKRES USŁUG**

NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU  
OD 30 ZŁ

CZYNNE: PON.-PT. 9-18, SOB. 9-13

Najczęstszy problem mężczyzn

## NOWOTWORY UKŁADU

## MOCZOWO-PŁCIOWEGO

Znacie ten stereotyp – prawdziwy mężczyzna nie choruje? No tak, nie choruje, bo się nie bada. A jak już zachoruje, to na całego. Prawdziwy mężczyzna mimo, że pali, pije alkohol, je tłusto i nie uprawia sportu – to czuje się dobrze. Statystyki jednak mówią co innego. I tak na przykład w województwie małopolskim mężczyźni szczególnie narażeni są na raka nerki.

Z danych Eurostatu wynika, że mężczyźni dożywają wieku, jaki osiągalni mężczyźni w krajach Unii Europejskiej 21 lat temu, prawie najczęściej w Europie umierają na raka płuc, a z powodów nowotworów zło-

ry, wskazuje na dramatyczną wagę problemu.

– Zdaniem naszej organizacji liczba zachorowań na nowotwory jest już dziś w Polsce niedoszacowana – mówi Elżbieta Kozik, Prezes Ruchu

### RAK PROSTATY

Jednym z najczęstszych nowotworów złośliwych występujących u mężczyzn jest rak prostaty. Schorzenie to jest odpowiedzialne za około 5 proc. zgonów wywołanych nowotworem w Polsce. W Polsce na ten typ nowotworu choruje około 20 na 100 mężczyzn. Choroba ta pojawia się najczęściej u panów po 60 roku życia i ryzyko jej wystąpienia wzrasta wraz z wiekiem. Niestety przyczyny powstawania raka nie są dobrze znane. Jak dotąd naukowcom nie udało się wskazać jednoznacznie co powoduje powstawanie raka prostaty. Badania pokazują, że za zmiany nowotworowe odpowiedzialne są niektóre fragmenty DNA. Przedmiotem obecnych zainteresowań środowisk naukowych jest sposób w jaki mutacja DNA zmienia zdrową komórkę prostaty w komórkę rakową. Jak na razie odkryto kilka genów odpowiedzialnych za zmiany nowotworowe tego rodzaju, jednym z nich jest HPC1. Mutacje genu BRCA (odpowiedzialny także za raka piersi i jajnika u kobiet) powodują tylko nieznaczne zwiększenie częstości zachorowań na nowotwór prostaty. Należy podkreślić, że mutacje fragmentów DNA, które mogą prowadzić do raka prostaty rozwijające się w ciągu życia rzadziej są dziedziczne.

śliwych o 85% częściej niż w innych krajach Unii. Z kolei GUS podaje, że w 2011 roku statystyczny polski mężczyzna żył o 9 lat krócej niż kobieta. Mężczyzna nie choruje, aż nie trafi do szpitala. Okazuje się, że mężczyźni są częściej hospitalizowani niż kobiety, kiedy wyeliminuje się hospitalizację kobiet związaną z porodem. Z badań przeprowadzonych na zlecenie Ministerstwa Zdrowia wynika, że ponad połowa polskich mężczyzn nie wykonuje badań profilaktycznych.

#### BĄDŹMY SWOIMI SPRZYMIERZENIAMI

Lekarze nie są cudotwórcami, a medycyna to nie wiedza tajemna. Nawet najlepsza terapia i najwybitniejszy profesor nie pomoże nam jeżeli my nie pomożemy sobie. Dlatego nie możemy zapominać o regularnych badaniach profilaktycznych. Pamiętajmy, że lekarze mówią: rak wcześniej wykryty jest zazwyczaj uleczalny. W krajach wysoko rozwiniętych, tzw. Europy Zachodniej, 80% zmian nowotworowych wykrywanych jest na bardzo wczesnym, uleczalnym etapie, w Polsce jest to 20% z ogólnej liczby zdiagnozowanych zmian nowotworowych. Różnica ta, wobec danych wskazujących na to, że w skali najbliższych 10-15 lat podwoi się liczba zachorowań na nowotwo-

Spółecznego Polskie Amazonki i Stowarzyszenia Amazonki Warszawa – Centrum – Dodatkowo, w naszym społeczeństwie pokutuje przekonanie, że rak to wyrok. Polacy boją się badań i często idą do lekarza dopiero w momencie, gdy dolegliwości przeszkadzają w codziennym życiu. Naszym celem jest zmiana takich przekonań i postaw. Dlatego we własnym zakresie i we współpracy z innymi organizacjami, jak obecnie z ING Życie przy kampanii „Zrób rakowi wspak”, pracujemy nad tym, by wyedukować jak największą liczbę Polaków – dodaje prezes Kozik.

#### MĘSKA SPECYFIKA

Co czwarty mężczyzna, z grupy 45+ u którego wykryto nowotwór dowiaduje się, że jest to nowotwór układu moczowo-płciowego. Wśród nich najczęstszy jest rak stercza zwany także rakiem prostaty. Rak prostaty jest u mężczyzn w Polsce drugim co do częstości nowotworem złośliwym i częstością występowania ustępuje jedynie rakowi płuc. W 2008 roku w naszym kraju zarejestrowano 8268 nowych zachorowań, co stanowi niemal 13% wszystkich zachorowań na nowotwory złośliwe w Polsce. Rak prostaty bardzo długo przebiega bezobjawowo, dlatego u wielu chorych jest diagnozowany bardzo

późno. Objawy, na które należy koniecznie zwrócić uwagę to: bardzo częste oddawanie moczu, zmężony strumień moczu, krew w moczu lub nasieniu. Obecnie, zgodnie z zaleceniami międzynarodowych towarzystw urologicznych nie prowadzi się badań przesiewowych w kierunku raka prostaty, jednak bardzo ważne jest, by regularnie poddawać się badaniom w tym kierunku.

#### TAJEMNICZE PSA, CZYLI...

Podstawowe badanie to badanie poziomu stężenia PSA we krwi i badanie per rectum.

Swoisty antygen sterczowy PSA jest glikoproteiną, wchodzącą w skład płynu nasiennego – działa proteolitycznie, powodując upłynnienie nasienia. Produkcja PSA ma miejsce głównie w komórkach nabłonka gruczołowego stercza oraz w niewielkich ilościach w śliniankach i gruczołach okołoodbytniczych – wyjaśnia Łukasz Curyło, urolog, Medico-ver, Kraków. – Z tego względu przyjmuje się PSA za antygen swoisty dla stercza. W codziennej praktyce urologicznej oznaczamy frakcję całkowitą PSA (total PSA), natomiast frakcja wolna PSA (free PSA) jest wartością pomocną w określeniu ryzyka istnienia raka stercza. Badania profilaktyczne takie jak PSA oraz badanie per rectum zalecane są raz w roku u wszystkich mężczyzn po ukończeniu 45 roku życia natomiast u mężczyzn z dodatnim wywiadem rodzinnym w kierunku raka stercza po 40 roku życia – mówi Łukasz Curyło, urolog, Medico-ver Kraków.

Z danych Ministerstwa Zdrowia wynika, że mężczyźni w Krakowie są w grupie podwyższonego ryzyka zachorowalności na raka pęcherza moczowego oraz raka nerki. Badania wskazują, że w liczbie ogólnych za-

chorowań mężczyzn na raka nerki w skali roku Kraków i województwo małopolskie plasuje się na drugim miejscu. Jednocześnie stanowi to 0,03% ogólnego odsetku zachorowań w Polsce.

Objawy mogące sugerować raka nerki to przede wszystkim: ból w okolicy lędźwiowej i krwimocz. Inne niespecyficzne objawy to: bóle kości, ból brzucha, osłabienie, brak apetytu. Choroba ta jest najczęściej rozpoznawana przypadkowo w trakcie USG jamy brzusznej wykonywanego z innej przyczyny. Z kolei o zmianach nowotworowych w pęcherzu moczowym może świadczyć: ból w czasie oddawania moczu oraz krwimocz. Objawy mogące świadczyć o zaawansowaniu choroby to: chudnięcie, brak apetytu, bóle okolicy lędźwiowej, bóle okolicy krocza, obrzęki kończyn dolnych. W razie zaobserwowania jakichkolwiek niepokojących objawów należy zgłosić się do lekarza, który wykona badania moczu i USG oraz wszelkie inne konieczne badania.

Raz w roku należy udać się do onkologa i poprosić o dokładne obejrzenie całej skóry w celu wykrycia zmian przedrakowych. Dodatkowo osoby palące papierosy raz w roku powinny robić prześwietlenie płuc a w przypadku pojawienia się jakichkolwiek zmian w obrębie ust niezwłocznie udać się do onkologa. Rokrocznie należy wykonywać badanie ogólne krwi i moczu. Więcej informacji o profilaktyce nowotworowej można znaleźć na stronie [www.rakowiwpak.pl](http://www.rakowiwpak.pl). Badania profilaktyczne w połączeniu z odpowiednim stylem życia to prawdziwy i prosty sposób na długie życie w zdrowiu.

(pa)

### Objawy, które powinny niepokoić

Większość nowotworów we wczesnych stadiach ich rozwoju umożliwiającą wyleczenie nie zdradza swojej obecności. Jednak jeśli rak nie będzie wcześniej zdiagnozowany i odpowiednio leczony mogą się pojawić następujące objawy:

- potrzeba częstego oddawania moczu, szczególnie w nocy,
- trudności z rozpoczęciem oddawania moczu,
- ból lub pieczenie podczas oddawania moczu,
- bóle lędźwiowe i w okolicach miednicy,
- słabszy strumień oddawanego moczu,
- zaburzenia erekcji,
- krew w moczu lub spermie.

Każdy z tych objawów może być wywołany rakiem prostaty, ale zazwyczaj ich przyczyną jest powiększenie prostaty, które nie jest rakiem. Ważne jest by po zaobserwowaniu podobnych objawów, zgłosić się niezwłocznie do urologa w celu skonsultowania i przebadania problemu.

### PRACOWNIA RENTGENOWSKA

os. Uroczę 2

Wykonujemy zdjęcia:

→ kręgosłupa → klatki  
piersiowej → kostne, zębów  
i panoramiczne zębów

Tel. 12 644-92-82

### Piotr Paweł Rząca terapia manualna kręgosłupa

Kraków, Nowa Huta,  
ul. Tomickiego 13

Tel. 507-099-231

Więcej informacji na  
[www.terapiamanualna-krakow.com.pl](http://www.terapiamanualna-krakow.com.pl)

Vident

lek. stom. Andrzej Zimoch  
tech. dent. Marcin Stowiak

os. Boh. Września 1

**STOMATOLOGIA**

**PROTETYKA**

**PEŁNY ZAKRES USŁUG**

**KORONY, MOSTY, PROTEZY  
EKSPRESOWE NAPRAWY**

tel. 12/641-48-08

tel. 12/645-93-33



# Wybieramy Miss Nowej Huty 2013

Miss Nowej Huty na rok 2013 zostanie wybrana podczas gali piękna i urody, która tradycyjnie odbywa się w ramach Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Wybór zostanie dokonany 13 stycznia w pięk-

nym hotelu „Santorini” w Nowej Hucie ([www.santorinikrakow.pl](http://www.santorinikrakow.pl)). Wcześniej swoją miss wybiorą internauci. Można głosować od 1 grudnia na stronie [www.miss-mister.pl](http://www.miss-mister.pl). Wybierać można także Miss Czytel-

ników „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”, wystarczy wypełniony poniższy kupon dostarczyć do sekretariatu redakcji. Publikujemy dziś specjalną kolumnę w naszej gazecie z naszymi kandydatkami do tytułów.

Na tym etapie konkursu udział biorze 14 finalistek. Do ścisłego finału zostanie zaproszonych 10 kandydatek. O tym które, wspólnie zadecydują internauci i czytelnicy. Patronat artystyczny nad imprezą

sprawuje już od kilkunastu lat Agencja Modelek RORES MODELS ([www.rores.pl](http://www.rores.pl)), natomiast medialny Redakcja „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”.

(mp)



Pamela Drożdż, wiek – lat 18, wzrost – 170 cm, szkoła – ZSE nr 1.



Patrycja Fryt, l. 18, 175 cm, ZSE nr 2 im. I. Daszyńskiego, Technikum Hotelarskie.



Renata Gąsiorowska, l. 17, 175 cm, ZSE nr 1.



Klaudia Kijowska, l. 17, 170 cm, Zespół Szkół HTS.



Paulina Król, l. 17, 170 cm, Salezjańskie Liceum Ogólnokształcące.



Klaudia Kwadrans, l. 17, 175 cm, Zespół Szkół Łączności.



Magdalena Maślanka, l. 17, 173 cm, Technikum Ekonomiczno-Hotelarskie nr 4.



Małgorzata Mitan, l. 22, 175 cm, Uniwersytet Jagielloński, biologia i geografia.



Małgorzata Poznańska, l. 17, 173 cm, Liceum Ogólnokształcące im. Jana Matejki w Wieliczce.



Monika Schneider, l. 16, 171 cm, Zespół Szkół Poligraficzno-Księgarskich im. Z. Klemensiewicza.



Karolina Sieniawska, l. 18, 173 cm, II Liceum Ogólnokształcące.



Paulina Sobczyk, l. 23, 175 cm, Akademia Muzyczna.



Joanna Włodek, l. 22, 173 cm, Uniwersytet Pedagogiczny – pedagogika.



Urszula Zemlińska, l. 17, 175 cm, Zespół Szkół Łączności.

## KUPON

Imię i nazwisko  
kandydatki

.....

Imię i nazwisko  
głosującego:

.....

Adres głosującego:

.....

# Wybieramy Miss Nowej Huty 2013



**AUTO GAMA**

**ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**

SZEROKA GAMA AKCESORIÓW SAMOCHODOWYCH  
CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:

- OSOBOWYCH
- DOSTAWCZYCH
- CIĘŻAROWYCH

Kraków, os. Komendantów 9  
tel./faks 012 647 48 98, 012 649 85 75

e-mail: [auto@autogama.pl](mailto:auto@autogama.pl) [www.autogama.pl](http://www.autogama.pl)

ZAPRASZAMY: PN.-PT.: 8.00-18.00, SOBOTA: 9.00-14.00

**JUNKERS VAILLANT**

✓ ARISTON ✓ NECKAR  
✓ TERMET ✓ S. DUVAL

OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE I C.O.  
(gazowe i elektryczne)

INSTALACJE SANITARNE I C.O.  
GRZEJNIKI ▼ RURY ▼ ZAWORY ▼ BATERIE

**MONTAŻ I TRANSPORT – GRATIS**

F.H.U. „RELAX” os. Niepodległości 3 12 648-46-19, 502 587-520

**SERWIS NAJNIŻSZE CENY**

**JUŻ OD 749 zł**

**INTROLIGATOR**

Centrum B, blok 7

[www.oprawaksiazek.pl](http://www.oprawaksiazek.pl)

**INTROLIGATOR**

Gościniec Branicki zaprasza na

**Bal Sylwestrowy 2012**

wyśmienite menu  
zespół muzyczny SOPRANO  
pokaz sztucznych ogni

\*\*\*

os. Branice, 31-985 Kraków Nowa Huta,  
ul. gen. Michała Karaszewicza-Tokarskiego 35,  
telefon kontaktowy: +48 508 11 33 63,  
e-mail: [poczta@gosciniac-branicki.pl](mailto:poczta@gosciniac-branicki.pl); [www.gosciniac-branicki.pl](http://www.gosciniac-branicki.pl)

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III–20 IV).** Pracowity tydzień przed Tobą. Nowe pomysły, zlecenia, zobowiązania. Poczujesz się zmęczony, ale nie zatrzymasz się w ekspansji zawodowej. Jesteś przekonany, że Twój wysiłek przyniesie oczekiwane efekty.

**BYK (21 IV–20 V).** Wiesz czego chcesz i potrafisz cierpliwie czekać. Jesteś wymagający, zarówno wobec siebie, jak i osób Ci bliskich. Nie zawsze jednak sprawy układają się po Twojej myśli. Aktualnie będziesz starał się wysłuchać opinii innych.

**BLIŹNIĘTA (21 V–21 VI).** Umiesz zaprezentować się z najlepszej strony i pozyskać przychylność środowiska. Będziesz duszą towa-

rzystwa na wszelkich spotkaniach. To jest Twój czas, możesz teraz rozwiązać niejedyn trudny problem.

**RAK (22 VI–22 VII).** Rysują się nowe możliwości w biznesie, ale może to być związane z potrzebą nawet zmiany miejsca zamieszkania. Będziesz się nad tą ofertą zastanawiać w szerszym, rodzinnym gronie. Nie palisz się do ostatecznej decyzji.

**LEW (23 VII–22 VIII).** Postarasz się ocieplić stosunki w rodzinie. Droga wzajemnych kompromisów i ustępstw osiągniesz to, co najważniejsze, to czego „mieczeniem” nigdy byś nie zdobył. To jakby Twoja nowa, pomyślna recepta na życie.

**PANNA (23 VIII–22 IX).** W trudnych momentach nie zabraknie Ci energii, by przekonać zainteresowanych o swoich racjach. Także w przypadku kłopotów zdrowotnych z determinacją doprowadzisz do szczęśliwego finału.

**WAGA (23 IX–22 X).** Wspaniały tydzień przed Tobą, będziesz w centrum zainteresowania. Przyjazny gest bliskiej osoby, drobny upominek sprawi, że popatrzysz na otoczenie przez różowe okulary. Poczujesz się doceniony i kochany.

**SKORPIÓN (23 X–21 XI).** Wszystko wskazuje na to, że w najbliższym czasie może zmienić się Twoja sytuacja materialna. W każdym razie to już koniec przygnębiającego trwania. Teraz będziesz mieć realny wpływ na biznesowy układ.

**STRZELEC (22 XI–21 XII).** Twoja długoplanowa strategia w interesach wymaga jeszcze przemyślenia i konsekwencji. W pojedyn-

kę nie ma mowy o sukcesie. W owe plany, by zakończyły się sukcesem, musisz wtajemniczyć przyjaciół.

**KOZIOROŻEC (22 XII–19 I).** Zapowiada się tydzień spokojny, ale bez jakichś ożywczych rewelacji. Na razie nie jest to dobry czas do generalnych zmian, zarówno w sprawach osobistych, jak i zawodowych. Jesienna nostalgia.

**WODNIK (20 I–18 II).** Szybko się uczysz, także tolerancji wobec osób o odmiennych poglądach i temperamentach. Ta lekcja może okazać się pomocna w przypadku konfliktowych sytuacji, których wiele doświadczamy na co dzień.

**RYBY (19 II–20 III).** W gronie sympatycznych pań spędzisz wiele miłych chwil. To lubisz, poczuje się więc jak przysłowiowa ryba w wodzie. Zachwycisz towarzystwo dowcipem i będziesz pożądanym kompanem wspólnej zabawy.

SAMANTA

Przerwa śniadaniowa w biurze. Urzędnik rozwija zawiniętą w papier kanapkę. Jest to chleb z dżemem. Patrzy z obrzydzeniem i wyrzuca kromkę do kosza. Następnego dnia to samo. Trzeciego dnia wyciąga śniadanie i nawet nie rozwijając go wrzuca do kosza.

– Czemu nie sprawdzisz co tam jest? Może dzisiaj masz chleb z kielbasą? – pyta kolega.  
– Z dżemem...  
– A skąd wiesz?  
– Bo sam robiłem.

\*\*\*

Statek pasażerski przepływa obok małej wyspy. Wysepekki na Ocenie Spokojnym, po której skacze i wymachuje rękami długowłosa, brodaty mężczyzna odziany w strzępy ubrania.

– Co to za człowiek? – pyta jedna z pasażerek kapitana.  
– To jakiś psychopata. Od piętnastu lat, gdy przepływamy koło tej wyspy on skacze i macha do nas rękami jak dobry znajomy...

## POŁĘDWICZKI Z TYMIANKIEM

**Składniki:** 3 poledwiczki wieprzowe, po 2 łyżki oleju, masła i tymianku, 2 ząbki czosnku, sól, mielony pieprz.

Poledwiczki skrop łyżką oleju, natrzyj zmiążdżonym czosnkiem, posyp pieprzem i tymiankiem, zawij w folię i włóż na 4 godziny do lodówki. Gdy mięso skończy się marynować, rozgrzej resztę oleju w garnku, dodaj masło i obsmaż poledwiczki ze wszystkich stron. Dolej pół szklanki gorącej wody, posyp poledwiczki solą i duś około 20 minut. Podawaj z żurawiną, gruszkami lub śliwkami z octu.



Restauracja „Kmita” na os. Piastów 24 B organizuje

**WESELA, PRZYJĘCIA, BANKIETY.**

Tel. 696-304-674.

## Sentencja tygodnia

Tylko pożyteczna praca sprawia radość naszej duszy.

Mikołaj Gogol

## § Akta sprawy... Zaproszenie do kradzieży

We własnym mieszkaniu według badań czujemy się najbezpieczniej. Kolejne pozycje zajmuje nieziemnie miejsce pracy. Mechanizm psychologiczny tego jest prosty, w takich realiach najczęściej jesteśmy wśród swoich i naszym zdaniem nic nam nie grozi. Tymczasem jest wręcz odwrotnie – liczba kradzieży w biurach, instytucjach czy przychodniach zdrowia rośnie, w większości przypadków z winy samych poszkodowanych.

Pracownicy często uważają, że wychodząc ze swego służbowego pokoju do łazienki lub sześcianu, zostawienie kluczy w drzwiach to dla interesantów czy pacjentów wystarczający sygnał, że wewnątrz nikogo nie ma. I trzeba poczekać. Niektórzy nie lubią czekać, a poza tym już z góry trafiają w takie miejsca we wcale nie urzędowych czy medycznych celach.

Niedawno lekarz z ośrodka zdrowia na os. Na Skarpie wychodząc do rejestracji, zaskoczony zobaczył, że w gabinecie nie ma jego teczek, gdzie były karty bankowe, oraz skórzanej kurtki. Wezwani policjanci stwierdzili, że okradziona z zawartości torebki została także jedna z pielęgniarek, a niepotrzebne złodziejom lupy znalezione pod ławką w poczekalni.

Niestety nie jest to odosobniony przypadek – poszkodowanych urzędników i pracowników przeróżnych tzw. ogólnodostępnych instytucji stale przybywa. Dla kieszonkowca nie stanowi problemu błyskawiczne przeszukanie wiszących na wieszaku kurtek, czy spenetrowanie pustego pokoju. Znajomość tzw. tematu i orientacja w terenie powoduje, że wystarczy dosłownie minuta, aby ogłodzić doszczętnie takie miejsce.

Pracująca w jednym z urzędów pani Agnieszka zapewne nie zwracała uwagi na takie zagrożenia. Była przyzwyczajona do tłumu interesantów na korytarzu i do stale otwartych drzwi do jej pokoju. Niestety nie przewidywała, że wśród kręcących się ludzi mogą być także przestępcy.

Kilka dni temu w urzędzie było wyjątkowo spokojnie, do urzędującej w pokoju obok koleżanki czekały jeszcze dwie osoby – więc pani T. postanowiła pójść do łazienki. I tak jak zawsze zamknęła pokój zostawiając klucz w drzwiach. Miało to jej zdaniem być informacją dla potencjalnego interesanta, że zaraz wróci. Nie schowała też swojej torebki leżącej pod biurkiem. Zapominając, że jest w niej 700 złotych na zapłatę wszystkich miesięcznych płatności, dwie karty bankowe oraz telefon komórkowy.

Jak potem zeznała, nie było jej może z cztery minuty – to wystarczyło, żeby jej rzeczy zniknęły. Dopiero potem już w obecności funkcjonariuszy przypomniała sobie, że wcześniej do jej pokoju zapukała jakaś kobieta, pytając czy tutaj załatwi sprawę lokalową i usłyszała, że tym zajmuje się koleżanka w pokoju obok. Grzecznie przeprosiła i potem wraz z jakimś mężczyzną okradziona urzędniczka widziała ją na korytarzu. Prawdopodobnie, gdy tylko na chwilę weszła do znajdującej się obok łazienki, złodzieje zabrali jej torebkę.

Straty pani Lidii wyniosły około 1500 złotych, na szczęście błyskawicznie zablokowała swe konta bankowe. Niestety reszty nie dało się odzyskać, a sprawcy przestępstw w przychodni i urzędzie nadal pozostają nieznani. I zapewne polują na kolejnych naiwnych lub jak kto woli tych nie potrafiących unikać zagrożeń. (mar)

S.M. POGÓRZE Sp. z o.o.  
30-348 Kraków, ul. Chmieleniec 39/a  
[smogorze@poczta.fm](mailto:smogorze@poczta.fm)  
tel. 12 263-77-29

**RODZINA NA SWOIM**

Wzgórza Krzesławickie  
ul. Architektów  
Mieszkania od 39-77m<sup>2</sup>  
osiedle w trakcie realizacji  
[www.smpogorze.pl](http://www.smpogorze.pl)

SPÓŁKA MIESZKANIOWA POGÓRZE

**Ponadto w ofercie domy i mieszkania w Libertowie**

**BAL SYLWESTROWY W DOMU WĘDKARZA**

ul. Bulwarowa 43

☎ 604 427 385 lub 604 413 736

Zapewniamy: smaczne potrawy + miłą i profesjonalną obsługę.  
Zabawę umili Państwu zespół muzyczny.  
Sprzedaż biletów: ul. Bulwarowa 43  
od pon. do pt. w godz. 12.00–17.00. Cena 200 zł/os.